

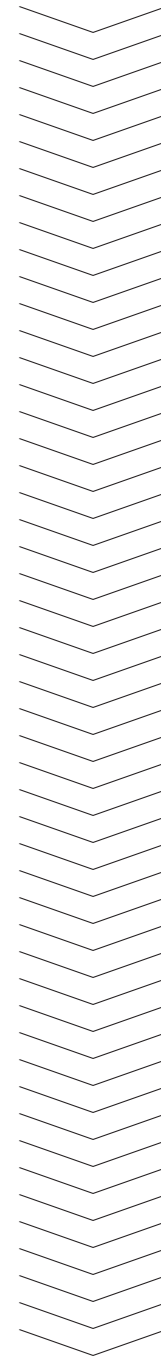
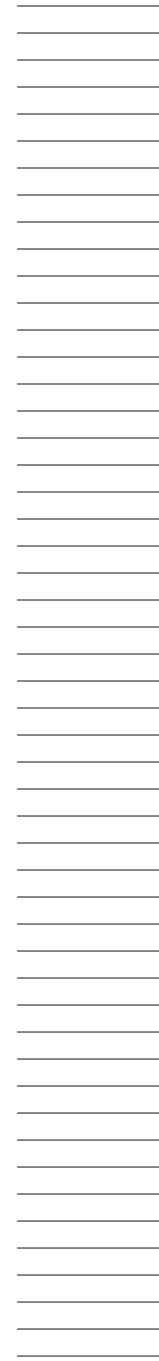
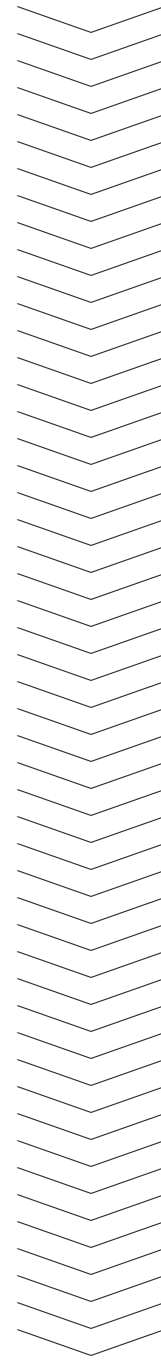
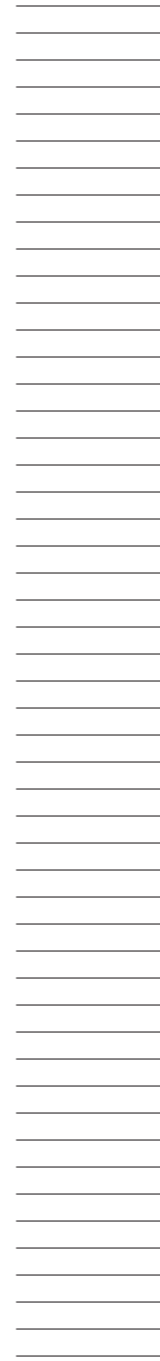
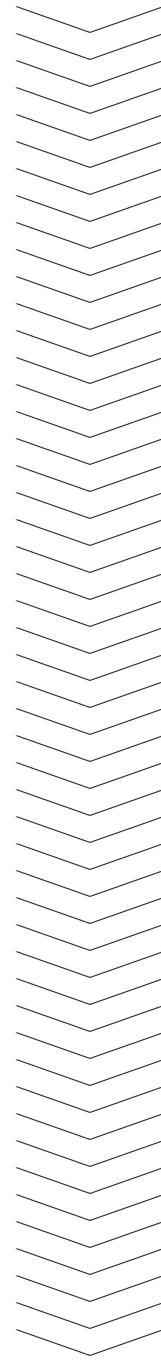
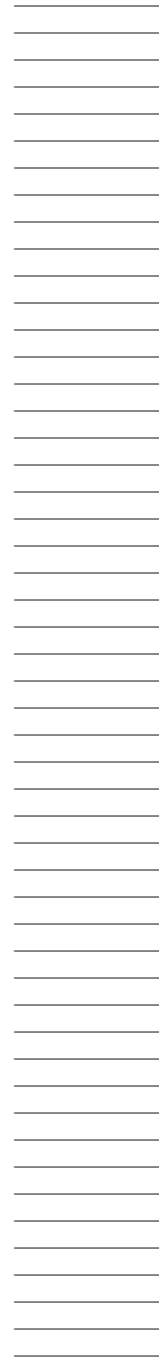
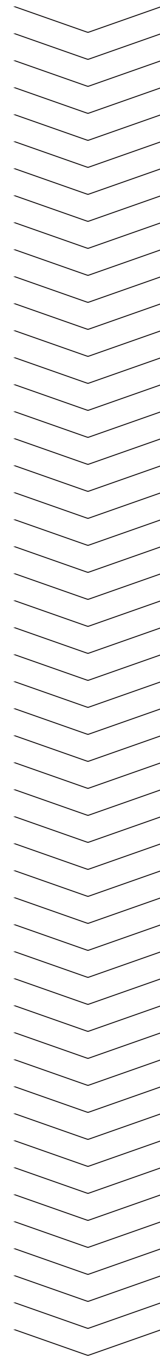
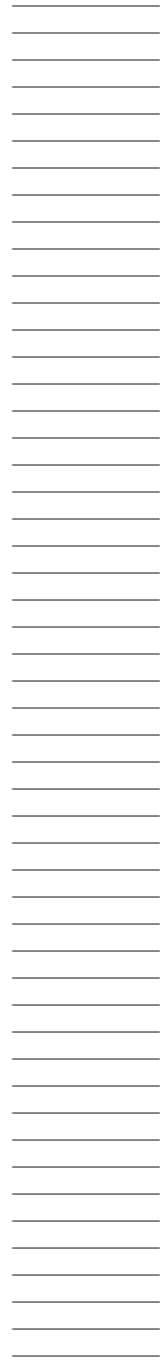
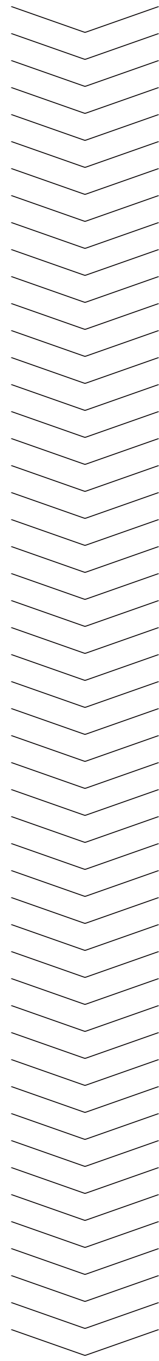
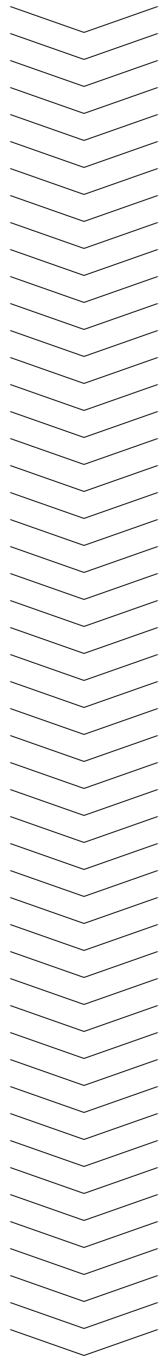
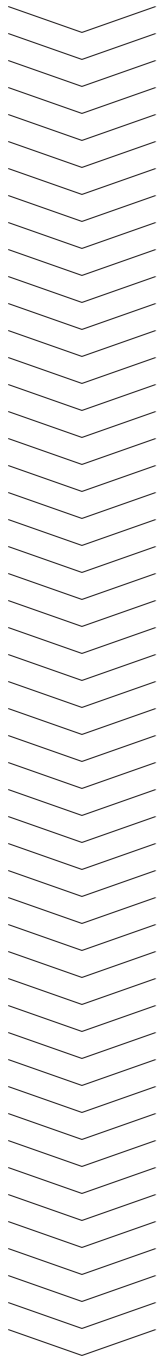
A painting of a woman's face and hands. She is holding a dark bowl filled with yellow and pink flowers. The background is a textured, light-colored wall. The woman's face is the central focus, with a dark, textured forehead and a large, expressive eye. Her hands are painted in shades of pink and brown, holding the bowl. The overall style is expressive and textured.

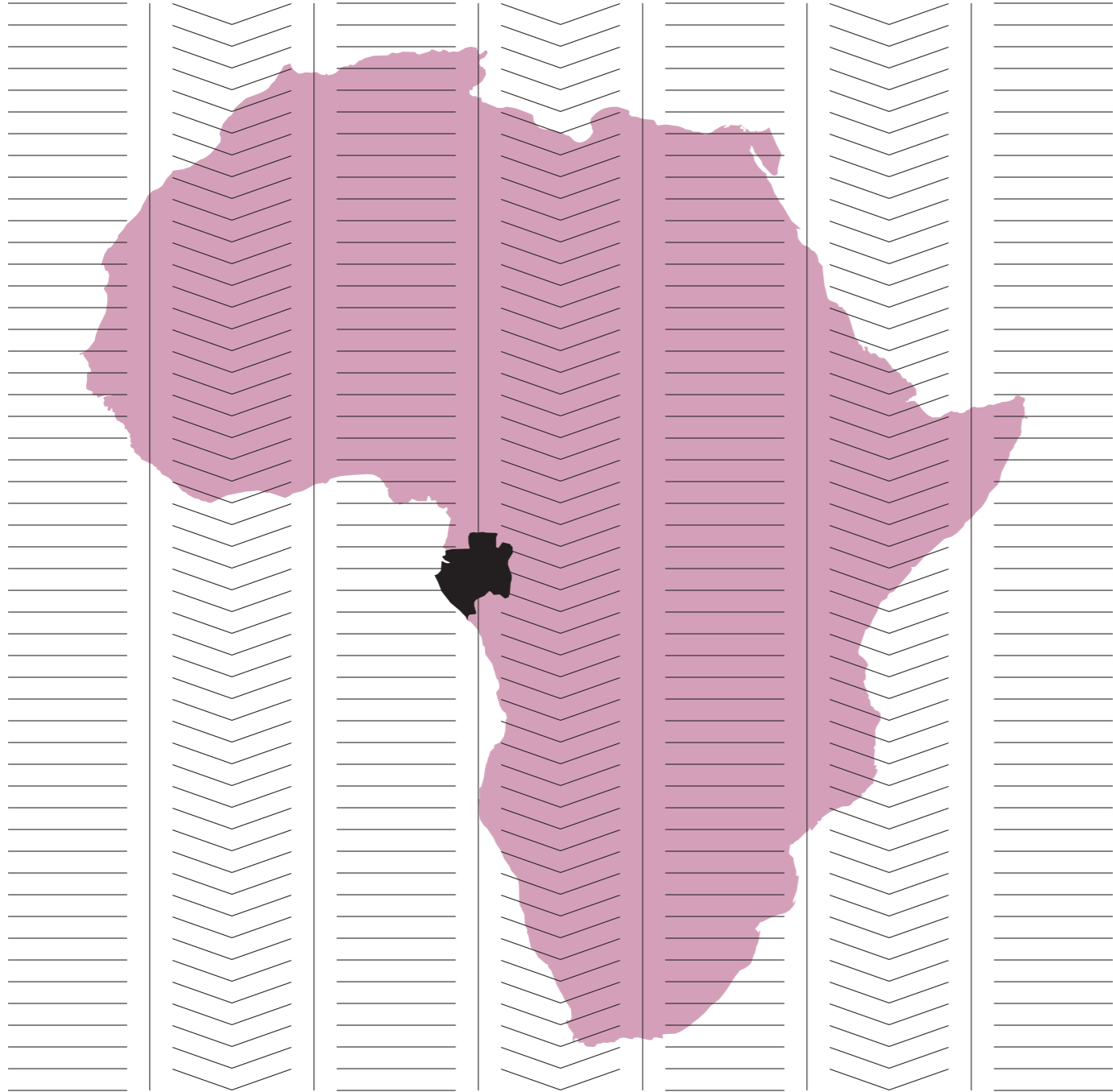
imago  
ipunw

Luciano  
Benetton  
Collection

**Gabon:**  
**Eternal Black**  
**Mother**  
Contemporary  
Artists  
from Gabon

FABRICA





**Gabon**

---

**Eternal Black Mother**

---

[www.imagomundiart.com](http://www.imagomundiart.com)

---

Contemporary Artists from Gabon

## Contents

## Sommaire

<b>Introductions</b> 6	<b>Luciano Benetton</b> Eternal Black Mother 8	<b>Artworks and Artists</b> 26	<b>Introductions</b> 6	<b>Luciano Benetton</b> Éternelle Mère Noire 10	<b>Œuvres et artistes</b> 26
	<b>Liliana Malta</b> Behind the mask 14	<b>Index</b> 308		<b>Liliana Malta</b> Derrière le masque 16	<b>Index</b> 308
	<b>Jean Nziengui Moungonou</b> Overview of gabonese art: speaking of painting 20	<b>Collection</b> 316		<b>Jean Nziengui Moungonou</b> Avis sur l'art gabonais : a propos de la peinture 22	<b>Collection</b> 316

## Sommario

<b>Introduzioni</b> 6	<b>Luciano Benetton</b> Eterna Madre Nera 12	<b>Opere e artisti</b> 26		Edition in three languages: English, French and Italian	The complete collection of the Imago Mundi artworks can be seen on the website: www. imagomundiart. com	<b>4 — 5</b>
	<b>Liliana Malta</b> Dietro la maschera 18	<b>Indice</b> 308				
	<b>Jean Nziengui Moungonou</b> Panoramica dell'arte gabonese: a proposito della pittura 24	<b>Collezione</b> 316				

**Introductions**

**Introductions**

Horizontal lines	Vertical chevrons	Horizontal lines	Vertical chevrons	Horizontal lines	Vertical chevrons	Vertical chevrons
------------------	-------------------	------------------	-------------------	------------------	-------------------	-------------------

**Introduzioni**

Vertical chevrons	Horizontal lines	Vertical chevrons	Horizontal lines	Vertical chevrons	Horizontal lines	Vertical chevrons
-------------------	------------------	-------------------	------------------	-------------------	------------------	-------------------

# Luciano Benetton

## Eternal Black Mother

*Do not consider the shortness of the days, think of the length of the year.*  
Gabonese Proverb

The lion is back. The king of the forest has been filmed in southeastern Gabon, where it had been missing for years. Over a two-week period, the hidden cameras of the American NGO 'Panthera' filmed an adult male travelling along a pathway used by elephants inside the vast savannah of the Batéké plateau that stretches from Gabon to the Democratic Republic of Congo.

It is a piece of good news, a symbol of strength, optimism and hope for the country, over 80% of which is covered by forest: a vast virgin expanse, a wealth of flora and fauna, which contrasts with the modern architecture, the movement, lights, casinos and nightlife of the capital Libreville, one of the most expensive cities in the world.

Today, however, Gabon is still a country of marked contrasts. With less than two million inhabitants in an area almost equal to that of Italy, and a GDP per capita of more than twenty thousand dollars, its economy is one of the most prosperous of the entire African continent. But the goal still to be reached is that of a widespread prosperity and a better balance between the different social classes.

A French colony since 1839, used for the resettlement of freed slaves (hence the name of the capital), Gabon maintains a strong link with France, whose cultural and political influence have continued to be felt even after the proclamation of the Republic on 17<sup>th</sup> August 1960. Today people still say "the country without France is a car without a driver; France without Gabon is a car without fuel."

Although production has been declining for more than a decade, hydrocarbon resources contribute more than 50% to national GDP. And although the government is taking steps to reduce oil dependence, growth still largely lies in extraction and refining in the vicinity of Port-Gentil, where the only domestic refinery was built in 1967. But today, it is mainly thanks to a Chinese

investment plan that the infrastructure of the system is being renewed and expanded.

Gabon also has large reserves of manganese – of which it is the world's third biggest producer – in addition to diamonds, gold, phosphate and iron. And the Italian company Eni recently discovered major offshore gas fields, about 13 kilometres from the coast and 50 kilometres from the capital Libreville.

"I want to say to the citizens of the world that Gabon is a country of great changes and considerable opportunities", said the President of the Republic of Gabon, Ali Bongo Ondimba, during the African nation's National Day celebrations at the 2015 Milan Expo, dedicated to feeding the planet.

The challenge of food security, in particular, is a priority for the country, which imports almost 80% of its consumption even though it has great potential in agriculture and the fishing industry: nearly 2 million hectares are available for the cultivation of cocoa, palm oil, Hevea (the rubber tree) and coffee, in addition to its 800 kilometres of maritime coastline.

The production of cocoa, for example, which began under the French colonists, is not yet on an industrial scale. However, there are now small producers who, in addition to cultivating cocoa, produce an excellent chocolate and who, in fact, brought their sweet creations to the Expo with the aim of finding potential distributors in Europe and the rest of the world.

In general, Gabon is now targeting an alternative and sustainable development, based on the pillars of eco-tourism, the timber industry, thanks to an abundance of valuable woods (pink okoume, mahogany, ebony), and the natural environment, enhanced by the presence of national parks that can be reached by new roads, such as Lopé-Okanda, which in 2007 joined the list of UNESCO World Heritage Sites.

Culturally, the goal is to go beyond French influence and recover the authentic values of Gabonese tradition, following the example of the writer, man of the church and of science, André Raponda Walker, who was born

in 1871 near Libreville. The son of an Englishman, Robert Bruce Walker, representative of the famous trading company Hatton & Cookson of Liverpool, and Princess Agnorogoulè Ikoutou, niece of the king of the Mpongwe people, Raponda collected the rich folklore of his country, translating the *mvett* that form the basis of oral literature (the word describes the narrator, the musical instrument that accompanies the story, a kind of harp, and the story itself). Written in parables, they depict man and the fantastical, in stories where animals talk, the dead are raised, magicians and spirits succour or attack the heroes.

This deeply African soul – "Mounombi ha pinde moumoukate néssi ô mourime" (Black is black from skin to heart), in the words of the Gabonese singer Mackjoss – is also the protagonist of this Imago Mundi collection that brings together, as the curator Liliana Malta recalls in her introduction, many themes and subjects of the Gabonese tradition. Like the *fang* masks, tribal and mystical, closely related to funeral rites, that influenced an avant-garde artist like Picasso. Mesmerized by their strength, he said: "The masks weren't just like any other pieces of sculpture. Not at all. They were magic things. They were against everything – against unknown threatening spirits".

And it is interesting to see how our modern art, which without Africa would probably not have been the same (just think of the *Demoiselles d'Avignon*), in turn influences the Gabonese artists of today, leading to a sort of cultural short circuit, whose common thread is the search for new keys to decipher the mystery of man.

Another common theme emerges from the collection, as Liliana Malta one again highlights: "la terre mère", the harmony of nature and the cosmos, often expressed through the female figure, bearer of fertility and life. An eternal Black Mother who becomes the symbol of a country, and of a continent, able to feed our imagination, mixing the old with the allure, no less wild and fiery, of the new times.



# Luciano Benetton

## Éternelle Mère Noire

*Ne considérez pas la brièveté des jours, pensez à la longueur de l'année.*  
Proverbe du Gabon

Le lion est de retour. Le roi de la forêt a été filmé au sud-est du Gabon, où il avait disparu depuis des années. Pendant deux semaines, des caméras dissimulées de l'ONG américaine « Panthera » ont filmé un spécimen mâle adulte le long d'un sentier pour éléphants à l'intérieur de la savane anéantie de la région des Plateaux Batéké, qui s'étend du Gabon à la République Démocratique du Congo.

C'est une bonne nouvelle, un symbole de force, d'optimisme et d'espoir pour ce pays, recouvert de forêts sur plus de 80 % de sa surface : une immense étendue vierge, un patrimoine riche en flore et faune, qui contraste avec l'architecture moderne, le mouvement, les lumières, les casinos et la vie nocturne de la capitale Libreville, une des villes les plus chères au monde.

Aujourd'hui, par ailleurs, le Gabon est encore un pays de forts contrastes. Avec moins de deux millions d'habitants sur un territoire d'une superficie presque égale à celle de l'Italie et un PIB par habitant de plus de vingt mille dollars, son économie se présente comme l'un des plus prospères de l'ensemble du continent africain. Mais l'objectif qui reste à atteindre est celui d'une prospérité nationale et d'un meilleur équilibre entre les différentes classes sociales.

Possession française à partir de 1839, utilisée comme une terre de réinstallation des esclaves affranchis (d'où le nom de la capitale), le Gabon maintient un lien fort avec la France, dont l'influence culturelle et politique s'est fait ressentir, même après la proclamation de la République le 17 août 1960. Encore aujourd'hui, on dit que « Le pays, sans la France, est une voiture sans conducteur ; la France sans le Gabon est une voiture sans carburant ».

Bien que la production soit en baisse depuis plus d'une décennie, les ressources en hydrocarbures contribuent pour plus de 50 % au PIB national. Et bien que le gouvernement soit en train de prendre des mesures

afin de réduire la dépendance au pétrole, la croissance passe encore en grande partie par l'extraction et le raffinage dans les environs de Port-Gentil, la zone où en 1967 a été construite la seule raffinerie nationale. Mais, aujourd'hui, c'est principalement grâce à un plan d'investissement de la Chine que les infrastructures de l'installation sont en cours de rénovation et d'agrandissement.

Le Gabon recèle également de grandes réserves de manganèse – dont il est le troisième plus grand producteur mondial – ainsi que des diamants, de l'or, du phosphate et du fer. Et la société italienne Eni a récemment découvert des gisements gaziers offshore, à environ 13 kilomètres de la côte et à 50 kilomètres de la capitale, Libreville.

« Aux citoyens du monde, je veux dire que le Gabon est un pays de grands changements et une remarquable opportunité », a déclaré le Président de la République du Gabon, Ali Bongo Ondimba, à l'occasion des célébrations de la Journée nationale de la nation africaine consacré à l'Expo Milan 2015 dédiée à l'alimentation de la planète.

Le défi de la sécurité alimentaire, en particulier, est une priorité pour le pays, qui importe près de 80 % de ses produits de consommation alimentaire, bien qu'il dispose d'un grand potentiel agricole et halieutique : près de 2 millions d'hectares sont disponibles pour la culture du cacao, de l'huile de palme, de l'hévéa (l'arbre qui fournit le caoutchouc) et du café, ainsi que 800 kilomètres de littoral.

La production de cacao, par exemple, initiée par les colons français, n'a pas encore atteint un niveau industriel, mais il y a déjà des petits producteurs qui, outre qu'ils cultivent le cacao, produisent un excellent chocolat, si bien qu'il ont apporté à l'Expo leurs créations sucrées dans le but de trouver des distributeurs potentiels en Europe et dans le reste du monde.

De façon générale, le Gabon vise aujourd'hui à un développement alternatif et durable, organisé autour de piliers tels que l'écotourisme, la filière du bois – du fait

de l'abondance de bois précieux (okoumé rose, acajou, ébène) – et l'environnement naturel, rehaussé par la présence de parcs nationaux reliés par de nouvelles routes, comme le Parc de la Lopé-Okanda qui, depuis 2007, fait parties des sites inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Sur le plan culturel, l'objectif est de dépasser l'influence française pour recouvrer les valeurs authentiques de la tradition gabonaise. Comme l'a fait l'écrivain, homme d'église et de science, André Raponda Walker, né en 1871, dans les environs de Libreville. Fils de l'anglais Robert Bruce Walker, représentant de la célèbre maison Hatton & Cookson de Liverpool, et de la princesse Agnorogoulé Ikoutou, nièce du roi du peuple Mpongwe, Raponda a collecté le riche folklore de son pays, en traduisant le *mvett*, fondement essentiel de la littérature orale écrite en paraboles (le mot désigne le narrateur, l'instrument de musique qui accompagne le récit – une sorte de harpe, et le récit lui-même) et montrant l'homme face au merveilleux, dans des histoires où les animaux parlent, les morts ressuscitent, les magiciens et les esprits viennent au secours ou attaquent les héros.

Cette âme profondément africaine « Mounombi ha pinde moumoukate néssi ô mourime » (« Le noir est noir de la peau au cœur »), selon le chanteur gabonais Mackjoss – est aussi le protagoniste de la collection Imago Mundi qui, comme le rappelle la curatrice Liliana Malta dans son introduction, reprend de nombreux thèmes et sujets de la tradition gabonaise. A partir des masques *Fang*, tribaux et mystiques, étroitement liés à des rituels funéraires, qui ont influencé un artiste d'avant-garde comme Picasso, hypnotisé par leur force : « Les masques n'étaient pas comme les autres sculptures : ils avaient quelque chose de magique, ils se dressaient contre tous, contre les esprits inconnus et menaçants ».

Et il est intéressant de voir comment notre art moderne, qui sans l'Afrique n'aurait probablement pas été le même (il suffit de penser aux *Demoiselles d'Avignon*), influence à son tour les artistes gabonais d'aujourd'hui, menant à une sorte de court-circuit culturel, dont le trait commun est la recherche de nouvelles clés pour déchiffrer le mystère de l'homme.

De cette collection émerge également un autre thème commun, comme le souligne encore Liliana Malta : « la terre mère », l'harmonie de la nature et de l'univers, souvent exprimée à travers la figure féminine porteuse de fertilité et de vie. Une Mère Noire éternelle qui devient le symbole d'un pays et d'un continent, capable de nourrir notre imagination, en mêlant l'antique au rappel, non moins sauvage et ardent, des temps nouveaux.





# Luciano Benetton

## Eterna Madre Nera

*Non considerate la brevità dei giorni, pensate alla lunghezza dell'anno.*  
Proverbio gabonese

Il leone è tornato. Il re della foresta è stato filmato nel Gabon sud-orientale, dov'era scomparso da anni. Nel corso di due settimane, le telecamere nascoste dell'ong statunitense 'Panthera' hanno filmato un esemplare maschio adulto lungo un sentiero per elefanti, all'interno della sterminata savana della regione dell'altopiano del Batéké, che si estende dal Gabon alla Repubblica Democratica del Congo.

È una bella notizia, un simbolo di forza, ottimismo e speranza per il Paese, ricoperto da foreste per più dell'80%: un'immensa distesa vergine, un ricco patrimonio di flora e fauna, che contrasta con le architetture moderne, il movimento, le luci, i casinò e i locali notturni della capitale Libreville, una delle città più care al mondo.

Oggi, d'altra parte, il Gabon è ancora un Paese di forti contrasti. Con meno di due milioni di abitanti su un territorio pari quasi a quello dell'Italia e un pil pro capite di oltre ventimila dollari, la sua economia si presenta come una delle più prospere dell'intero continente africano. Ma il traguardo ancora da raggiungere è quello di un benessere diffuso e di un maggior equilibrio sociale tra le diverse classi.

Possedimento francese dal 1839, utilizzato come terra di reinsediamento degli schiavi liberati (da cui il nome della capitale), il Gabon mantiene un forte legame con la Francia, la cui influenza culturale e politica si è fatta sentire anche dopo la proclamazione della Repubblica il 17 agosto 1960. Ancora oggi si dice che «il Paese, senza la Francia, è una vettura senza guidatore; la Francia senza il Gabon è una vettura senza carburante».

Nonostante la produzione sia in calo da più di un decennio, le risorser di idrocarburi contribuiscono per oltre il 50% al pil nazionale. E anche se il governo sta adottando misure per ridurre la dipendenza dal petrolio, la crescita passa ancora in buona parte attraverso l'estrazione e la raffinazione nei pressi di

Port-Gentil, l'area dove nel 1967 è stata costruita l'unica raffineria nazionale. Ma, oggi, è soprattutto grazie a un piano di investimenti della Cina che le infrastrutture dell'impianto si stanno rinnovando e ampliando.

In Gabon si trovano anche grandi riserve di manganese – di cui è il terzo produttore al mondo – così come di diamanti, oro, fosfati e ferro. E la società italiana Eni ha di recente scoperto importanti giacimenti di gas nell'offshore, a circa 13 chilometri dalla costa e 50 chilometri dalla capitale Libreville.

“Ai cittadini del mondo voglio dire che il Gabon è un Paese di grandi cambiamenti e notevoli opportunità”, ha dichiarato il Presidente della Repubblica del Gabon, Ali Bongo Ondimba, in occasione delle celebrazioni del National Day della nazione africana all'Expo Milano 2015 dedicato all'alimentazione del pianeta.

La sfida della sicurezza alimentare, in particolare, è prioritaria per il Paese, che importa quasi l'80% del suo fabbisogno pur disponendo di un grande potenziale agricolo e ittico: quasi 2 milioni di ettari disponibili per colture di cacao, olio di palma, hevea (l'albero della gomma) e caffè, oltre a 800 chilometri di litorale marittimo.

La produzione del cacao, ad esempio, iniziata con i colonizzatori francesi, non è ancora a livello industriale, ma ci sono già piccoli produttori che oltre a coltivarlo producono un ottimo cioccolato, tanto da portare a Expo le loro dolci creazioni con l'obiettivo di trovare potenziali distributori in Europa e nel resto del mondo.

In generale, oggi il Gabon punta a uno sviluppo alternativo e sostenibile, organizzato su pilastri quali l'ecoturismo, la filiera del legno, per l'abbondanza di legnami pregiati (il rosa okumè, il mogano, l'ebano), e l'ambiente naturale, valorizzato dalla presenza di parchi nazionali raggiunti da nuove strade, come il Lopé-Okanda, entrato a far parte nel 2007 dell'elenco dei Patrimoni dell'umanità dell'UNESCO.

Sul piano culturale l'obiettivo è superare l'influenza francese per recuperare i valori autentici della tradizione gabonese. Come fece lo scrittore, uomo di



chiesa e di scienza, André Raponda Walker nato nel 1871, nei pressi di Libreville. Figlio dell'inglese Robert Bruce Walker, rappresentante della celebre casa Hatton & Cookson di Liverpool, e della principessa Agnorogoulè lkoutou, nipote del re del popolo mpongwè, Raponda raccolse il ricco folclore del suo Paese, traducendo il *mvett*, base essenziale della letteratura orale (la parola designa il recitante, lo strumento musicale che accompagna il racconto, una specie di arpa, e il racconto stesso) in parabole scritte che mostrano l'uomo di fronte al meraviglioso. In racconti dove gli animali parlano, i morti resuscitano, i maghi e gli spiriti soccorrono o attaccano gli eroi.

Questa anima profondamente africana – «Mounombi ha pinde moumoukate néssi ô mourime» (Il nero è nero dalla pelle al cuore), secondo il cantante gabonese Mackjoss – è protagonista anche della raccolta *Imago Mundi* che, come ricorda la curatrice Liliana Malta nella sua introduzione, riprende molti temi e soggetti della tradizione gabonese. A partire dalle maschere *fang*, tribali e mistiche, strettamente legate ai rituali funebri, che influenzarono un artista d'avanguardia come Picasso, ipnotizzato dalla loro forza: «Le maschere non erano come le altre sculture: erano qualcosa di magico, si ergevano contro tutto, contro gli spiriti ignoti e minacciosi».

Ed è interessante vedere come la nostra arte moderna, che senza l'Africa probabilmente non sarebbe stata la stessa (basti pensare alle *Demoiselles d'Avignon*), influenzi a sua volta gli artisti gabonesi di oggi determinando una sorta di cortocircuito culturale, il cui tratto comune è la ricerca di nuove chiavi per decifrare il mistero dell'uomo.

Dalla raccolta emerge anche un altro tema comune, come sottolinea ancora Liliana Malta: «la terre mère», l'armonia della natura e del cosmo, spesso espresso attraverso la figura femminile portatrice di fecondità e vita. Un'eterna Madre Nera che diventa il simbolo di un Paese, e di un Continente, capaci di nutrire il nostro immaginario, mescolando l'antico con il richiamo, non meno selvaggio e ardente, dei tempi nuovi.

## Behind the mask

Curator and artist

Of all the African countries, Gabon, in its post-colonial history, has always had a special place: a strong contiguity with France, perhaps greater than that of any other country in Western and Equatorial Africa; relative political stability; relative economic affluence, enough to have one of the highest GDPs of the continent. Of course the contradictions and problems are far from marginal, as is shown by the chaotic growth and strong inequalities of its capital Libreville, as well as the existence of a rural area that is still very isolated from the "metropolis".

On a historical and artistic level, Gabon can claim one of the most notable and appreciated visual traditions of what was once called Art Nègre or worse still "primitive art", and that today it is finally considered one of the greatest artistic demonstrations of human civilization. The Fang sculptures, the Kota reliquaries, the Punu masks have long made up the highlights of international museums and great collections, although the greater works are now gone from the country. Made for societal rituals that have been strongly put under pressure by modernity, they are still present in the imagination of many artists.

The selection for Imago Mundi has one of its points of interest in the ability to give back the different faces of that tradition. Many of the Gabonese artists, I repeat, put the antique typologies in the center of the field of painting, taken on as if they were still very much alive and practiced. Yet the assumption of the glorious history of local art is an opportunity to express pride and the desire to innovate, from the moment in which they use the representation of their ancient masterpieces to inflect it with diverse languages. Essentially it becomes a sort of "variation on a theme" where it is mainly the language that changes, in some cases exacting to the limits of abstraction, in others it is expressionist and in others more quietly naturalist. Even the well-rounded masks and sculptures suffer, in their pictorial sublimation, changes in tune with the choices above, often accentuated by seeing all of the forms, where the original works (mainly the Fang sculptures) were custodians of a wise formal organization which not coincidentally has symmetries and volumes of impact that we would classify as "classic".

Another constant in this selection for Imago Mundi is a reference to the "motherland": not so much as a nationalist attachment to one's land of origin but rather as an expression of the fact of conceiving oneself as part of nature and the search for a state of harmony with the cosmos.

This feeling is plastically represented through the frequent depiction of the female body, the bearer of fertility and life, which becomes a vessel (precisely the archetype of fertility) and a musical instrument. Like the masks, in fact, in the Gabonese culture, and more generally in the African one, musical instruments are related to magical and ritualistic needs; and so it is not uncommon to see the eight-stringed harp (nguembi) represented, a sacred instrument, which plays an important role in male, female, or even liturgical initiation rites.

The figure is still immersed in a color context where the bright green of lush vegetation, the blue of sea and sky, and sunny yellow (the colors of Gabon) predominate.

Before arriving in Libreville I had been advised that finding artists in Gabon would be a difficult task. I had not given weight to the matter: there is no country that does not have artists: it would be a country without life, without hope, without a future. The artists are there, of course, even if it was not so easy to locate them. They certainly do not have an easy life: few resources and a condition of isolation, but they are there and have the same anxieties, the same aspirations of the artists in any other latitude.

"I paint to become immortal": these are the words of Max Derramond Obiang-Nguema, the first artist to welcome me into his studio and of whom the wise formal articulation of his paintings should be noted. It could be called "Cubist", if historical Cubism had not been influenced precisely by the sculptures from Gabon (of Fang's work in particular). Words spoken proudly, vigorously, once the initial motion of distrust had passed, a feeling that is quite frequently felt regarding those who "come from the outside". It is quite understandable, in my opinion, considering their history and the impoverishment that colonialism served. But, once the mistrust is overcome, all of the Gabonese artists

become available, welcoming, and they enthusiastically participate in Imago Mundi, treating it like a real chance to get out of a certainly not wanted isolation, and they demonstrate the urgent need for an effective exchange with the various international realities.

Some of them, such as Roch Christian Ntoutoume Ndong, manifest remarkable originality, supported by technical mastery and boldness in the choice of language; for him the recovery of the mask is above all the vehicle to force the horizon of an art scene that is in many ways very conservative. A language that has been able to relate to the lessons of the European avant-garde characterizes other artists, like Celestin Mougonga. In this context Aristophane Tsinga Massala needs to be included, as an artist of great intensity, who keeps his search for an African way as a central point, in the labyrinth of visual eclecticism that is dominating the world stage. For many of the artists selected for Imago Mundi, multiple logic activities are of value, dealing with painters who are also dedicated to sculpture or ceramics such as Georges Mbembo, who brings the representation of a typical Gabonese instrument to the limits of abstraction. As well as how the themes of Georges Mbourou are linked to the local history and culture, who proposes an equally subjective and interesting interpretation through a vibrant juxtaposition of colors and light effects; Maurice Olimbo Ndjave, among the most important artists of Gabon, is found in the balance between abstraction and figuration; Hermann Mayala, with a striking series of works dedicated to female initiation rites; Omer Maganga, Dieudonné Mboumba and Clotaire Babicka who address the same themes using bold colors for a plastic-spatial purpose. And the appeal to tradition, despite the evident choice of daring languages, constitutes the polarity that is electric and full of promise regarding contemporary Gabonese art.

I feel the need to give thanks to the following sources for their courteous cooperation: the General Director of the Ministry of Culture Thierry P. Nzamba Nzamba; the Director of the National School of Arts and Crafts Jean Baptiste Ogala together with the Deputy Director Jean-Clément Doukaga with his collaborators; the Lycée Immaculée Conception and the Collège Notre

Dame de Quaben. I express my deep gratitude to the Ambassador of Italy in Libreville Paolo de Nicolo and his assistant Chantal Minang Essone, for the warm welcome and promptness in the solution of problems related to the creation of the Imago Mundi project. I would like to acknowledge the welcome of Eric Girard-Miclet, Cultural Attaché of the Institut Français du Gabon. A warm thank you to Nicole Bertani Rieth, for her valuable support and work as an interpreter, and also to Philippe Rieth.



## Liliana Malta

**Derrière le masque**

Curatrice et artiste

Parmi tous les pays africains, le Gabon, dans son histoire post coloniale, a toujours eu une place particulière : un lien très fort avec la France, peut-être supérieur à celui de n’importe quel autre pays d’Afrique occidentale et équatoriale ; une relative stabilité politique ; une relative richesse économique qui arrive à donner à ce pays un des PIB le plus élevé du Continent. Naturellement, les contradictions et les problèmes sont loin d’être marginaux, ce qui est démontré par la croissance chaotique avec les inégalités de sa capitale Libreville, ainsi que par l’existence d’une zone rurale encore très éloignée de la « métropole ».

Sous un point de vue historique et artistique le Gabon peut faire valoir une tradition visuelle parmi les plus connues et appréciées de celle qui était jadis nommée, de manière méprisante Art Nègre ou « art primitif », et qui est aujourd’hui finalement considérée comme l’une des plus grandes manifestations artistiques de la civilisation humaine. Les sculptures Fang, les reliquaires Kota, les masques Punu constituent depuis longtemps les point forts de musées internationaux et de grandes collections, même si les principaux travaux ont désormais disparus du pays. Réalisés pour des rites de la société mis fortement sous pression par la modernité, ils sont tout de même très présents dans l’imaginaire de beaucoup d’artistes.

La sélection pour Imago Mundi présente un des ses points d’intérêt dans sa capacité de restituer les différents aspects de cette tradition. Des nombreux peintres gabonais utilisent comme sujets principaux de typologies anciennes, en les considérant comme étant vivantes et encore pratiquées. Toutefois la conscience de la glorieuse histoire artistique locale représente l’occasion pour manifester l’orgueil et l’envie de se renouveler, étant donnée qu’ils utilisent la représentation des leurs anciens chef-d’œuvres pour la décliner avec des langages diversifiés. Plus précisément, elle devient une sorte de « variation sur le thème » où ce qui varie est surtout le langage, dans certains cas géométrique à la limite de l’abstraction, parfois expressionniste et d’autres fois naturaliste. Aussi les masques et les sculptures subissent, dans leur sublimation picturale, des transformations en syntonie avec les choix décrits ci-dessus, en voyant souvent accentuées les formes,

où les œuvres originales (surtout les sculptures Fang) étaient dépositaires d’une savante organisation formelle qui présente des symétries et des volumes d’impact qu’on peut définir « classique ».

Un autre trait de cette sélection pour Imago Mundi est la référence à « la terre mère » : pas en tant qu’attachement nationaliste à la terre d’origine mais plutôt comme expression du fait de concevoir soi même comme parti de la nature et de la recherche d’un état d’harmonie avec le cosmos. Ce sentiment est plastiquement représenté moyennant la figuration fréquente du corps de la femme, porteuse de la fécondité et de la vie, qui devient un vase (archétype de la fécondité) et de l’instrument musical. A égalité des hommes, dans la culture gabonaise, et plus généralement dans celle africaine, les instruments musicaux sont liés aux exigences magiques et rituelles ; et ce n’est pas rare de voir représenter l’harpe à huit cordes (nguembi), instrument sacré, qui joue un rôle important dans les rites d’initiation masculins, féminins ou, encore, de caractère liturgique. L’image est quand même insérée dans un contexte chromatique où prédomine un vert foncé d’une végétation luxuriante, le bleu de la mer et du ciel, le jaune du soleil (les couleurs du Gabon).

Avant d’arriver à Libreville j’avais été prévenue qu’il aurait été très difficile de trouver des artistes au Gabon. Je n’avais pas trop pris en considération ce détail : il n’existe pas un pays avec peu d’artistes : il serait un pays sans vie, sans espoir, sans futur. Les artistes sont là, naturellement, même si ça n’a pas été simple de les trouver. Certes, ils n’ont pas une vie facile : peu de moyens et une condition d’isolement, mais il y en a et ils ont les mêmes inquiétudes, les mêmes désirs des artistes de n’importe quelle origine.

« Je peins pour devenir immortel » : ce sont les paroles de Max Derramond Obiang-Nguema, le premier artiste qui m’accueille dans son atelier et dont il faut remarquer la savante articulation formelle des ses peintures. On pourrait la définir « cubiste », si le cubisme historique n’avait pas subi l’influence de sculptures de provenance du Gabon (de celles Fang en particulier). De paroles dites avec orgueil, force, passée la méfiance initiale, sentiment qui est plutôt fréquent envers qui « vient

de l’étranger ». Et tout à fait compréhensible, selon mon point de vue, en considérant leur histoire et l’appauvrissement mis en œuvre par le colonialisme. Mais, une fois passés à côté des méfiances, tous les artistes gabonais, participent avec enthousiasme à Imago Mundi, en y voyant une réelle possibilité de sortir d’un isolement qui n’est certes pas voulu, et en démontrant l’urgence d’établir un échange concret avec les diverses réalités internationales.

Certains d’entre eux, comme Roch Christian Ntoutoume Ndong, manifestent une originalité considérable, soutenue par une maîtrise technique et par une audace dans le choix du langage ; pour lui la récupération du masque est surtout le moyen de renforcement de l’horizon d’une scène artistique dans de nombreux points assez conservatrice.



D’autres artistes, comme Celestin Mougonga, se caractérisent par un langage qui a su entrer en contact avec les avant-gardes européens. Dans un tel contexte, il faut considérer Aristophane Tsinga Massala, artiste de grande notoriété, où reste centrale sa recherche d’une vie africaine, dans le labyrinthe de l’éclectisme visuel qui domine la scène mondiale. Beaucoup d’artistes sélectionnés pour Imago Mundi ont eu une activité polyvalente, étant des peintres qui se dédient également à la sculpture ou à la céramique comme Georges Mbembo, qui porte aux limites de l’abstraction la représentation d’un typique instrument musicale gabonais. C’est comme cela que restent liés à l’histoire et à la culture locale les thèmes de Georges Mbourou qui en propose une lecture subjective et intéressante à travers une juxtaposition de couleurs et d’effets de lumière ; Maurice Olimbo Ndjave, parmi les artistes gabonais d’importance majeure, en balance entre abstraction et figuration ; Hermann Mayala, avec le cycle subjectif d’œuvres dédiées aux rites d’initiation féminine ; Omer Maganga, Dieudonné Mboumba et Clotaire Babicka qui affrontent les mêmes thèmes en utilisant des couleurs vives en fonction plastique spatiale. Et la recherche de la tradition, tout en étant dans le choix évident de langages audacieux, constitue la popularité électrique et chargée de promesses dans l’art contemporain gabonais.

Je tiens à remercier pour leur collaboration : le Directeur Général du Ministère de la Culture Thierry P. Nzamba Nzamba ; le Directeur de l’Ecole Nationale des Arts et Métiers Jean Babtiste Ogala et le vice-directeur Jean-Clément Doukaga, avec ses collaborateurs ; le Lycée Immaculée Conception et le Collège Notre-Dame de Quaben. J’exprime ma profonde gratitude à l’ambassadeur d’Italie à Libreville Paolo de Nicolò et à son assistante Chantal Minang Essone, pour le chaleureux accueil et la sollicitude dans la résolution des difficultés liées à la mise en œuvre du projet Imago Mundi. Je tiens à rappeler aussi l’accueil d’Eric Girard-Miclet, Adjoint culturel de l’Institut Français du Gabon. Un remerciement affectueux à Nicole Bertani Rieth, pour son aide précieuse ainsi pour que son travail d’interprète et à Philippe Rieth.

## Liliana Malta

### Dietro la maschera

Curatrice e artista

Tra tutti i Paesi africani il Gabon, nella sua storia postcoloniale, ha sempre avuto una collocazione particolare: una forte contiguità con la Francia, forse superiore a quella di ogni altro Stato dell’Africa Occidentale ed Equatoriale; una relativa stabilità politica; una relativa agiatezza economica, tanto da poter mostrare uno dei PIL più alti del Continente. Naturalmente le contraddizioni e i problemi sono tutt’altro che marginali, come dimostra la crescita caotica e con forti diseguaglianze della sua capitale Libreville, nonché l’esistenza di un’area rurale ancora molto isolata dalla “metropoli”.

Sul piano storico e artistico il Gabon può far valere una tra le più note e apprezzate tradizioni visive di quella che una volta si chiamava Art Nègre o peggio ancora “arte primitiva”, e che oggi è finalmente ritenuta una delle grandi espressioni artistiche della civiltà umana. Le sculture Fang, i reliquiari Kota, le maschere Punu costituiscono da tempo i pezzi forti di musei internazionali e di grandi collezioni, sebbene i lavori maggiori siano ormai scomparsi dal Paese. Realizzate per riti societari messi fortemente sotto pressione dalla modernità, sono però presenti nell’immaginario di molti artisti.

La selezione per Imago Mundi ha uno dei suoi punti di interesse proprio nella capacità di restituire le diverse facce di quella tradizione. Molti tra gli artisti gabonesi, ribadisco, mettono al centro del campo pittorico le antiche tipologie, assunte come se fossero ancora ben vive e praticate. E tuttavia l’assunzione della gloriosa storia artistica locale è l’occasione per manifestare orgoglio e voglia di rinnovarsi, dal momento che utilizzano la rappresentazione dei loro capolavori antichi per declinarla con linguaggi diversificati. In sostanza diventa una sorta di “variazione sul tema” in cui a variare è soprattutto il linguaggio, in alcuni casi geometrico ai limiti dell’astrazione, in altri espressionista e in altri ancora più tranquillamente naturalista. Anche le maschere e le sculture a tutto tondo subiscono, nella loro sublimazione pittorica, trasformazioni in sintonia con le scelte di cui sopra, vedendone spesso accentuate tutte le forme, laddove le opere originali (soprattutto le sculture Fang) erano depositarie di una sapiente organizzazione formale che non a caso ha simmetrie e volumetrie di un impatto che da noi si direbbe “classico”.



Altra costante in questa selezione per Imago Mundi è il riferimento alla “terra madre”: non tanto come attaccamento nazionalistico alla propria terra d’origine, ma piuttosto come espressione del fatto di concepire se stessi come parte della natura e della ricerca di uno stato di armonia con il cosmo. Questo sentimento viene plasticamente rappresentato mediante la raffigurazione frequente del corpo della donna, portatrice di fecondità e vita, che diventa vaso (per l’appunto archetipo della fecondità) e strumento musicale. Al pari delle maschere, infatti, nella cultura gabonese, e più in generale in quella africana, gli strumenti musicali sono legati alle esigenze magiche e rituali; e così non è infrequente veder rappresentata l’arpa a otto corde (nguembi), strumento sacro, che ricopre un ruolo importante nei riti di iniziazione maschili, femminili o, ancora, di carattere liturgico. La figura viene comunque immersa in un contesto cromatico dove predomina il verde acceso di una lussureggiante vegetazione, il blu del mare e del cielo, il giallo solare (i colori del Gabon).

Prima di arrivare a Libreville ero stata avvertita che trovare degli artisti in Gabon sarebbe stata impresa ardua. Non avevo dato peso alla cosa: non esiste un Paese povero di artisti: sarebbe un Paese senza vita, senza speranza, senza futuro. Gli artisti ci sono, naturalmente, anche se non è stato così semplice individuarli. Non hanno certo vita facile: pochi mezzi



e una condizione di isolamento, ma ci sono e hanno le stesse ansie, le stesse aspirazioni degli artisti di qualsiasi altra latitudine.

“Dipingo per diventare immortale”: queste le parole di Max Derramond Obiang-Nguema, il primo artista che mi accoglie nel suo atelier e di cui va notata la sapiente articolazione formale dei propri dipinti. La si direbbe “cubista”, se il cubismo storico non avesse subito l’influsso proprio delle sculture provenienti dal Gabon (di quelle Fang in particolare). Parole pronunciate con orgoglio, con forza, superato l’iniziale moto di diffidenza, sentimento abbastanza frequente nei confronti di chi “viene da fuori”. E del tutto comprensibile, a mio parere, considerando la loro storia e il depauperamento operato dal colonialismo. Ma, superate le diffidenze, tutti gli artisti gabonesi diventano disponibili, accoglienti, partecipano con entusiasmo a Imago Mundi, ravvisandovi una reale possibilità di uscire da un isolamento certamente non voluto, e manifestando l’urgenza di avere uno scambio effettivo con le diverse realtà internazionali.

Alcuni tra loro, come Roch Christian Ntoutoume Ndong, manifestano un’originalità notevole, supportata da maestria tecnica e audacia nella scelta del linguaggio; per lui il recupero della maschera è soprattutto il veicolo per forzare l’orizzonte di una scena artistica per molti versi assai conservativa. Altri artisti, come Celestin

Moungonga, si caratterizzano per un linguaggio che ha saputo relazionarsi con la lezione delle avanguardie europee. In tale contesto va inserito Aristophane Tsinga Massala, artista di notevole intensità, in cui resta centrale, tuttavia, la sua ricerca di una via africana, nel labirinto dell’eclettismo visuale che sta dominando la scena mondiale. Per molti tra gli artisti selezionati per Imago Mundi vale un’attività a logiche multiple, trattandosi di pittori che però si dedicano anche alla scultura o alla ceramica come Georges Mbembo, che porta ai limiti dell’astrazione la rappresentazione di un tipico strumento musicale gabonese. Così come restano legati alla storia e alla cultura locali i temi di Georges Mbourou che ne propone una soggettiva quanto interessante lettura attraverso una vibrante giustapposizione di colori ed effetti di luce; Maurice Olimbo Ndjave, tra gli artisti gabonesi di maggior rilievo, in bilico tra astrazione e figurazione; Hermann Mayala, col suggestivo ciclo di opere dedicate ai riti iniziatici femminili; Omer Maganga, Dieudonné Mboumba e Clotaire Babicka che affrontano gli stessi temi utilizzando colori decisi in funzione plastico-spaziale. E il richiamo alla tradizione, pur nell’evidente scelta di linguaggi audaci, costituisce la polarità elettrica e carica di promesse dell’arte contemporanea gabonese.

È per me doveroso ringraziare per la cortese collaborazione: il Direttore Generale del Ministero della Cultura Thierry P. Nzamba Nzamba; il Direttore della Scuola Nazionale delle Arti e Mestieri Jean Baptiste Ogala assieme al Vicedirettore Jean-Clément Doukaga con i suoi collaboratori; il Lycée Immaculée Conception e il Collège Notre Dame de Quaben. Esprimo la mia profonda gratitudine all’Ambasciatore d’Italia a Libreville Paolo de Nicolo e alla sua assistente Chantal Minang Essone, per la calorosa accoglienza e la sollecitudine nella soluzione delle difficoltà legate alla realizzazione del progetto Imago Mundi. Mi è caro ricordare l’accoglienza di Eric Girard-Miclet, Addetto Culturale dell’Institut Français du Gabon. Un affettuoso ringraziamento a Nicole Bertani Rieth, per il suo prezioso supporto e il lavoro di interprete e a Philippe Rieth.

# Jean Nziengui MOUNGONOU

## Overview of gabonese art: speaking of painting

Plastic Arts Teacher, Ecole Nationale d'Arts et Manufacture (ENAM), Libreville



In Gabon many artists create works of art in the field of painting.

These works are sometimes exhibited with the intention of being sold or on the occasion of national and international competitions.

Among the national competitions we can cite "BICIG, Amie des Arts et des Lettres" which takes place once a year.

It should be noted that the national environment is not conducive to the steady development of art and artists, given the lack of interest of the Gabonese regarding such activities.

The artists take on the task of forging their personalities in order to carve out a place in society that, in turn, also seeks a place in a constantly changing world.

Many artists are talented, but, in the absence of exhibition space, they are forced to produce in anonymity.

To know them you have to visit them. But how do you find them? You must have the courage to face a search on the field, to create an opening in which you can realize that they exist, they produce and they have enormous talent. Talent that deserves to be recognized and analyzed, to be able to respond, if necessary, to the many expectations.

In Gabon there are some ateliers of painting. They are owned by Gabonese who were trained in large schools, institutes and academies in Africa, Europe and Asia.

These ateliers work and produce artworks that belong to various trends depending on the inspiration or the theme chosen by the artist. The artworks range from the figurative to the abstract and the themes deal with issues affecting their daily life, the traditional setting or, even more, the inner world and the suffering of the artist.



## Jean Nziengui MOUNGONO

### Avis sur l'art gabonais : a propos de la peinture

Enseignant d'Art plastiques, Ecole Nationale d'Arts et Manufacture (ENAM), Libreville

Au Gabon, plusieurs artistes produisent des œuvres dans le domaine de la peinture.

Ces œuvres sont parfois exposées pour la vente ou à l'occasion de concours nationaux et internationaux.

Pour les concours nationaux, nous pouvons citer « BICIG, Amie des Arts et des Lettres » dont les éditions se déroulent une fois par an.

Il faut noter que l'environnement national ne favorise pas de manière constante l'épanouissement de l'Art, et des artistes, suite à l'intérêt peu reluisant des Gabonais porté vers cette activité.

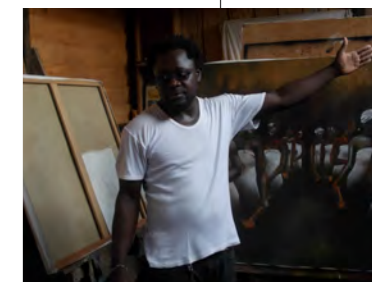
Les artistes se donnent l'exercice de forger leur personnalité pour se faire une place dans la société qui, elle-même, se cherche dans ce monde en perpétuelle mutation.

Nombreux sont ceux détenteurs de talents mais, par absence d'une tribune, ils sont obligés de se produire dans l'anonymat.

Pour les connaître, il faut aller vers eux. Mais comment faire pour les découvrir ? Il faut oser descendre sur le terrain, se frayer un passage, pour se rendre compte qu'ils existent ; ils produisent et les talents sont énormes, ces talents qui méritent d'être identifiés, recensés en vue de répondre aux attentes multiformes en cas de besoin.

Les Ateliers de peinture existent au Gabon. Ils appartiennent aux Gabonais formés dans les grandes écoles, instituts et académies d'Afrique, d'Europe et d'Asie.

Ces Ateliers fonctionnent et produisent des œuvres dont les tendances varient, selon l'inspiration ou la thématique choisie par l'artiste. Elles vont du figuratif à l'abstrait, par des sujets tirés du vécu quotidien, de l'environnement traditionnel ou plus encore de l'univers intérieur ressenti par l'artiste.



## Jean Nziengui MOUNGONOU

**Panoramica dell'arte gabonese: a proposito della pittura**

Insegnante di arti plastiche, Ecole Nationale d'Arts et Manufacture (ENAM), Libreville



In Gabon moltissimi artisti realizzano opere d'arte nel campo della pittura.

Queste opere sono talvolta esposte per essere vendute o in occasione di concorsi nazionali e internazionali.

Tra i concorsi nazionali possiamo citare "BICIG, Amie des Arts et des Lettres" che si svolge una volta l'anno.

Va notato che l'ambiente nazionale non favorisce in maniera costante il fiorire dell'arte e degli artisti, stante lo scarso interesse dei gabonesi nei confronti di questa attività.

Gli artisti si impegnano per forgiare la loro personalità allo scopo di ritagliarsi un posto nella società che, dal canto suo, cerca anch'essa una collocazione in un mondo in continuo mutamento.

Numerosi sono quindi gli artisti dotati di talento, ma, in assenza di spazi espositivi, sono costretti a produrre nell'anonimato.

Per conoscerli bisogna andarli a trovare. Ma come fare per scoprirli? Bisogna avere il coraggio di affrontare una ricerca sul campo, di crearsi un varco per rendersi conto che esistono, producono e hanno un enorme talento, un talento che meriterebbe di essere riconosciuto, recensito per poter rispondere, in caso di necessità, alle numerose aspettative.

In Gabon esistono alcuni atelier di pittura. Sono di proprietà di gabonesi formati nelle grandi scuole, istituti e accademie in Africa, Europa e Asia.

Questi atelier funzionano e producono opere di varia tendenza a seconda dell'ispirazione o della tematica scelta dall'artista. Le opere vanno dal figurativo all'astratto e i temi riguardano il vissuto quotidiano, l'ambiente tradizionale o, ancor più, l'universo interiore e le sofferenze dell'artista.



## Artworks and Artists

## Œuvres et artistes

---

--	--	--	--	--	--	--

## Opere e artisti

---

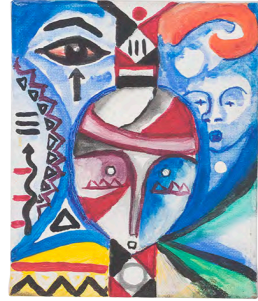
--	--	--	--	--	--	--



# Jean Jacques Abo Mba

10 X 12 CM  
— 2014

Journey to the sacred temple



Voyage au temple sacré



Viaggio al tempio sacro

GOUACHE  
ON CANVAS

GOUACHE  
SUR TOILE

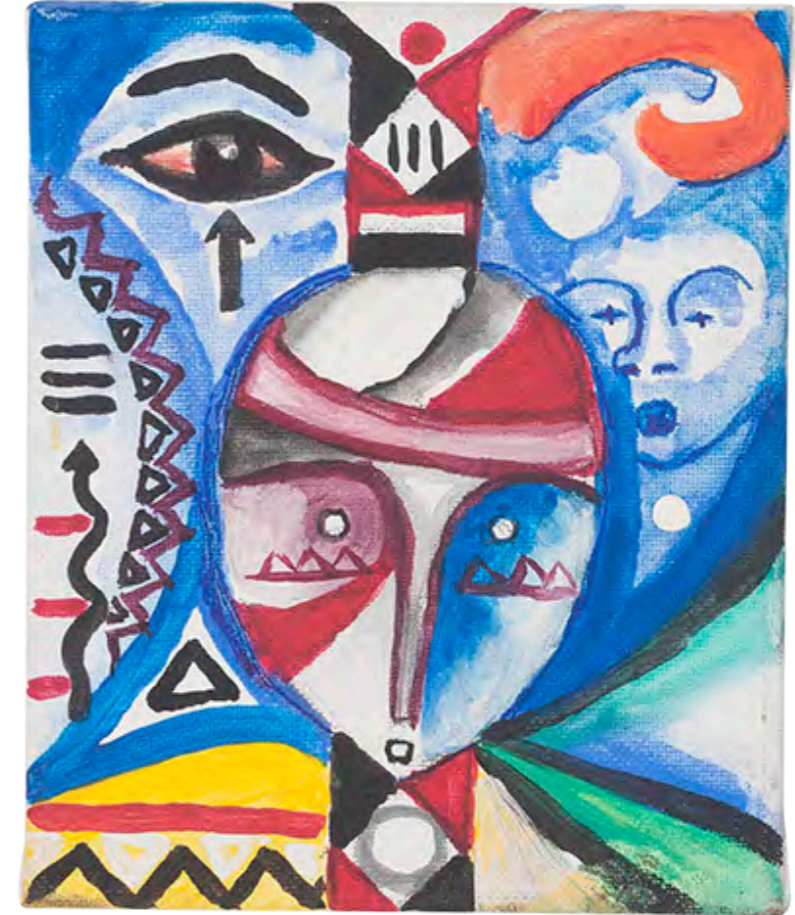
GOUACHE  
SU TELA

He was born in 1972 in Libreville, he lives in Bikele. In 1998 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville. He teaches Plastic Arts at the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville. He has 24 years of professional experience as a painter, sculptor, decorator and interior designer. The motifs of his works are traditional, but created with originality and with the memory of the cubist lesson. He has taken part in many exhibitions: in 2002 and 2003 at the Hotel Modiboti of Tchibanga, in 2001 and 2002 at the Ohoume Palace Hotel of Libreville, in 1999 and 2000 at the Municipal Library of Port-Gentil and in 1998 at the Roger Britti Hall of Port-Gentil. In recent years he has participated in various exhibitions at the Lycée Saint Marie in Libreville, at the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville and in various public and private institutions in Port-Gentil.

Né en 1972 à Libreville, il vit à Bikele. En 1998 il a obtenu un diplôme auprès de l'ENAM de Libreville. Il enseigne les Arts Plastiques au Collège Notre Dame de Quaben de Libreville. Il a 24 ans d'expérience professionnelle en tant que peintre, sculpteur, décorateur et architecte d'intérieur. Les motifs de ses œuvres sont traditionnels, mais imaginés avec originalité et avec la mémoire de la leçon cubiste. Il a participé à de nombreuses expositions : en 2002 et 2003 au sein de l'Hôtel Modiboti de Tchibanga, en 2001 et 2002 au sein de l'Hôtel Ohoume Palace de Libreville, en 1999 et 2000 au sein de la Bibliothèque Municipale de Port-Gentil et en 1998 au sein de la Salle Roger Britti de Port-Gentil. Plus récemment il a participé à plusieurs expositions au Lycée Saint Marie de Libreville, au Collège Notre Dame de Quaben de Libreville et au sein de nombreux instituts publics et privés à Port-Gentil.

Nato nel 1972 a Libreville, vive a Bikele. Nel 1998 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Insegna Arti Plastiche al Collège Notre Dame de Quaben di Libreville. Ha 24 anni di esperienza professionale come pittore, scultore, decoratore e architetto d'interni. I motivi delle sue opere sono tradizionali, ma creati con originalità e con la memoria della lezione cubista. Ha preso parte a numerose esposizioni: nel 2002 e 2003 presso l'Hotel Modiboti di Tchibanga, nel 2001 e 2002 presso l'Hotel Ohoume Palace di Libreville, nel 1999 e 2000 presso la Biblioteca Municipale di Port-Gentil e nel 1998 presso la Sala Roger Britti di Port-Gentil. Negli anni più recenti ha partecipato a varie mostre al Lycée Saint Marie di Libreville, al Collège Notre Dame de Quaben di Libreville e in vari istituti pubblici e privati a Port-Gentil.

28 — 29



# Andre Georges Akendengue

10 X 12 CM  
— 2014

Masks and tradition



Masques et tradition



Maschere e tradizione

ACRYLIC AND  
OIL ON CANVAS

ACRYLIQUE  
ET HUILE SUR  
TOILE

ACRILICO E OLIO  
SU TELA

He was born in 1958 in Port-Gentil, he lives and works in Nzeng Ayong (Libreville). He earned his Diploma from the ENAM of Libreville where he currently teaches. Like most of his Gabonese colleagues, the recurring motif of masks is present in his works, which have made the sculptural tradition of the country famous worldwide. He has exhibited in Gabon and in several other African countries.

Né en 1958 à Port-Gentil, il vit et travaille à Nzeng Ayong (Libreville). Il a obtenu une diplôme auprès de l'ENAM de Libreville où il enseigne actuellement. Comme la plupart de ses collègues Gabonais, le motif des masques est récurrent dans ses œuvres, ce qui a rendu célèbre la tradition de sculpture Gabonaise dans le monde. Il a exposé au Gabon et dans de nombreux autres pays africains.

Nato nel 1958 a Port-Gentil, vive e lavora a Nzeng Ayong (Libreville). Ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville dove attualmente insegna. Come la maggior parte dei colleghi gabonesi, nelle sue opere è ricorrente il motivo delle maschere, che hanno reso celebre nel mondo la tradizione scultorea del Paese. Ha esposto in Gabon e in vari altri Paesi africani.

30 — 31



# Alida Anabelle Akendengue Akere

10 X 12 CM  
— 2014

Initiation



Initiation



Iniziazione

ACRYLIC  
AND COLLAGE  
ON CANVAS

She was born in 1996 in Lambarené, she lives in Libreville. She is currently studying at the Lycée Jean Baptiste Obiang Hetoughe de Sibang. She shares a keen sensitivity to the pictorial values of various materials and objects with many young artists in her country.

ACRYLIQUE  
ET COLLAGE  
SUR TOILE

Née en 1996 à Lambarené, elle vit à Libreville. Elle étudie au sein du Lycée Jean Baptiste Obiang Hetoughe de Sibang. Elle partage avec de nombreux artistes de son pays une sensibilité particulière pour les valeurs picturales des matériaux et des objets les plus disparus.

ACRILICO  
E COLLAGE  
SU TELA

Nata nel 1996 a Lambarené, vive a Libreville. Studia presso il Lycée Jean Baptiste Obiang Hetoughe de Sibang. Condivide con numerosi giovani artisti del suo Paese una spiccata sensibilità per i valori pittorici dei materiali e degli oggetti più disparati.

32 — 33



# Claude Wilfried Gilles Alevina

10 X 12 CM  
— 2014

Surrounding the braided



Encerclé l'entremêlé



Circondare l'intrecciato

GOUACHE  
ON CANVAS

He was born in 1997 in Libreville, he lives in Sotega.

GOUACHE  
SUR TOILE

"Art is a liberating experience for me. I'm only inspired by my inner visions. I would like my works to be seen and appreciated by the greatest possible number of people."

GOUACHE  
SU TELA

Né en 1997 à Libreville, il vit à Sotega.

« L'art est pour moi une expérience libératrice. Je suis inspiré seulement par mes visions intérieures. Je voudrais que mes œuvres soient vues et appréciées par le plus de personnes possible ».

Nato nel 1997 a Libreville, vive a Sotega.

"L'arte è per me un'esperienza liberatoria. Sono ispirato soltanto dalle mie visioni interiori. Vorrei che le mie opere fossero viste e apprezzate dal maggior numero possibile di persone".

34 — 35



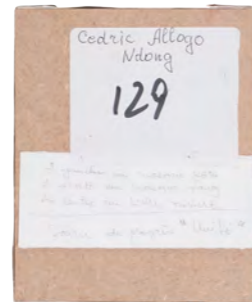
## Cedric Allogo Ndong

10 X 12 CM  
— 2014

Untitled



Sans titre



Senza titolo

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1982 in Oyem, he lives in Louise. He was a student of the masters Chim's and Maurice and he has twenty years of experience in the field of plastic arts and in particular in painting. He claims to have an output of over five hundred paintings and has sold more than three hundred. He has participated several times in prestigious competitions such as the BICIG. In 2012 he won the Prize of encouragement at the BICIG Competition; in 2008 and in 2009 he took part in an exhibition at the Laico Okoume Palace Libreville Hotel; in 2005 he was in the First Exhibition of Contemporary Art in Libreville. He connects with the wise spatial organization of the pictorial field, comprised of elements derived from the symbols of the culture of Gabon.

Né en 1982 à Oyem, il vit à Louise. Il a été un élève des maîtres Chim's et Maurice et a vingt ans d'expérience dans le domaine des arts plastiques et plus précisément dans la peinture ; il affirme avoir produit plus de cinq-cent tableaux et d'en avoir vendus plus de trois-cent. Il a participé à plusieurs reprises à de prestigieux concours comme le BICIG ; en 2012 il a remporté le Prix d'encouragement au Concours BICIG ; en 2008 et en 2009 il a participé à une exposition collective auprès de l'Hôtel Laico Okoume Palace Libreville ; en 2005 il a exposé au Premier Salon d'Art Contemporain de Libreville. A noter la savante organisation de l'espace du champs pictural, dont les éléments de base sont dérivés du symbolisme de la culture gabonaise.

Nato nel 1982 a Oyem, vive a Louise. È stato allievo dei maestri Chim's e Maurice e ha vent'anni di esperienza nel campo delle arti plastiche e in particolare della pittura; dichiara di avere una produzione di oltre cinquecento quadri e di averne venduti più di trecento. Ha partecipato più volte a prestigiosi concorsi quali il BICIG. Nel 2012 ha vinto il Premio di incoraggiamento al Concorso BICIG; nel 2008 e nel 2009 ha preso parte ad una esposizione presso l'Hotel Laico Okoume Palace Libreville; nel 2005 ha partecipato al Primo Salone d'Arte Contemporanea di Libreville. Colpisce la sapiente organizzazione spaziale del campo pittorico, i cui elementi costitutivi derivano dai simboli della cultura gabonese.

36 — 37



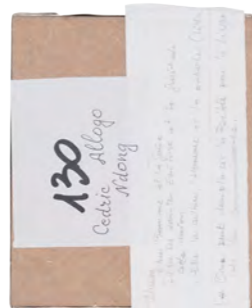
## Cedric Allogo Ndong

10 X 12 CM  
— 2014

Untitled



Sans titre



Senza titolo

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1982 in Oyem, he lives in Louise. He was a student of the masters Chim's and Maurice and he has twenty years of experience in the field of plastic arts and in particular in painting. He claims to have an output of over five hundred paintings and has sold more than three hundred. He has participated several times in prestigious competitions such as the BICIG. In 2012 he won the Prize of encouragement at the BICIG Competition; in 2008 and in 2009 he took part in an exhibition at the Laico Okoume Palace Libreville Hotel; in 2005 he was in the First Exhibition of Contemporary Art in Libreville. He connects with the wise spatial organization of the pictorial field, comprised of elements derived from the symbols of the culture of Gabon.

Né en 1982 à Oyem, il vit à Louise. Il a été un élève des maîtres Chim's et Maurice et a vingt ans d'expérience dans le domaine des arts plastiques et plus précisément dans la peinture ; il affirme avoir produit plus de cinq-cent tableaux et d'en avoir vendus plus de trois-cent. Il a participé à plusieurs reprises à de prestigieux concours comme le BICIG ; en 2012 il a remporté le Prix d'encouragement au Concours BICIG ; en 2008 et en 2009 il a participé à une exposition collective auprès de l'Hôtel Laico Okoume Palace Libreville ; en 2005 il a exposé au Premier Salon d'Art Contemporain de Libreville. A noter la savante organisation de l'espace du champs pictural, dont les éléments de base sont dérivés du symbolisme de la culture gabonaise.

Nato nel 1982 a Oyem, vive a Louise. È stato allievo dei maestri Chim's e Maurice e ha vent'anni di esperienza nel campo delle arti plastiche e in particolare della pittura; dichiara di avere una produzione di oltre cinquecento quadri e di averne venduti più di trecento. Ha partecipato più volte a prestigiosi concorsi quali il BICIG. Nel 2012 ha vinto il Premio di incoraggiamento al Concorso BICIG; nel 2008 e nel 2009 ha preso parte ad una esposizione presso l'Hotel Laico Okoume Palace Libreville; nel 2005 ha partecipato al Primo Salone d'Arte Contemporanea di Libreville. Colpisce la sapiente organizzazione spaziale del campo pittorico, i cui elementi costitutivi derivano dai simboli della cultura gabonese.

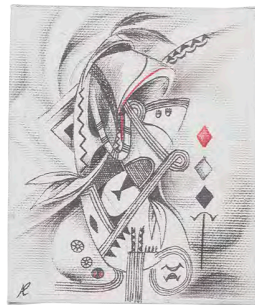
38 — 39



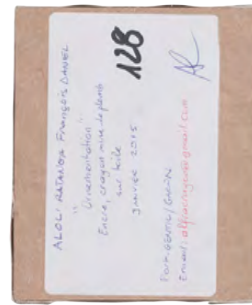
# François Daniel Aloli Ratanga

10 X 12 CM  
— 2014

**Adornment**



**Ornamentation**



**Decorazione**

**INK AND PENCIL  
ON CANVAS**

**ENCRE ET  
CRAYON SUR  
TOILE**

**INCHIOSTRO E  
MATITA SU TELA**

He was born in 1982 in Libreville, he lives in Port-Gentil. In 2008 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville. He is the manager of the Art Gallery of the Georges Mbourou Atelier as well as the pictorial design and maquette assistant at the same atelier. He has received several awards, of which the most important is the first prize in the Third Competition of Oseven. In 2011 he exhibited at Oseven, at the Art Gallery of the Tea Room, he participated in the Cultural Festival of the Canton Bissock in Oyem and in the 36th National Conference at UNESCO. In 2010 he set up a solo exhibition in Libreville.

Né en 1982 à Libreville, il vit à Port-Gentil. En 2008 il a obtenu un Diplôme auprès de l'ENAM de Libreville. Il est responsable de la Galerie d'Art de l'Atelier Georges Mbourou et est assistant de projets picturaux et de maquettes auprès du même atelier. Il a à son actif de nombreux prix, dont le plus important est le premier Prix au troisième concours de Oseven. En 2011 il a exposé à Oseven, au sein de la Galerie d'Art du Salon de Thé, a participé au Festival Culturel du Canton Bissock à Oyem et à la trente-sixième Conférence Nationale auprès de l'UNESCO. En 2010 il a organisé une exposition personnelle à Libreville.

Nato nel 1982 a Libreville, vive a Port-Gentil. Nel 2008 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. È responsabile della Galleria d'Arte dell'Atelier Georges Mbourou oltre che assistente di progettazione pittorica e di maquette presso lo stesso atelier. Ha conseguito svariati premi, di cui il più importante è il primo premio al Terzo Concorso di Oseven. Nel 2011 ha esposto a Oseven, presso la galleria d'Arte del Salone del The, ha partecipato al Festival Culturale del Canton Bissock a Oyem e alla 36esima Conferenza Nazionale presso l'UNESCO. Nel 2010 ha allestito una personale a Libreville.

40 — 41



# Nèsie Apole Zekpa Oyina

10 X 12 CM  
— 2014

**Ebola, a scandal in Africa**



**Ebola, scandale en Afrique**



**Ebola, scandalo in Africa**

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

She was born in 1993 in Libreville, she lives in Nzeng Ayong. She is currently studying at the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville.  
"Painting is the kind of art that represents me more than anything else: it is limitless, it reflects the most hidden part of me, my deepest desires."

Née en 1993 à Libreville, elle vit à Nzeng Ayong. Elle étudie au sein du Collège Notre Dame de Quaben de Libreville.  
« La peinture est l'art qui me représente plus que tout aujourd'hui : elle est sans limite, reflète la partie plus cachée de moi, mes désirs les plus profonds ».

Nata nel 1993 a Libreville, vive a Nzeng Ayong. Studia presso il Collège Notre Dame de Quaben di Libreville.  
"La pittura è l'arte che mi rappresenta più di ogni altra cosa: è senza limiti, riflette la parte più nascosta di me, i miei desideri più profondi".

42 — 43

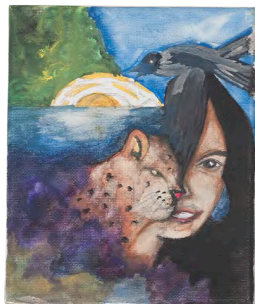




# Honoré Atembangoye

10 X 12 CM  
— 2014

Harmony



Harmonie



Armonia

GOUACHE  
ON CANVAS

GOUACHE  
SUR TOILE

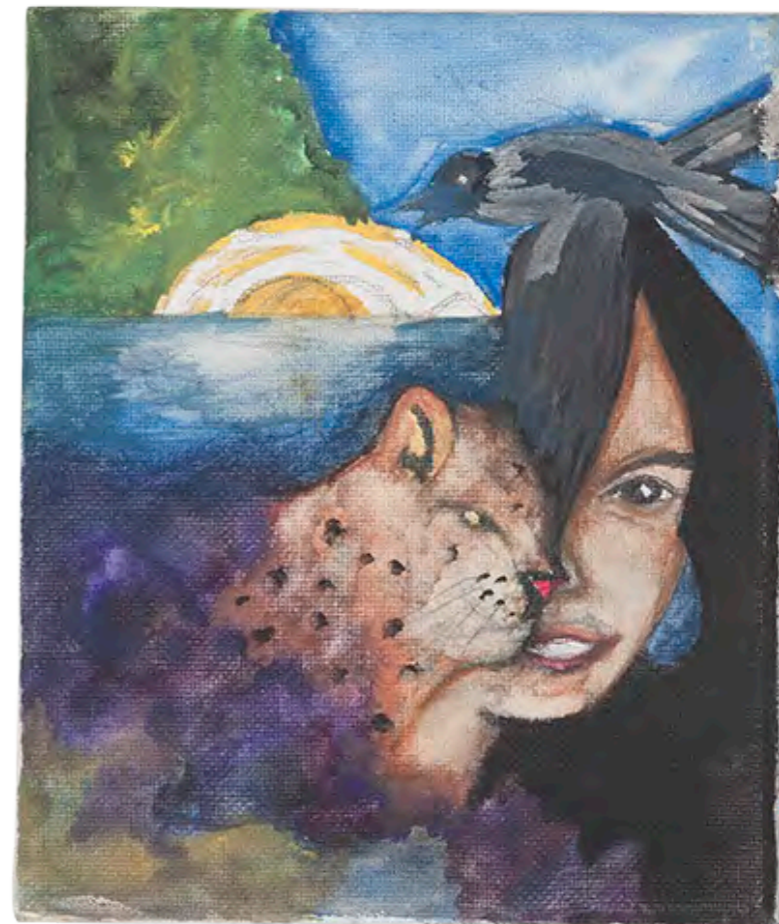
GOUACHE  
SU TELA

He was born in 1979 in Mounana, he lives and works in Belle Aire (Libreville). In 2011 he earned a Diploma in Graphic Design from the ENAM in Libreville. He alternates his professional activity as a graphic designer with that of a painter. He has held exhibitions within the ENAM and in some private spaces of Libreville.

Né en 1979 à Mounana, il vit et travaille à Belle Aire (Libreville). En 2011 il a obtenu un Diplôme en Graphisme auprès de l'ENAM de Libreville. Il alterne entre son activité professionnelle de designer graphique et celle de peinture. Il a exposé dans le cadre de l'ENAM et dans certains espaces privés de Libreville.

Nato nel 1979 a Mounana, vive e lavora a Belle Aire (Libreville). Nel 2011 ha conseguito il Diploma in Grafica presso l'ENAM di Libreville. Alterna l'attività professionale di graphic designer a quella di pittore. Ha tenuto delle mostre nell'ambito dell'ENAM e in alcuni spazi privati di Libreville.

44 — 45



# Loice Avome Ntoutoume

10 X 12 CM  
— 2014

Harmony



Harmonie



Armonia

ACRYLIC  
AND COLLAGE  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
ET COLLAGE  
SUR TOILE

ACRILICO  
E COLLAGE  
SU TELA

She was born in 1996 in Libreville, where she lives. She frequents the Atelier of Christian Ntoutoume, as she is his eldest daughter. Her choice of a language that is independent from the lessons of her father is of note. She has not yet taken part in any exhibitions.

Née en 1996 à Libreville, où elle vit. Elle fréquente l'Atelier de Christian Ntoutoume, dont elle est la fille aînée. A noter le choix d'un langage indépendant de l'enseignement paternel. Elle n'a pas encore participé à des expositions.

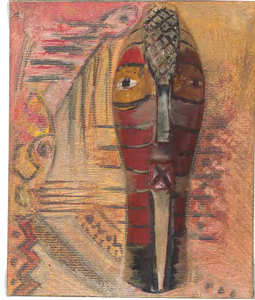
Nata nel 1996 a Libreville, dove vive. Frequenta l'Atelier di Christian Ntoutoume, di cui è la figlia maggiore. Da notare la scelta di un linguaggio autonomo dalla lezione paterna. Non ha ancora preso parte ad alcuna esposizione.



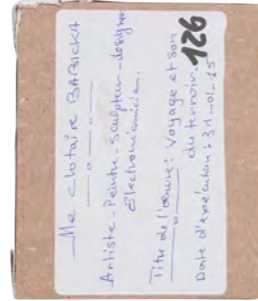
# Clotaire Babicka

10 X 12 CM  
— 2014

**Voyage and sound of one's country**



**Voyage et son du terroir**



**Viaggio e suono del Paese d'origine**

**ACRYLIC  
AND COLLAGE  
ON CANVAS**

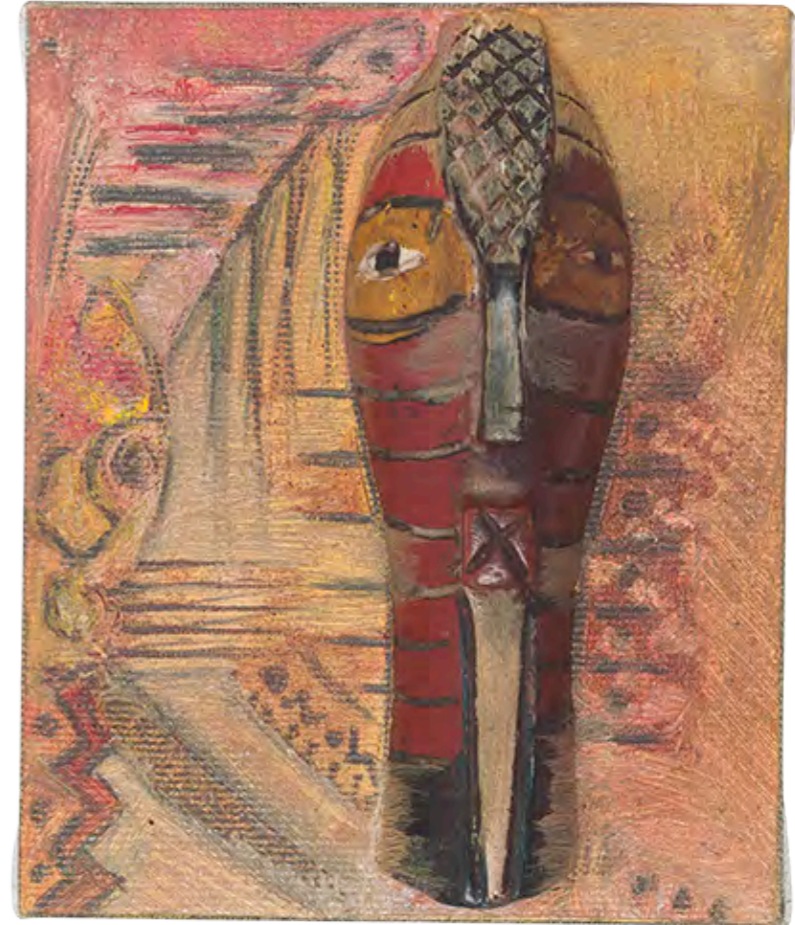
**ACRYLIQUE  
ET COLLAGE  
SUR TOILE**

**ACRILICO  
E COLLAGE  
SU TELA**

He was born in 1967 in Maobi, he resides in I.A.I. He received his High School Diploma in Art Education. In 2003 he participated in the International Symposium of Sculpture in Libreville; in 2002 he was awarded the CICIBA Grand Prize and the Prize of the Contemporary Art Center in Brussels; in 2001 he participated in a group exhibition at the Novotel Raportchombo; in 2000 he set up a solo exhibition at the Okoume Palace and he participated in a group exhibition at the Universal Fair of Hannover (Germany); in 1998 he won the BICIG First Prize and he participated in a group exhibition at the Festival of Cultures in Libreville; in 1997 he took part in a group exhibition at the Fair of Libreville where in 1994 he set up a personal exhibition.

Né en 1967 à Maobi, il vit à I.A.I. Il a obtenu son baccalauréat en éducation artistique. En 2003 a participé au Symposium international de sculpture à Libreville; en 2002 il a obtenu le Grand Prix CICIBA et le Prix du Centre d'Art Contemporain de Bruxelles; en 2001 il a participé à une exposition collective auprès du Novotel Raportchombo; en 2000 il a organisé une exposition personnelle auprès de l'Okoume Palace et a participé à une exposition collective à la Foire Universelle de Hanovre (Allemagne); en 1998 il a gagné le premier Prix BICIG et a participé à une exposition collective dans le cadre de la Fête de la Culture de Libreville; en 1997 il a participé à une exposition collective à la Foire de Libreville où il a organisé en 1994 une exposition personnelle.

Nato nel 1967 a Maobi, risiede a I.A.I. Ha conseguito il Diploma di scuola superiore in educazione artistica. Nel 2003 ha partecipato al Simposio Internazionale di Scultura a Libreville; nel 2002 ha ottenuto il Gran Premio CICIBA e il Premio del Centro d'Arte Contemporanea di Bruxelles; nel 2001 ha partecipato ad una esposizione collettiva presso il Novotel Raportchombo; nel 2000 ha allestito una esposizione personale presso l'Okoume Palace e ha partecipato ad una collettiva alla Fiera Universale di Hannover (Germania); nel 1998 ha vinto il Primo Premio BICIG e ha partecipato ad una esposizione collettiva in occasione della Festa delle Culture a Libreville; nel 1997 ha preso parte ad una esposizione collettiva alla Fiera di Libreville dove nel 1994 ha allestito una esposizione personale.



# Benoit Baderhma Nyakalera

10 X 12 CM  
— 2014

Mama na mutoto



Mama na mutoto



Mama na mutoto

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

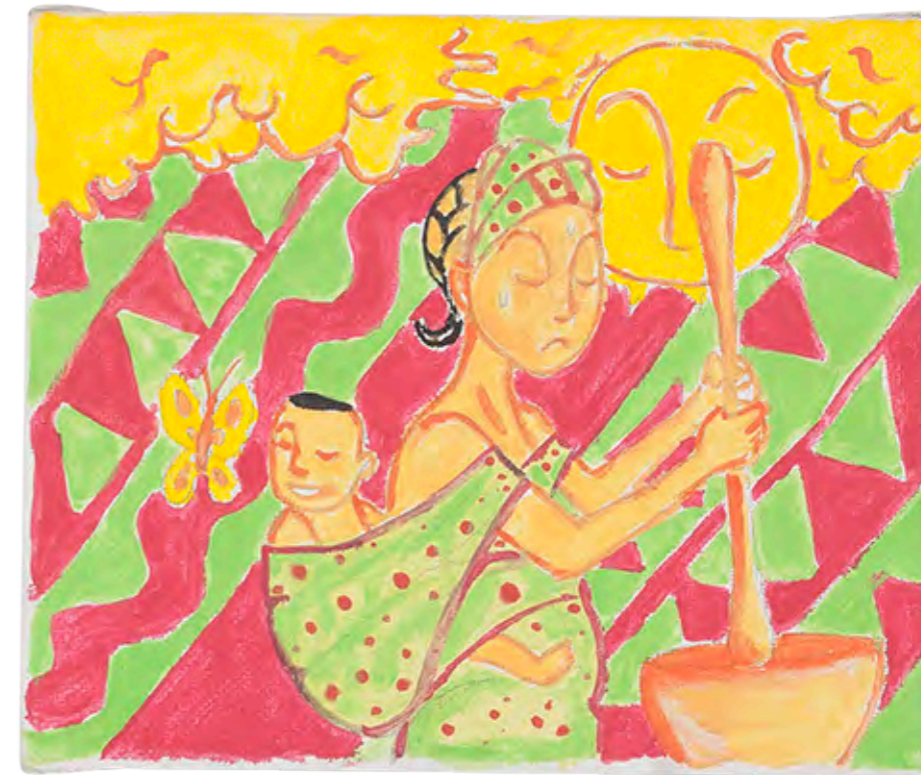
ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1996 in Libreville, where he lives and studies. He is currently attending the Lycée Sainte Marie. He has participated in various art competitions and received an Award for Design from the President of the Republic on the occasion of the Journée de la Femme. He is a member of the BDBOOM-Gabon organization. "I draw continuously in order to master the subject; my wish is to become a director of my own art school to offer opportunities to young Africans who do not have the opportunity to express themselves artistically."

Né en 1996 à Libreville, où il vit et étudie. Il fréquente le Lycée Sainte Marie. Il a participé à de nombreux concours d'arts et a obtenu un Prix pour le Dessin de la part du Président de la République en occasion de la Journée de la Femme. Il est membre de l'organisation BDBOOM-Gabon. « Je dessine continuellement pour maîtriser la matière ; mon désir est de devenir directeur d'une école d'art pour offrir des opportunités aux jeunes africains qui n'ont pas la possibilité de s'exprimer artistiquement ».

Nato nel 1996 a Libreville, dove vive e studia. Frequenta il Lycée Sainte Marie. Ha partecipato a vari concorsi d'arte e ha conseguito un Premio per il Disegno dal Presidente della Repubblica in occasione della Journée de la Femme. È membro dell'organizzazione BDBOOM-Gabon. "Disegno continuamente per padroneggiare la materia; il mio desiderio è di diventare direttore di una mia scuola d'arte per offrire delle opportunità ai giovani africani che non hanno la possibilità di esprimersi artisticamente".

50 — 51



# Hugues Bekale Be Nkoghe

10 X 12 CM  
— 2014

Africa belongs to us



L'Afrique nous appartient



L'Africa ci appartiene

WATERCOLOR  
ON CANVAS

AQUARELLE  
SUR TOILE

ACQUARELLO  
SU TELA

He was born in 1996 in Libreville, he lives in Sotega. He is currently studying at the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville. "I love art, there is nothing that is more beautiful."

Né en 1996 à Libreville, il vit à Sotega. Il étudie au sein du Collège Notre Dame de Quaben à Libreville. « J'aime l'art, il n'y a rien de plus beau ».

Nato nel 1996 a Libreville, vive a Sotega. Studia presso il Collège Notre Dame de Quaben di Libreville. "Amo l'arte, non c'è niente di più bello".



# Djessy Bibanda Tsinga

10 X 12 CM  
— 2014

Day and night



Le jour et la nuit



Il giorno e la notte

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1996 in Pana, he lives in Libreville. His painting is material, characterized by a simple and linear organization of the surfaces. He is a very young artist with great hopes for the future and the desire to do something interesting for himself and for his country. "I have a great passion for the art of drawing and my ultimate goal is to become a great painter."

Né en 1996 à Pana, il vit à Libreville. Sa peinture est matérielle, caractérisée par une organisation simple et linéaire de la superficie. C'est un très jeune artiste avec de fortes espérances pour le futur et le désir de pouvoir faire quelque chose d'intéressant pour lui-même et pour son pays natal. « J'ai une grande passion pour l'art du dessin et mon rêve est de devenir un grand peintre ».

Nato nel 1996 a Pana, vive a Libreville. La sua è una pittura materica, caratterizzata da un'organizzazione semplice e lineare della superficie. È un giovanissimo artista con grandi speranze per il futuro ed il desiderio di poter fare qualche cosa di interessante per se stesso e per il proprio Paese. "Ho una grande passione per l'arte del disegno e la mia massima aspirazione è quella di diventare un grande pittore".



# Haude Bibina Mbadinga

10 X 12 CM  
— 2014

The flow



La coulée



La colata

OIL AND  
ACRYLIC  
ON CANVAS

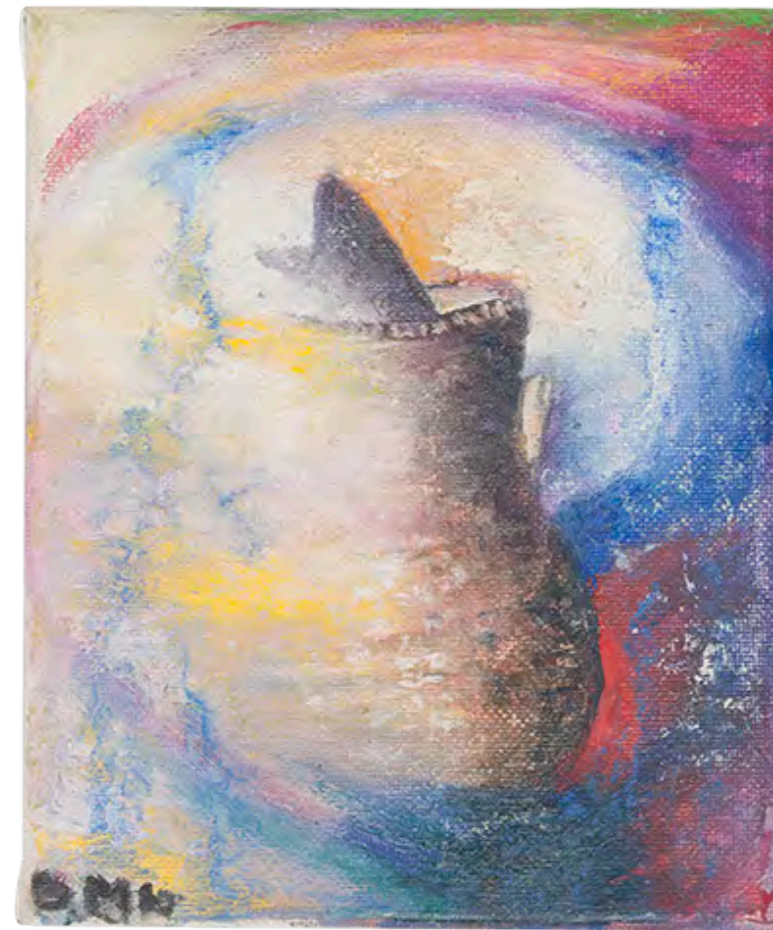
HUILE ET  
ACRYLIQUE  
SUR TOILE

OLIO E ACRILICO  
SU TELA

She was born in 1984 in Tchibanga, she lives in Plein-ciel. In 2012 she graduated with a High School Diploma from the ENAM of Libreville. She has exhibited in several group exhibitions in Libreville.  
"For me painting is a necessity, like air and food. It allows me to express the deepest part of myself."

Née en 1984 à Tchibanga, elle vit à Plein-ciel. En 2012 elle a obtenu le diplôme BAC à l'ENAM de Libreville. Elle a exposé dans plusieurs expositions collectives à Libreville.  
« Pour moi la peinture est une nécessité, comme l'air et la nourriture. Elle me permet d'exprimer la partie plus profonde de moi ».

Nata nel 1984 a Tchibanga, vive a Plein-ciel. Nel 2012 ha conseguito la licenza liceale presso l'ENAM di Libreville. Ha esposto in varie collettive a Libreville.  
"Per me la pittura è una necessità, come l'aria e il cibo. Mi permette di esprimere la parte più profonda di me stessa".



# Christopher Bidzame Waga

10 X 12 CM  
— 2014

Initiation



Initiation



Iniziazione

MIXED MEDIA  
ON CANVAS

TECHNIQUE  
MIXTE SUR  
TOILE

TECNICA MISTA  
SU TELA

He was born in 1995 in Libreville, where he lives. He is currently studying at the Enkere School of Libreville. "I express my personal perception of the universe through painting, through the extraordinary beauty of the colors."

Né en 1995 à Libreville où il vit. Il étudie au sein de l'école Enkere de Libreville. « J'exprime avec la peinture, à travers l'extraordinaire beauté des couleurs, ma perception personnelle de l'univers ».

Nato nel 1995 a Libreville, dove vive. Studia presso la scuola Enkere di Libreville. "Esprimo con la pittura, attraverso la straordinaria bellezza dei colori, la mia personale percezione dell'universo".

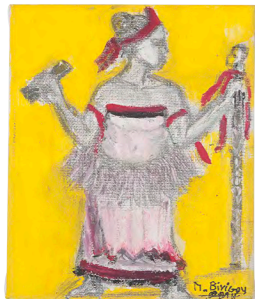




# Marthe Bivigou

10 X 12 CM  
— 2014

Woman and tradition



Femme et tradition



Donna e tradizione

TEMPERA  
ON CANVAS

DÉTREMPE  
SUR TOILE

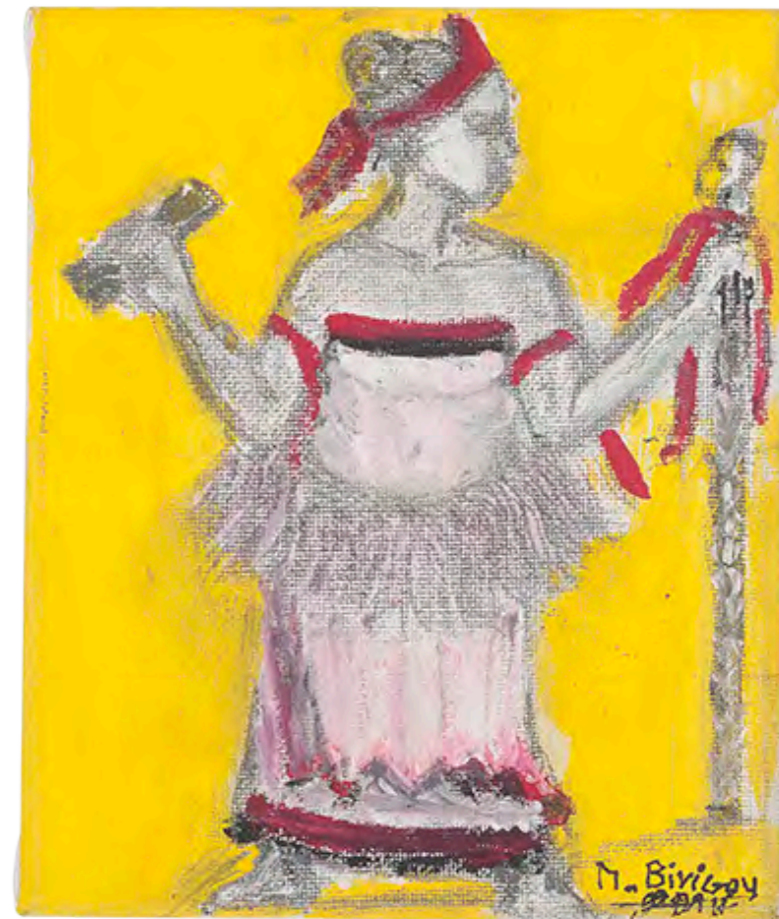
TEMPERA  
SU TELA

She was born in 1957 in Libreville, where she lives and works. In 1985 she earned a Diploma from the ENAM of Libreville and in 1989 from the Academy of Fine Arts in Kinshasa (Democratic Republic of Congo). She nurtures a style that juxtaposes intensely colored areas and other colorless ones. In 2004 and 2005 she exhibited at the Intercontinental Hotel in Libreville.

Née en 1957 à Libreville, où elle vit et travaille. En 1985 elle a obtenu un diplôme à l'ENAM de Libreville et en 1989 auprès de l'Académie des Beaux-Arts de Kinshasa (République Démocratique du Congo). Elle a développé un style qui juxtapose des zones intensément colorées et d'autres privées de couleurs. En 2004 et 2005 elle a exposé au sein de l'Hôtel Intercontinental de Libreville.

Nata nel 1957 a Libreville, dove vive e lavora. Nel 1985 ha conseguito il Diploma all'ENAM di Libreville e nel 1989 presso l'Accademia di Belle Arti di Kinshasa (Repubblica Democratica del Congo). Ha sviluppato uno stile in cui giustappone zone intensamente colorate ad altre prive di colore. Nel 2004 e 2005 ha esposto presso l'Intercontinental Hotel di Libreville.

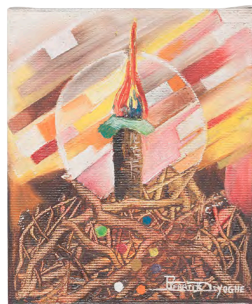
60 — 61



# Pierrich Wenceslas Biyoghe

10 X 12 CM  
— 2014

Light



Lumière



Luce

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

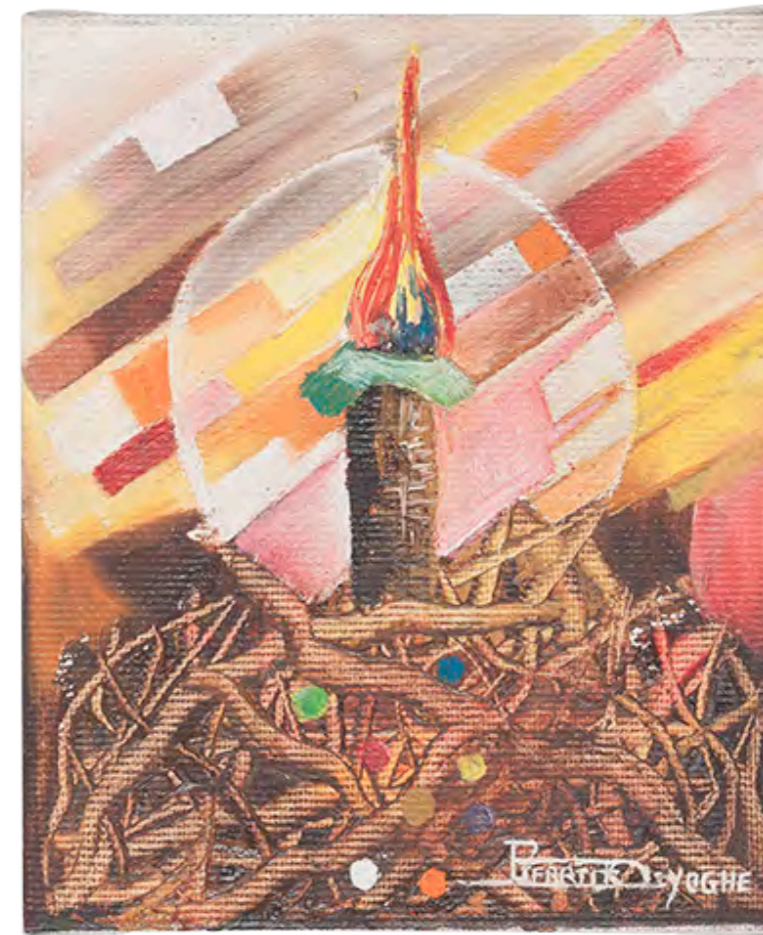
OLIO SU TELA

He was born in 1980 in Libreville, he lives in Port-Gentil. In 2005 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville. In 2014 he exhibited at Total Gabon in Port-Gentil. In 2011 he exhibited at the National Commission of UNESCO, he was in the UNFPA competition and the third edition of the Cultural Festival of the Canton Bissock; in 2004 he set up a solo exhibition at the Festival of Culture at the Town Hall; in 2002 he exhibited in Port-Gentil at the Cinquantenaire with Georges Mbourou and he participated in the Symposium of African Arts in Libreville and in 2000 he took part in an exhibition at the atelier of Georges Mbourou, at the Hotel Atlantique and on the occasion of the Festival of Cultures of Gabon.

Né en 1980 à Libreville, il vit à Port-Gentil. En 2005 il a obtenu un Diplôme auprès de l'ENAM de Libreville. En 2014 il a exposé auprès de Total Gabon de Port-Gentil. En 2011 il a exposé à la Commission Nationale de l'UNESCO, a participé au concours UNFPA et à la troisième édition du Festival culturel du Canton Bissock ; en 2004 il a organisé une exposition personnelle à l'occasion de la Fête de la Culture auprès du Palais de la Mairie ; en 2002 il a exposé à Port-Gentil pour le Cinquantenaire avec Georges Mbourou et a participé au Symposium de l'Art Africain de Libreville et en 2000 il a pris part à une exposition auprès de l'atelier de Georges Mbourou, à l'Hôtel Atlantique et à l'occasion de la Fête des Cultures du Gabon.

Nato nel 1980 a Libreville, vive a Port-Gentil. Nel 2005 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Nel 2014 ha esposto presso la Total Gabon di Port-Gentil. Nel 2011 ha esposto presso la Commissione Nazionale dell'UNESCO, ha partecipato al concorso UNFPA e alla terza edizione del Festival culturale del Canton Bissock; nel 2004 ha allestito una esposizione personale in occasione della Festa della Cultura presso il palazzo del Municipio; nel 2002 ha esposto a Port-Gentil in occasione del Cinquantenario insieme a Georges Mbourou e ha partecipato al Simposio delle Arti Africane di Libreville e nel 2000 ha preso parte ad una esposizione presso l'atelier di Georges Mbourou, all'Hotel Atlantique e in occasione della Festa delle Culture del Gabon.

62 — 63



# Marguerite Boulingui

10 X 12 CM  
— 2014

Silence



Le silence



Il silenzio

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

She was born in 1959 in Franceville, she lives and works in Libreville. She is a self-taught artist. She has worked as a designer in some textile workshops. Besides painting she practices batik and mural decoration. She has held many exhibitions in her country, in Cameroon and in Congo.

Née en 1959 à Franceville, où elle vit et travaille. C'est une artiste autodidacte. Elle a collaboré comme designer dans certains laboratoires de tissus. Outre la peinture elle pratique le batik et la décoration murale. Elle a organisé plusieurs expositions au Gabon, au Cameroun et au Congo.

Nata nel 1959 a Franceville, vive e lavora a Libreville. È una artista autodidatta. Ha collaborato come designer in alcuni laboratori di tessuti. Oltre alla pittura pratica il batik e la decorazione murale. Ha tenuto varie mostre nel proprio Paese, in Camerun e in Congo.

64 — 65



# Aboukass Boussougou

10 X 12 CM  
— 2014

The homo-nature at the center  
of the universal scheme



L'homo-nature, au centre  
du schéma universel



L'homo-natura al centro  
dello schema universale

MIXED MEDIA  
ON CANVAS

TECHNIQUE  
MIXTE SUR  
TOILE

TECNICA MISTA  
SU TELA

He was born in 1982 in Libreville, he lives and works in Mindoubé. In 2008 he earned a Diploma in Graphics. He has practiced art for fifteen years, with particular attention to the combination of heterogeneous subjects that create a climate of suspension, of wonder. In 2009 he exhibited in Libreville during the Festival of Culture. In 2003 he exhibited in Tchibanga (Nianga) on behalf of the H.C.R. and at the Nazaire Boulingui High School.

Né en 1982 à Libreville, il vit et travaille à Mindoubé. En 2008 il s'est diplômé en graphisme. Il pratique l'art depuis quinze ans, avec une certaine attention à l'association de sujets hétérogènes qui produisent des effets de suspension et d'émerveillement. En 2009 il a exposé à Libreville à l'occasion de la Fête de la Culture. En 2003 il a exposé à Tchibanga (Nianga) sous l'égide de H.C.R. et auprès du Lycée Nazaire Boulingui.

Nato nel 1982 a Libreville, vive e lavora a Mindoubé. Nel 2008 ha conseguito il Diploma in Grafica. Pratica l'arte da quindici anni, con una certa attenzione all'accostamento di soggetti eterogenei che creano un clima di sospensione, di meraviglia. Nel 2009 ha esposto a Libreville durante la Festa della Cultura. Nel 2003 ha esposto a Tchibanga (Nianga) per conto dell'H.C.R. e presso il Liceo Nazaire Boulingui.



# Aboukass Boussougou

10 X 12 CM  
— 2014

Matrix of life and trilogy



Matrix de vie et trilogie



Matrice di vita e trilogia

MIXED MEDIA  
ON CANVAS

TECHNIQUE  
MIXTE SUR  
TOILE

TECNICA MISTA  
SU TELA

He was born in 1982 in Libreville, he lives and works in Mindoubé. In 2008 he earned a Diploma in Graphics. He has practiced art for fifteen years, with particular attention to the combination of heterogeneous subjects that create a climate of suspension, of wonder. In 2009 he exhibited in Libreville during the Festival of Culture. In 2003 he exhibited in Tchibanga (Nianga) on behalf of the H.C.R. and at the Nazaire Boulingui High School.

Né en 1982 à Libreville, il vit et travaille à Mindoubé. En 2008 il s'est diplômé en graphisme. Il pratique l'art depuis quinze ans, avec une certaine attention à l'association de sujets hétérogènes qui produisent des effets de suspension et d'émerveillement. En 2009 il a exposé à Libreville à l'occasion de la Fête de la Culture. En 2003 il a exposé à Tchibanga (Nianga) sous l'égide de H.C.R. et auprès du Lycée Nazaire Boulingui.

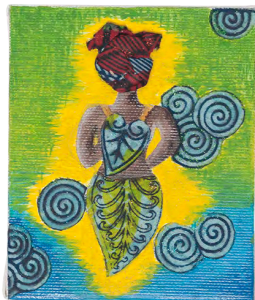
Nato nel 1982 a Libreville, vive e lavora a Mindoubé. Nel 2008 ha conseguito il Diploma in Grafica. Pratica l'arte da quindici anni, con una certa attenzione all'accostamento di soggetti eterogenei che creano un clima di sospensione, di meraviglia. Nel 2009 ha esposto a Libreville durante la Festa della Cultura. Nel 2003 ha esposto a Tchibanga (Nianga) per conto dell'H.C.R. e presso il Liceo Nazaire Boulingui.



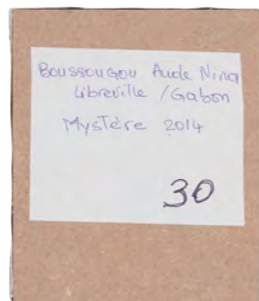
# Aude Nina Boussougou

10 X 12 CM  
— 2014

Mystery



Mystère



Mistero

OIL AND  
COLLAGE ON  
CANVAS

HUILE ET  
COLLAGE SUR  
TOILE

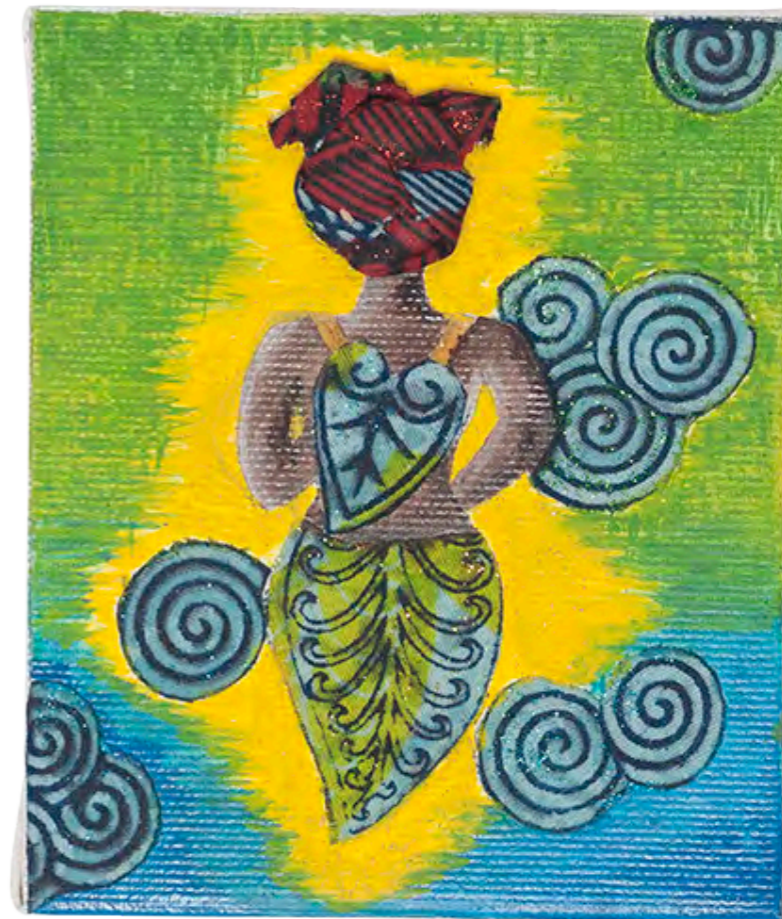
OLIO E COLLAGE  
SU TELA

She was born in 1986 in Libreville, where she lives and works. She graduated from the ENAM of Libreville. She has exhibited in school events and in some solo exhibitions. She has also exhibited in Douala (Cameroon). She has developed a synthetic style, characterized by evocative color and a marked gesture.

Née en 1986 à Libreville où elle vit et travaille. Elle s'est diplômée à l'ENAM de Libreville. Elle a exposé au sein d'expositions scolaires et d'expositions personnelles. Elle a également exposé à Douala (Cameroun). Son style est synthétique, caractérisé par une couleur évocatrice et un trait marqué.

Nata nel 1986 a Libreville, dove vive e lavora. Diplomata all'ENAM di Libreville. Ha esposto all'interno delle manifestazioni scolastiche e in alcune mostre personali. Ha esposto anche a Douala (Camerun). Ha maturato uno stile sintetico, caratterizzato da un colore evocativo e un segno marcato.

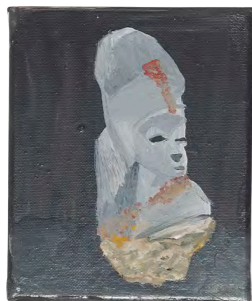
70 — 71



## Francois Clè Emane Minko

10 X 12 CM  
— 2014

A mask of Gabon



Un masque du Gabon



Una maschera del Gabon

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

He was born in 1984 in Libreville, where he lives and studies graphics at the ENAM. Like many artists of his generation, the rediscovery of the great sculptural tradition of Gabon has become a central theme of his work. He has exhibited in Libreville and Abidjan (Côte d'Ivoire).

Né en 1984 à Libreville, où il vit et étudie le Graphisme au sein de l'ENAM. Comme beaucoup d'artistes de sa génération, la redécouverte de la grande tradition de sculpture du Gabon est devenue un thème central de son travail. Il a exposé à Libreville et à Abidjan (Côte d'Ivoire).

Nato nel 1984 a Libreville, dove vive e studia Grafica presso l'ENAM. Come molti artisti della sua generazione, la riscoperta della grande tradizione scultorea del Gabon è diventata un tema centrale del suo lavoro. Ha esposto a Libreville e Abidjan (Costa d'Avorio).

72 — 73



# Narcisse Danguet

10 X 12 CM  
— 2014

The water bottle



Laalebasse



La borrhaccia

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

He was born in 1975 in Mouila, he lives in Damas (Libreville). He is currently studying at the ENAM of Libreville. He asserts that he searches for the mystery of life in everyday objects, which only painting can express. He has exhibited as part of the ENAM.

Né en 1975 à Mouila, il vit à Damas (Libreville). Il étudie auprès de l'ENAM de Libreville. Il déclare de chercher dans les objets quotidiens le mystère de la vie, que seule la peinture est capable d'exprimer. Il a exposé dans le cadre de l'ENAM.

Nato nel 1975 a Mouila, vive a Damas (Libreville). Studia presso l'ENAM di Libreville. Dichiara di cercare negli oggetti quotidiani il mistero della vita, che solo la pittura è in grado di esprimere. Ha esposto nell'ambito dell'ENAM.





# Aurelien Thiemy Diboula Mbela

10 X 12 CM  
— 2014

**Color of Africa  
(the black man, the white man)**



**Couleur de l'Afrique  
(l'homme noir, l'homme blanc)**



**Colore dell'Africa  
(l'uomo nero, l'uomo bianco)**

**GOUACHE  
ON CANVAS**

**GOUACHE  
SUR TOILE**

**GOUACHE  
SU TELA**

He was born in 1995 in Libreville, he lives in Nzeng Ayong. There is always a symbolic component in his works, which uses a style that lies between figuration and abstraction. "Art for me is the preferred way of expressing myself; my wish is that the whole world practice it."

Né en 1995 à Libreville, il vit à Nzeng Ayong. Une composante symbolique est toujours présente dans ses œuvres, qui utilise un style partagé entre la figuration et l'abstraction. « L'art est pour moi le moyen privilégié pour m'exprimer ; mon désir est que tout le monde le pratique ».

Nato nel 1995 a Libreville, vive a Nzeng Ayong. Nelle sue opere è sempre presente una componente simbolica, che si avvale di uno stile sospeso tra figurazione e astrazione. "L'arte è per me il mezzo privilegiato per esprimermi; il mio desiderio è che tutto il mondo la pratichi".

76 — 77



# Anaïs Danielle Mauricette Dumesnil Vane

10 X 12 CM  
— 2014

The mummy



La momie



La mummia

GOUACHE  
AND PENCIL  
ON CANVAS

GOUACHE  
ET CRAYON  
SUR TOILE

GOUACHE E  
MATITA SU TELA

She was born in 1996 in Port-Gentil, she lives in Mbembo. She is currently studying at the Lycée Immaculée Conception of Libreville. The young artist has stood out for an original style, which builds the image with bands of color arranged in parallel.

Née en 1996 à Port-Gentil, elle vit à Mbembo. Elle étudie au sein du Lycée Immaculée Conception de Libreville. La jeune artiste s'est fait remarquée par son style original, qui construit l'image à travers des bandes chromatiques disposées parallèlement.

Nata nel 1996 a Port-Gentil, vive a Mbembo. Studia presso il Lycée Immaculée Conception di Libreville. La giovane artista si è fatta notare per uno stile originale, che costruisce l'immagine attraverso fasce cromatiche disposte parallelamente.



## Evariste Edzang

10 X 12 CM  
— 2014

Landscape



Paysage



Paesaggio

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1990 in Lambarené, he lives in Libreville. He is a self-taught artist. He has also been trained in some private ateliers of Libreville and he has exhibited in several group exhibitions. His favorite subjects are landscapes, scenes of daily life, still life, represented with quick touches.

Né en 1990 à Lambarené, il vit à Libreville. C'est un artiste autodidacte. Il s'est successivement formé dans certains ateliers privés de Libreville et a exposé dans certaines expositions collectives. Ses sujets préférés sont les paysages, les scènes de vie quotidienne, les natures mortes, représentés avec des touchés rapides.

Nato nel 1990 a Lambarené, vive a Libreville. È un artista autodidatta. Si è successivamente formato in alcuni atelier privati di Libreville e ha esposto in alcune mostre collettive. I suoi soggetti preferiti sono i paesaggi, le scene di vita quotidiana, le nature morte, rappresentati con tocchi rapidi.

80 — 81



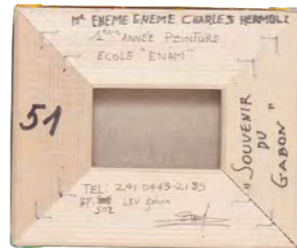
# Charles Hermoli Eneme Eneme

10 X 12 CM  
— 2014

Souvenir of Gabon



Souvenir du Gabon



Ricordo del Gabon

**MIXED MEDIA:**  
PENCIL,  
GOUACHE AND  
INK ON CANVAS

**TECHNIQUE**  
MIXTE: CRAYON,  
GOUACHE ET  
ENCRE SUR  
TOILE

**TECNICA**  
MISTA: MATITA,  
GOUACHE E  
INCHIOSTRO SU  
TELA

He was born in 1986 in Libreville, he lives in Sotega. He is currently attending his first year of the Painting course at the ENAM. He has carried out various mural interventions. In 1995 he decorated the Enset/b primary school. Later he decorated several private primary schools such as Park des Petits Anges in Sotega. He decorated a Boite de Nuit located in Luis Centrale Snack and he decorated a Salon de Coiffure. "I've always possessed this piety with regard to art, I've painted for many years, and I draw every day of my life."

Né en 1986 à Libreville, il vit à Sotega. Il est en première année de peinture à l'ENAM. Il a effectué plusieurs interventions de peinture murale. En 1995 il a décoré l'école primaire Enset/b. Il a par la suite décoré de nombreuses écoles primaires privées comme le Park des Petits Anges de Sotega. Il a décoré une Boite de Nuit située à Luis Centrale Snack et a décoré un salon de coiffure. « Je possède depuis toujours cette religiosité concernant l'Art et je dessine tous les jours de ma vie depuis de nombreuses années ».

Nato nel 1986 a Libreville, vive a Sotega. Frequenta il primo anno del corso di pittura presso l'ENAM. Ha eseguito vari interventi di pittura murale. Nel 1995 ha decorato la scuola primaria Enset/b. In seguito ha decorato varie scuole primarie private quali il Park des Petits Anges di Sotega. Ha decorato una Boite de Nuit situata a Luis Centrale Snack e ha decorato un Salon de Coiffure. "Da sempre possiedo questa religiosità nei confronti dell'arte e da molti anni dipingo e disegno ogni giorno della mia vita".



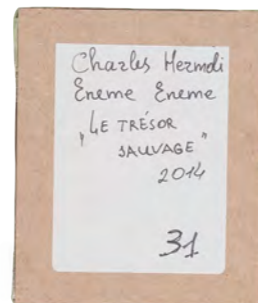
# Charles Hermoli Eneme Eneme

10 X 12 CM  
— 2014

The wild treasure



Le trésor sauvage



Il tesoro selvaggio

MIXED MEDIA  
ON CANVAS

TECHNIQUE  
MIXTE SUR  
TOILE

TECNICA MISTA  
SU TELA

He was born in 1986 in Libreville, he lives in Sotega. He is currently attending his first year of the Painting course at the ENAM. He has carried out various mural interventions. In 1995 he decorated the Enset/b primary school. Later he decorated several private primary schools such as Park des Petits Anges in Sotega. He decorated a Boite de Nuit located in Luis Centrale Snack and he decorated a Salon de Coiffure. "I've always possessed this piety with regard to art, I've painted for many years, and I draw every day of my life."

Né en 1986 à Libreville, il vit à Sotega. Il est en première année de peinture à l'ENAM. Il a effectué plusieurs interventions de peinture murale. En 1995 il a décoré l'école primaire Enset/b. Il a par la suite décoré de nombreuses écoles primaires privées comme le Park des Petits Anges de Sotega. Il a décoré une Boite de Nuit située à Luis Centrale Snack et a décoré un salon de coiffure. « Je possède depuis toujours cette religiosité concernant l'Art et je dessine tous les jours de ma vie depuis de nombreuses années ».

Nato nel 1986 a Libreville, vive a Sotega. Frequenta il primo anno del corso di pittura presso l'ENAM. Ha eseguito vari interventi di pittura murale. Nel 1995 ha decorato la scuola primaria Enset/b. In seguito ha decorato varie scuole primarie private quali il Park des Petits Anges di Sotega. Ha decorato una Boite de Nuit situata a Luis Centrale Snack e ha decorato un Salon de Coiffure. "Da sempre possiedo questa religiosità nei confronti dell'arte e da molti anni dipingo e disegno ogni giorno della mia vita".

84 — 85



# Lucie-Victoria Guichard

10 X 12 CM  
— 2014

The horizon



L'horizon



L'orizzonte

GOUACHE  
ON CANVAS

GOUACHE  
SUR TOILE

GOUACHE  
SU TELA

She was born in 1996 in Libreville, she lives in Glass. She is currently studying at the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville.  
"I always feel a great wonder when faced with the grandeur of nature and only painting allows me to express what I feel when I look at the clouds or the sun as it sets. When I paint I have a feeling of full well being, through art I can convey the most subtle nuances of my soul."

Née en 1996 à Libreville, elle vit à Glass. Elle étudie au sein du Collège Notre Dame de Quaben de Libreville.  
« J'éprouve depuis toujours une grande stupeur en face de la grandeur de la nature et seule la peinture me permet d'exprimer ce que je sens quand je regarde les nuages ou le soleil au coucher. Quand je peins j'éprouve une sensation de bien-être profond, à travers l'art je peux transmettre les nuances les plus légères de mon âme ».

Nata nel 1996 a Libreville, vive a Glass. Studia presso il Collège Notre Dame de Quaben di Libreville.  
"Provo sempre un grande stupore di fronte alla grandiosità della natura e solo la pittura mi permette di esprimere ciò che sento quando guardo le nuvole o il sole al tramonto. Quando dipingo ho la sensazione di benessere pieno, attraverso l'arte posso trasmettere le più lievi sfumature della mia anima".



# Simone Ibinga

10 X 12 CM  
— 2014

Nature conservation



Conservation de la nature



Conservazione della natura

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

She was born in 1959 in Meleu where she lives. In 1984 she earned a Diploma from the ENAM in Libreville, where she teaches Plastic Arts, in the sculpture division. She has participated in several editions of the Symposium of Sculpture in Libreville. She has exhibited several times in South Korea, China, Germany and in Gabon, on the occasion of the Celebration of Sculpture, the Dames Festival and the Journée des Femmes Ministres et Parlementaires.

Née en 1959 à Meleu où elle vit. En 1984 elle a obtenu un diplôme auprès de l'ENAM de Libreville, où elle enseigne l'Art Plastique, section sculpture. Elle a participé à de nombreuses éditions du Symposium de la Sculpture à Libreville. Elle a exposé de nombreuses fois en Corée du Sud, en Chine, en Allemagne et au Gabon à l'occasion de la Fête de la Sculpture, Festival Dames et Journée des Femmes Ministres et Parlementaires.

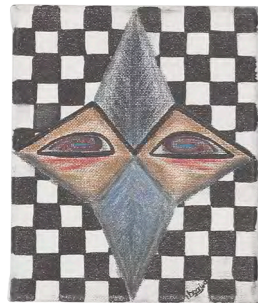
Nata nel 1959 a Meleu dove vive. Nel 1984 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM a Libreville, dove insegna Arti Plastiche, sezione scultura. Ha partecipato a più edizioni del Simposio della Scultura a Libreville. Ha esposto più volte in Corea del Sud, Cina, Germania e in Gabon in occasione della Festa della Scultura, Festival Dames e Journée des Femmes Ministres et Parlementaires.



## Constance Ernestine Ibundu Mussavu

10 X 12 CM  
— 2014

A certain gaze



Un certain regard



Un certo sguardo

PENCIL,  
WATERCOLOR  
AND INK ON  
CANVAS

CRAYON,  
AQUARELLE  
ET ENCRE  
SUR TOILE

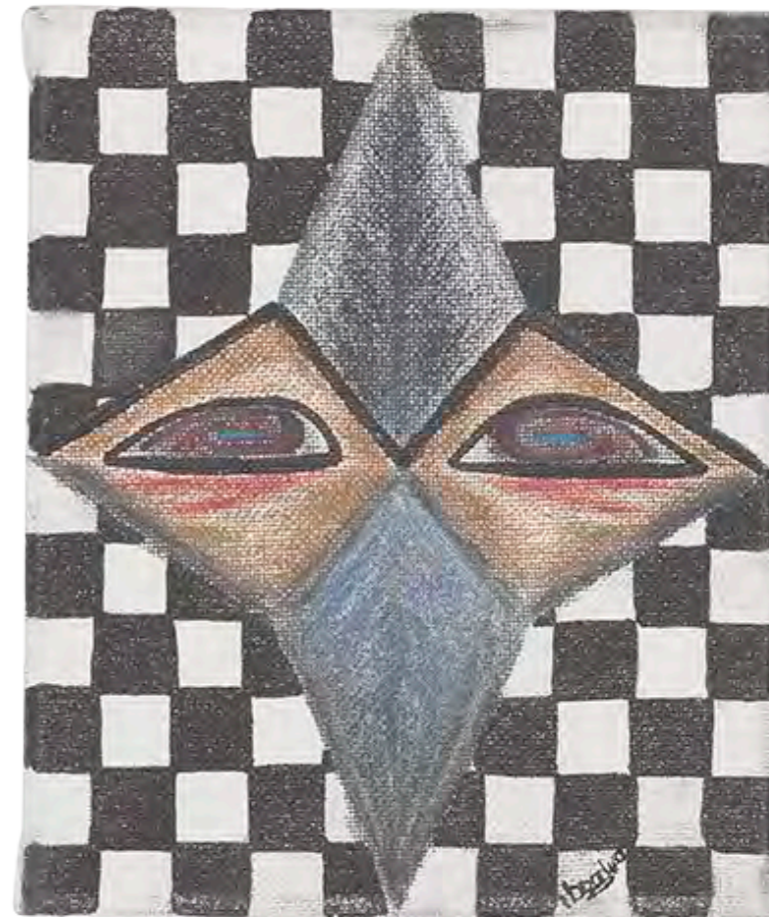
MATITE,  
ACQUARELLI  
E INCHIOSTRO  
SU TELA

She was born in 1980 in Libreville, where she lives and works. In 2011 she graduated in Artistic Expression from the ENAM in Libreville. In 2010 she participated in the National Competition of Art for the fiftieth anniversary of the independence of Gabon. A recurring theme in her work is the gaze, which allows her to investigate the darkness that surrounds us.

Née en 1980 à Libreville, où elle vit et travaille. Elle s'est diplômée en 2011 en Expression Artistique à l'ENAM de Libreville. Elle a participé en 2010 au concours National d'Art pour le cinquantième anniversaire de l'indépendance du Gabon. Le regard est un de ses thèmes récurrents, permettant d'explorer l'obscurité qui nous encercle.

Nata nel 1980 a Libreville, dove vive e lavora. Nel 2011 ha conseguito il Diploma di Espressione artistica presso l'ENAM di Libreville. Nel 2010 ha partecipato al Concorso Nazionale d'Arte per il cinquantesimo anniversario dell'indipendenza del Gabon. Tema ricorrente è lo sguardo, che permette d'indagare l'oscurità che ci circonda.

90 — 91





# Arnaud Ikapi MOUNGUENGUI

10 X 12 CM  
— 2014

The world and its inhabitants

Le monde et ses habitants

Il mondo e i suoi abitanti



PASTELS  
AND PENCIL  
ON CANVAS

PASTELS  
ET CRAYONS  
SUR TOILE

PASTELLI  
E MATITE  
SU TELA

He was born in 1988 in Ndende, he lives in Mindoube I (Libreville).  
"My style is in tune with the will to carry out works that are simple but at the same time have a profound meaning."

Né en 1988 à Ndende, il vit à Mindoube I (Libreville).  
« Mon style est en syntonie avec la volonté de réaliser des œuvres simples et également avec une signification profonde ».

Nato nel 1988 a Ndende, vive a Mindoube I (Libreville).  
"Il mio stile è in sintonia con la volontà di realizzare delle opere semplici e allo stesso tempo dal significato profondo".

92 — 93



# Sandry Iwangou

10 X 12 CM  
— 2014

Woman of Africa



Femme d'Afrique



Donna d'Africa

WATERCOLOR  
ON CANVAS

AQUARELLE  
SUR TOILE

ACQUARELLO  
SU TELA

He was born in 1978 in Port-Gentil, he lives and works in Libreville. In 2008 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville. He was in the BICIG Amie des Arts et des Lettres competition, ninth edition. He says he wants to represent the traditional life of his country in a very free way.

Né en 1978 à Port-Gentil, il vit et travaille à Libreville. En 2008 il s'est diplômé auprès de l'ENAM de Libreville. Il a participé au concours BICIG Amie des Arts et des Lettres, neuvième édition. Il déclare vouloir représenter de manière assez libre la vie traditionnelle de son propre pays.

Nato nel 1978 a Port-Gentil, vive e lavora a Libreville. Nel 2008 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Ha partecipato al concorso BICIG Amie des Arts et des Lettres, nona edizione. Dichiara di volere rappresentare in maniera assai libera la vita tradizionale del proprio Paese.



# Ousmane Koanda

10 X 12 CM  
— 2014

This time of my life



Ce moment de ma vie



Questo momento della mia vita

GOUACHE  
ON CANVAS

He was born in 1997 in Libreville where he lives and is currently attending the Collège Notre Dame de Quaben.

GOUACHE  
SUR TOILE

"I have always practiced art, being attracted by the beauty of the creative act. Today through art I try to understand the world in which I live and the problems of my country and Africa."

GOUACHE  
SU TELA

Né en 1997 à Libreville, où il vit et fréquente le Collège Notre Dame de Quaben.  
« J'ai toujours pratiqué l'art, attiré par la beauté de l'acte créatif. Aujourd'hui à travers l'art j'essaie de chercher à comprendre le monde dans lequel je vis et les problèmes de mon pays et de l'Afrique ».

Nato nel 1997 a Libreville dove vive e frequenta il Collège Notre Dame de Quaben.  
"Ho sempre praticato l'arte, attratto dalla bellezza dell'atto creativo. Oggi attraverso l'arte cerco di capire il mondo in cui vivo e i problemi del mio Paese e dell'Africa".



# Lazare Chouchou Kombila

10 X 12 CM  
— 2014

Untitled



Sans titre



Senza titolo

OIL AND  
ACRYLIC ON  
CANVAS

HUILE ET  
ACRYLIQUE  
SUR TOILE

OLIO E ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1972 in Libreville, where he lives and works. He holds a Diploma in Management and Marketing. He is a self-taught artist, fashion designer, model maker and poet. In 2012 he exhibited his paintings at the Laico Okoume Palace Libreville Hotel and in 2011 he exhibited his fashion creations. "I am inspired by nature, my daily life and current events."

Né en 1972 à Libreville où il vit et travaille. Il s'est diplômé en Management et Marketing. C'est un artiste autodidacte, styliste, modéliste et poète. En 2012 il a exposé ses cadres à l'Hôtel Laico Okoume Palace Libreville et en 2011 il a exposé ses créations de mode. « Je m'inspire de la nature, de mon quotidien et de l'actualité ».

Nato nel 1972 a Libreville, dove vive e lavora. Ha conseguito il Diploma di Gestione e Marketing. È un artista autodidatta, stilista, modellista e poeta. Nel 2012 ha esposto i suoi quadri all'Hotel Laico Okoume Palace Libreville e nel 2011 ha esposto le sue creazioni di moda. "Mi ispiro alla natura, al mio quotidiano e all'attualità".



# Henri Kombila Nguimby

10 X 12 CM  
— 2014

African woman



Femme africaine



Donna africana

**MBIGOU STONE  
SCULPTURE  
APPLIED  
ON CANVAS**

He was born in 1958 in Tchibanga, he lives and works in Libreville. In 1987 he graduated from the Accademia di Belle Arti in Rome. He was in the 1<sup>st</sup> Symposium of Monumental Sculpture, the decoration of the International Center of Bantu Civilization and the construction of the Monument of Rio entitled "La tolérance". In 1987 he exhibited in Palombara Sabina in Italy; later in Libreville at the SNBG, the POGAB and at the Embassy of South Korea, the French Cultural Center, and the Hotel Rendama of Libreville.

**SCULPTURE  
DE PIERRE  
DIMBIGOU  
APPLIQUÉE  
SUR TOILE**

Né en 1958 à Tchibanga, il vit et travaille à Libreville. En 1987 il s'est diplômé à l'Académie des Beaux-Arts de Rome. Il a participé au 1<sup>er</sup> Symposium de Sculpture Monumentale, à la décoration du Centre International de la Civilisation Bantu et à la réalisation du Monument de Rio intitulé « La tolérance ». En 1987 il a exposé à Palombara Sabina en Italie ; puis à Libreville au sein de la SNBG, la POGAB et au sein de l'Ambassade de Corée du Sud, au Centre Culturel Français et à l'Hôtel Rendama de Libreville.

**SCULTURA  
IN PIETRA  
DIMBIGOU  
APPLICATA  
SU TELA**

Nato nel 1958 a Tchibanga, vive e lavora a Libreville. Nel 1987 si è diplomato presso l'Accademia di Belle Arti di Roma. Ha partecipato al 1<sup>o</sup> Simposio di Scultura Monumentale, alla decorazione del Centro Internazionale di Civilizzazione Bantu e alla realizzazione del Monumento di Rio intitolato "La tolérance". Nel 1987 ha esposto a Palombara Sabina in Italia; in seguito a Libreville presso la SNBG, la POGAB e presso l'Ambasciata della Corea del Sud, il Centro Culturale Francese, e l'Hotel Rendama di Libreville.

100 — 101



# Georges Koumba

10 X 12 CM  
— 2014

Illustration of the ENAM  
from a front perspective view



Illustration de l'ENAM  
en perspective frontale

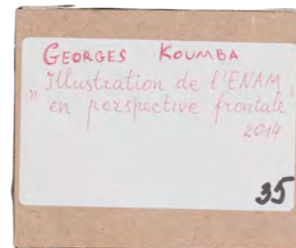


Illustrazione dell'ENAM  
da una prospettiva frontale

PENCIL  
AND GOUACHE  
ON CANVAS

CRAYONS  
ET GOUACHE  
SUR TOILE

MATITE E  
GOUACHE  
SU TELA

He was born in 1979 in Libreville, where he lives and works. In 2009 he graduated from the ENAM in Libreville in Interior Architecture. In 2009 he exhibited at the Ministry of Culture (Multipurpose Engagement Hall) during a celebration of the culture of Gabon. He has designed several traditional houses and had experience as a designer for five years for the television of Gabon.

Né en 1979 à Libreville, où il vit et travaille. En 2009 il s'est diplômé auprès de l'ENAM de Libreville en architecture d'intérieur. En 2009 il a exposé auprès du Ministère de la Culture (Salle Polyvalente des Fêtes) durant une fête de la culture du Gabon. Il a projeté plusieurs maisons traditionnelles et a eu une expérience de projeteur pendant cinq ans au sein de la télévision Gabonaise.

Nato nel 1979 a Libreville, dove vive e lavora. Nel 2009 si è diplomato presso l'ENAM di Libreville in Architettura d'interni. Nel 2009 ha esposto presso il Ministero della Cultura (Sala Polivalente delle Feste) durante una festa della cultura del Gabon. Ha progettato diverse case tradizionali ed ha avuto un'esperienza come progettista per cinque anni presso la televisione del Gabon.

102 — 103



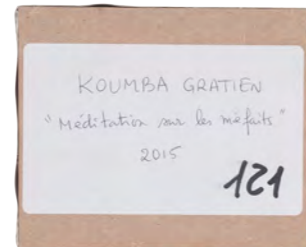
# Gratien Koumba

10 X 12 CM  
— 2014

**Meditation on the misdeeds**



**Méditation sur les méfaits**



**Meditazione sulle malefatte**

**OIL ON CANVAS**

**HUILE  
SUR TOILE**

**OLIO SU TELA**

He was born in 1967 in Libreville, where he lives and works. In 1991 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville. He has 32 years of experience in the field of art. In 1994 he was commissioner in the group exhibition "SOS EXPO" and Major Ex Aequo at the International Exhibition at the V Bantu Art Biennale; in 1993 he was a member of the Jury at the XVI Salon National d'Octobre; in 1993 was Major of the National Competition in honor of Martin Luther King; in 1992 he held a solo exhibition at the French Cultural Center; in 1990 he was the Major of the XII Salon National d'Octobre and in 1987 he was the Major of the X Salon National d'Octobre and Major of the First Bantu Art Biennale. He declares himself a thinker, a researcher, a creator, an innovator, a metaphysical, painter and that these peculiarities of his are gifts from heaven.

Né en 1967 à Libreville, où il vit et travaille. En 1991 il a obtenu un Diplôme auprès de l'ENAM de Libreville. Il a 32 ans d'expérience dans le domaine de l'art. En 1994 il a été commissaire de l'exposition collective « SOS EXPO » et Major ex aequo au Salon International à l'occasion de la Vème Biennale d'Art Bantou ; en 1993 il a été Major du XVIème Salon National d'Octobre ; en 1993 il a été Major du Concours National en hommage à Martin Luther King ; en 1992 il a organisé une exposition personnelle au Centre Culturel Français ; en 1990 il a été Major du XIIème Salon National d'Octobre et en 1987 il a été Major du Xème Salon National d'Octobre et Major de la première Biennale d'Art Bantou. Il déclare être un penseur, chercheur, créateur, innovateur, métaphysicien, artiste peintre et que ses dotes sont des dons du ciel.

Nato nel 1967 a Libreville, dove vive e lavora. Nel 1991 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Ha 32 anni di esperienza nel campo dell'arte. Nel 1994 è stato commissario della collettiva "SOS EXPO" e Major ex aequo al Salone Internazionale in occasione della 5ª Biennale d'Arte Bantou; nel 1993 è stato membro della Giuria al XVI Salon National d'Octobre; nel 1993 è stato Major del Concorso Nazionale in omaggio a Martin Luther King; nel 1992 ha tenuto una mostra personale al Centro Culturale Francese; nel 1990 è stato Major del XII Salon National d'Octobre e nel 1987 è stato Major del X Salon National d'Octobre e Major della 1ª Biennale d'Arte Bantou. Dichiaro di essere un pensatore, ricercatore, creatore, innovatore, metafisico, artista pittore e che queste sue peculiarità sono doni del cielo.

104 — 105



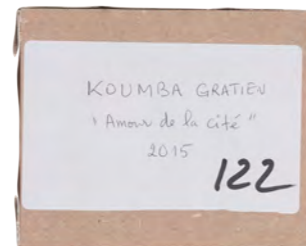
# Gratien Koumba

10 X 12 CM  
— 2014

Love of the city



Amour de la cité



Amore della città

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

He was born in 1967 in Libreville, where he lives and works. In 1991 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville. He has 32 years of experience in the field of art. In 1994 he was commissioner in the group exhibition "SOS EXPO" and Major Ex Aequo at the International Exhibition at the V Bantu Art Biennale; in 1993 he was a member of the Jury at the XVI Salon National d'Octobre; in 1993 was Major of the National Competition in honor of Martin Luther King; in 1992 he held a solo exhibition at the French Cultural Center; in 1990 he was the Major of the XII Salon National d'Octobre and in 1987 he was the Major of the X Salon National d'Octobre and Major of the First Bantu Art Biennale. He declares himself a thinker, a researcher, a creator, an innovator, a metaphysical, painter and that these peculiarities of his are gifts from heaven.

Né en 1967 à Libreville, où il vit et travaille. En 1991 il a obtenu un Diplôme auprès de l'ENAM de Libreville. Il a 32 ans d'expérience dans le domaine de l'art. En 1994 il a été commissaire de l'exposition collective « SOS EXPO » et Major ex aequo au Salon International à l'occasion de la Vème Biennale d'Art Bantou ; en 1993 il a été Major du XVIème Salon National d'Octobre ; en 1993 il a été Major du Concours National en hommage à Martin Luther King ; en 1992 il a organisé une exposition personnelle au Centre Culturel Français ; en 1990 il a été Major du XIIème Salon National d'Octobre et en 1987 il a été Major du Xème Salon National d'Octobre et Major de la première Biennale d'Art Bantou. Il déclare être un penseur, chercheur, créateur, innovateur, métaphysicien, artiste peintre et que ses dons sont des dons du ciel.

Nato nel 1967 a Libreville, dove vive e lavora. Nel 1991 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Ha 32 anni di esperienza nel campo dell'arte. Nel 1994 è stato commissario della collettiva "SOS EXPO" e Major ex aequo al Salone Internazionale in occasione della 5ª Biennale d'Arte Bantou; nel 1993 è stato membro della Giuria al XVI Salon National d'Octobre; nel 1993 è stato Major del Concorso Nazionale in omaggio a Martin Luther King; nel 1992 ha tenuto una mostra personale al Centro Culturale Francese; nel 1990 è stato Major del XII Salon National d'Octobre e nel 1987 è stato Major del X Salon National d'Octobre e Major della 1ª Biennale d'Arte Bantou. Dichiaro di essere un pensatore, ricercatore, creatore, innovatore, metafisico, artista pittore e che queste sue peculiarità sono doni del cielo.

106 — 107

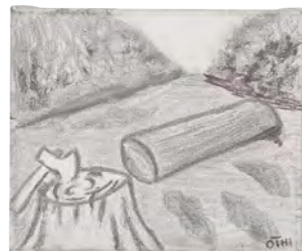




# Sebastien Stephen Lemboumba Otha

10 X 12 CM  
— 2014

**Deforestation**



**La déforestation**



**La deforestazione**

**PENCIL  
ON CANVAS**

**CRAYON  
SUR TOILE**

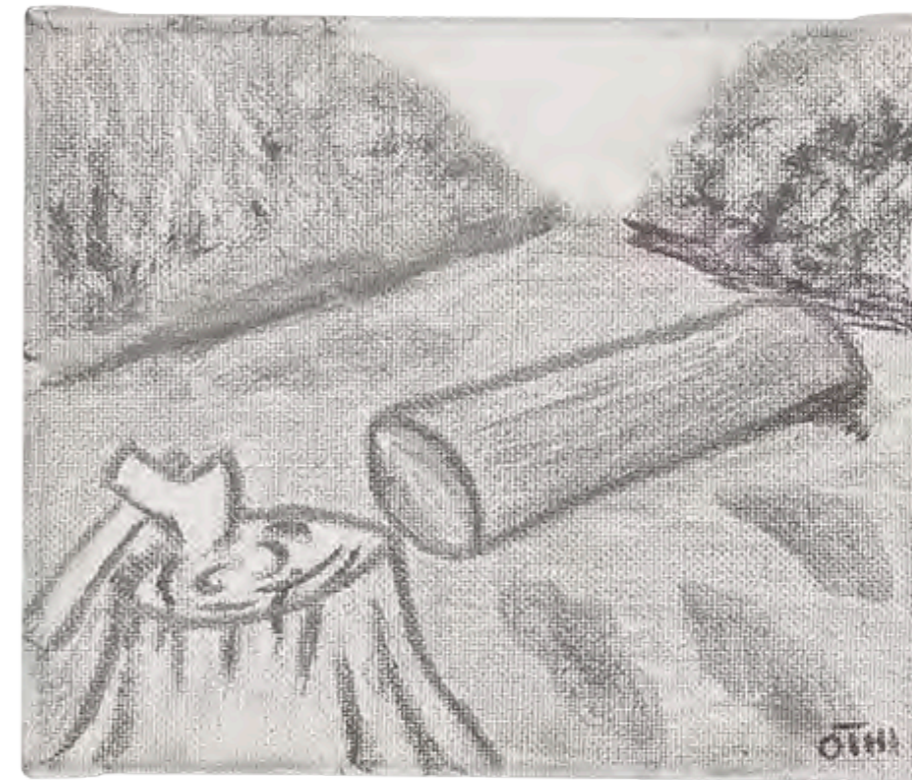
**MATITA  
SU TELA**

He was born in 1990 in Franceville, he lives in Libreville. He studies Architecture at the ENAM in Libreville. He has participated in the Spectacle des Arts Urbains de Haute-Ogodue as well as ENAM internships. He believes that art should be a statement of the problematic situations of a country.

Né en 1990 à Franceville, il vit à Libreville. Il étudie l'architecture au sein de l'ENAM de Libreville. Il a participé au Spectacle des Arts Urbains de Haute-Ogodue et aux stages de l'ENAM. Il considère que l'art doit être le moyen de dénoncer des situations problématique d'un pays.

Nato nel 1990 a Franceville, vive a Libreville. Studia Architettura presso l'ENAM di Libreville. Ha partecipato allo Spettacolo delle Arti Urbane di Haute-Ogodue e agli stage dell'ENAM. Ritiene che l'arte debba essere denuncia delle situazioni problematiche di un Paese.

108 — 109



# Onnes Carren Lenga

10 X 12 CM  
— 2014

Eye of shine



Eye of shine



Eye of shine

PENCIL  
ON CANVAS

CRAYON  
SUR TOILE

MATITA  
SU TELA

He was born in 1998 in Franceville, he lives and studies in Nzeng Ayong (Libreville). He is currently studying at the Lycée Immaculée Conception. The uninhibited strength of the themes that he tackles is closely related to his style full of expressive accelerations. "Drawing is an integral part of my life because it allows me to explore my inner world."

Né en 1998 à Franceville, il vit et étudie à Nzeng Ayong (Libreville). Il étudie au sein du Lycée Immaculée Conception. La force désinhibée des thèmes qu'il affronte est en strict relation avec son style plein d'accélération expressives. « Le dessin fait partie intégrante de ma vie parce qu'il me permet d'explorer mon monde intérieur ».

Nato nel 1998 a Franceville, vive e studia a Nzeng Ayong (Libreville). Studia presso il Lycée Immaculée Conception. La forza disinibita dei temi che affronta è in stretta relazione con il suo stile pieno di accelerazioni espressive. "Il disegno è parte integrante della mia vita perché mi permette di esplorare il mio mondo interiore".

110 — 111



# Onnes Carren Lenga

10 X 12 CM  
— 2014

**Passionate prison  
(hearths of today)**



**Prison passionelle  
(les foyers d'aujourd'hui)**



**Prigione passionale  
(i focolari di oggi)**

**PENCIL  
ON CANVAS**

**CRAYON  
SUR TOILE**

**MATITA  
SU TELA**

He was born in 1998 in Franceville, he lives and studies in Nzeng Ayong (Libreville). He is currently studying at the Lycée Immaculée Conception. The uninhibited strength of the themes that he tackles is closely related to his style full of expressive accelerations. "Drawing is an integral part of my life because it allows me to explore my inner world."

Né en 1998 à Franceville, il vit et étudie à Nzeng Ayong (Libreville). Il étudie au sein du Lycée Immaculée Conception. La force désinhibée des thèmes qu'il affronte est en strict relation avec son style plein d'accélération expressives. « Le dessin fait partie intégrante de ma vie parce qu'il me permet d'explorer mon monde intérieur ».

Nato nel 1998 a Franceville, vive e studia a Nzeng Ayong (Libreville). Studia presso il Lycée Immaculée Conception. La forza disinibita dei temi che affronta è in stretta relazione con il suo stile pieno di accelerazioni espressive. "Il disegno è parte integrante della mia vita perché mi permette di esplorare il mio mondo interiore".

112 — 113



# Alphonse Madibila

10 X 12 CM  
— 2014

Sea floor



Fond marin



Fondo marino

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

He was born in 1955 in Moabi, he lives and works in Bizango-Rail. He holds a Master's Degree in Plastic Arts and has taught the subject since 1985. He studied at the Ecole Régionale Supérieure d'Expression Plastique in Lille in France and at the Bordeaux 3 University. In 1990 he held an exhibition at the Salon Oguoné, in 1993 at the Salon Africain-Américain of Libreville. In 1988 he published a calendar for the promotion of contemporary artists of his region.

Né en 1955 à Moabi, il vit et travaille à Bizango-Rail. Il a obtenu un diplôme d'Art Plastique et enseigne cette matière depuis 1985. Il a étudié au sein de l'Ecole Régionale Supérieure d'Expression Plastique à Lille en France et auprès de l'Université Bordeaux 3. En 1993 il a exposé au sein du Salon Africain-Américain de Libreville et en 1990 au sein du Salon Oguoné. En 1988 il a publié un calendrier pour la promotion des artistes contemporains de sa région.

Nato nel 1955 a Moabi, vive e lavora a Bizango-Rail. Ha conseguito la laurea in Arti Plastiche e insegna questa materia dal 1985. Ha studiato presso l'Ecole Régionale Supérieure d'Expression Plastique a Lille in Francia e presso l'Università Bordeaux 3. Nel 1990 ha tenuto una mostra presso il Salon Oguoné, nel 1993 presso il Salon Africain-Américain di Libreville. Nel 1988 ha pubblicato un calendario per la promozione degli artisti contemporanei della sua regione.



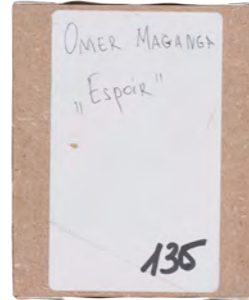
# Omer Maganga

10 X 12 CM  
— 2014

Hope



Espoir



Speranza

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

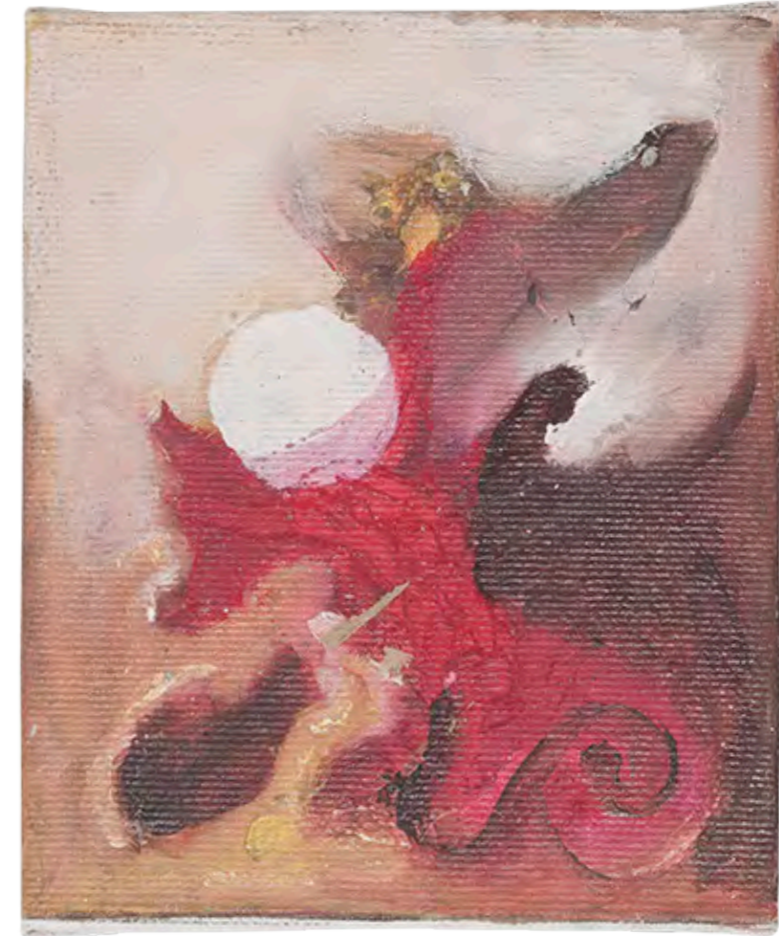
OLIO SU TELA

He was born in 1972 in Mouila, he lives and works in Ntoun. He is a painter, musician, and professor of plastic arts. In 1997 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville. In 2010 he participated in the Fair of Exhibitions of Libreville; in 2007 he received the Special BICIG Prize and the Third Prize in the Friends of Arts and Literature competition; in 2005 he held an exhibition at the Novotel Hotel; in 2003 he set up a solo exhibition at the Laico Okoume Palace Libreville Hotel; in 2000, 2002, 2006 he organized solo exhibitions at the French Cultural Center in Libreville. He organizes the advertising of the Pan-African Festival of Music in Brazzaville (Republic of Congo). In 1999 he was awarded the Special Prize at the Sixth CICIBA Biennial. He represents his subjects through a range of "sound" colors. "I connect sound and color; I put colors in music and I put sound in painting".

Né en 1972 à Mouila, il vit et travaille à Ntoun. Il est peintre, musicien et professeur d'art plastique. En 1997 il a obtenu un Diplôme auprès de l'ENAM de Libreville. En 2010 il a participé à la Foire des Expositions de Libreville ; en 2007 il a obtenu le Prix Spécial BICIG et le Troisième Prix au concours Amis des Arts et des Lettres ; en 2005 il a organisé une exposition auprès de l'Hôtel Novotel ; en 2003 il a organisé une exposition personnelle auprès de l'Hôtel Laico Okoume Palace Libreville ; en 2000, 2002 et 2006 il a organisé des expositions personnelles auprès du Centre Culturel Français de Libreville. Il s'occupe de la publicité du festival Panafricain de Musique de Brazzaville (République du Congo). En 1999 il a obtenu le Prix Spécial à la septième Biennale du CICIBA. Il représente ses objets à travers une gamme de couleurs « sonores ». « J'allie le son et les couleurs : dans la musique je mets les couleurs et dans la peinture je mets le son ».

Nato nel 1972 a Mouila, vive e lavora a Ntoun. Pittore, musicista, professore di arti plastiche. Nel 1997 ha ottenuto il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Nel 2010 ha partecipato alla Fiera delle Esposizioni di Libreville; nel 2007 ha conseguito il Premio Speciale BICIG e il Terzo Premio al concorso Amici delle Arti e delle Lettere; nel 2005 ha allestito una mostra presso l'Hotel Novotel; nel 2003 ha allestito una esposizione personale presso l'Hotel Laico Okoume Palace Libreville; nel 2000, 2002, 2006 ha allestito esposizioni personali presso il Centro Culturale Francese di Libreville. Cura la pubblicità del Festival Panafricano di Musica di Brazzaville (Repubblica del Congo). Nel 1999 ha ottenuto il Premio Speciale alla Sesta Biennale del CICIBA. Rappresenta i suoi soggetti attraverso una gamma di colori "sonori". "Alleo il suono e i colori; nella musica metto i colori e nella pittura metto il suono".

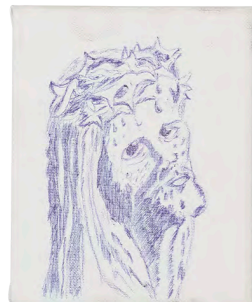
116 — 117



## Line Noryss Makoidjambo Ilomengoye

10 X 12 CM  
— 2014

Jesus with the crown of thorns



Jesus couronne d'épines



Gesù con la corona di spine

PENCIL  
ON CANVAS

CRAYON  
SUR TOILE

MATITA  
SU TELA

He was born in 1979 in Libreville, where he lives and works. He is a sculptor; he participated in the construction of two monuments in the economic area of Nkok and a monument in the area of the Sino-Gabonese stadium with the master Christian Ndong Menzamet. He participated in the restoration of the monuments of the 1<sup>st</sup> International Symposium of Sculpture on wood in Libreville.

Né en 1979 à Libreville, où il vit et travaille. Sculpteur, il a participé à la réalisation de deux monuments dans la zone économique de Nkok et d'un monument dans la zone du stade Sino-Gabonais avec le maître Christian Ndong Menzamet. Il a participé à la restauration des monuments du 1<sup>er</sup> symposium International de Sculpture sur bois à Libreville.

Nato nel 1979 a Libreville, dove vive e lavora. Scultore; ha partecipato alla realizzazione di due monumenti nella zona economica di Nkok e di un monumento nella zona dello stadio Cino-Gabonese con il maestro Christian Ndong Menzamet. Ha partecipato al restauro dei monumenti del 1<sup>o</sup> Simposio Internazionale di Scultura su legno a Libreville.

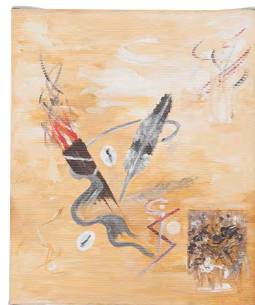
118 — 119



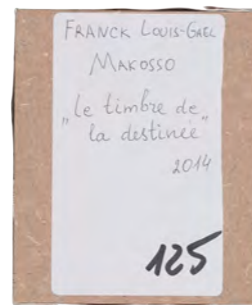
# Franck Louis Gael Makosso

10 X 12 CM  
— 2014

The stamp of destiny



Le timbre de la destinée



Il timbro del destino

ACRYLIC  
AND COLLAGE  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
ET COLLAGE  
SUR TOILE

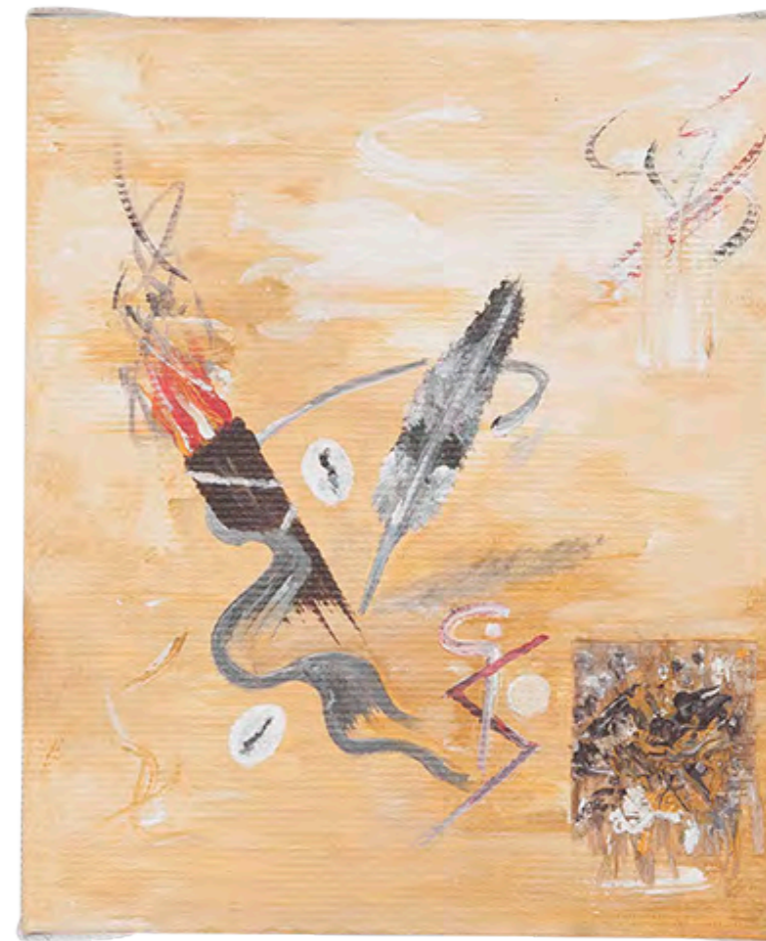
ACRILICO  
E COLLAGE  
SU TELA

He was born in 1982 in Pointe-Noire (Republic of Congo), he lives in Libreville. He was trained in the studio of Georges Mbourou. In 2014 he exhibited at the First Exhibition of Plastic Arts "Libr'Art" in Libreville and at the Caravane pour la Croix Rouge of Lambarenè; in 2013 he exhibited at the Méridien Re-Ndama Hotel of Libreville and in 2012 he exhibited at the Franco-Gabonaise Alliance of Port-Gentil. "The love of art has made me a painter of today and fate will make me a painter of tomorrow."

Né en 1982 à Pointe-Noire (République du Congo), il vit à Libreville. Il s'est formé auprès de l'atelier de Georges Mbourou. En 2014 il a exposé au Première Salon d'Art Plastique « Libr'Art » à Libreville et auprès de la Caravane pour la Croix Rouge de Lambarenè ; en 2013 il a exposé auprès de l'Hôtel Méridien Re-Ndama de Libreville et en 2012 il a exposé auprès de l'Alliance Franco-Gabonaise de Port-Gentil. « L'amour pour l'art a fait de moi le peintre d'aujourd'hui et le destin fera de moi le peintre de demain ».

Nato nel 1982 a Pointe-Noire (Repubblica del Congo), vive a Libreville. Si è formato presso l'atelier di Georges Mbourou. Nel 2014 ha esposto al Primo Salone di Arti Plastiche "Libr'Art" a Libreville e presso la Caravane pour la Croix Rouge di Lambarenè; nel 2013 ha esposto presso l'Hotel Méridien Re-Ndama di Libreville e nel 2012 ha esposto presso l'Alliance Franco-Gabonese di Port-Gentil. "L'amore per l'arte ha fatto di me il pittore di oggi e il destino farà di me il pittore di domani".

120 — 121



# Darryl Anthony Benjamin Malibala Dos-Santos Dossou

10 X 12 CM  
— 2014

Everyone is looking at me



Tout le monde me regarde



Tutti mi guardano

ACRYLIC  
AND PENCIL  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
ET CRAYON  
SUR TOILE

ACRILICO  
E MATITA  
SU TELA

He was born in 1995 in Libreville, he lives in Sni Owendo. He is currently studying at the Lycée Immaculée Conception in Libreville. A sports-related theme, very rare in the art of his country, is at the center of his pictorial content. "I really loved the Imago Mundi project... I'd love it to be repeated many times."

Né en 1995 à Libreville, il vit à Sni Owendo. Il étudie au sein du Lycée Immaculée Conception de Libreville. Le thème du sport, assez rare dans l'art de son pays, est au centre de ses contenus pittoresques. « J'ai beaucoup aimé le projet Imago Mundi... Je voudrais tant que cela se répète souvent ».

Nato nel 1995 a Libreville, vive a Sni Owendo. Studia presso il Lycée Immaculée Conception a Libreville. Il tema dello sport, assai raro nell'arte del suo Paese, è invece al centro dei suoi contenuti pittorici. "Ho molto amato il progetto Imago Mundi... vorrei tanto che si ripettesse molte volte".

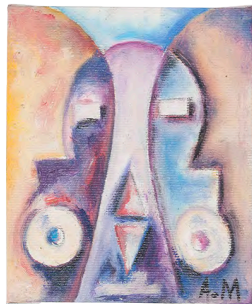




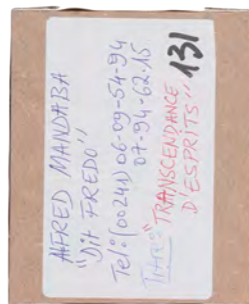
# Alfred Mandaba

10 X 12 CM  
— 2014

Spiritual transcendence



Transcendance d'esprits



Trascendenza spirituale

OIL ON CANVAS

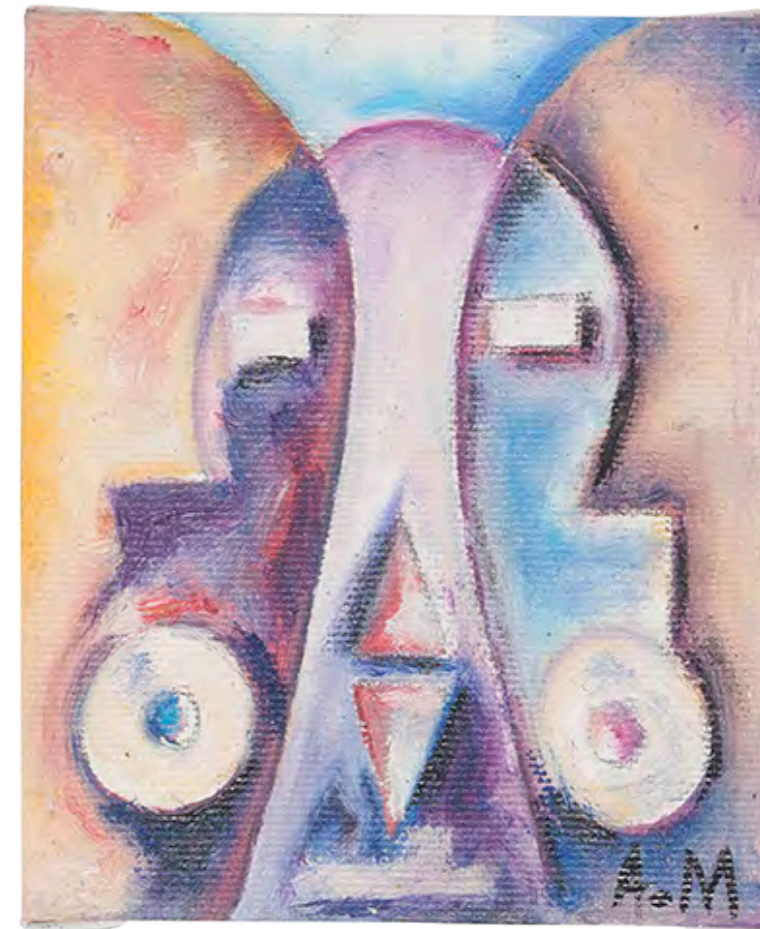
HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

He was born in 1979 in Bouar (Central African Republic), he lives and works in Port-Gentil. He is a self-taught artist. He has gained ten years of experience at the studios of local artists, in particular five years at Chim's. In 2011 he participated in a group exhibition at the Fair of Libreville with Chim's Atelier.

Né en 1979 à Bouar (République Centrafricaine), il vit et travaille à Port-Gentil. C'est un artiste autodidacte. Il a dix ans d'expérience auprès d'atelier locaux, en particulier cinq ans auprès de Chim's. En 2011 il a participé à une exposition collective à l'occasion de la Foire de Libreville avec l'Atelier Chim's.

Nato nel 1979 a Bouar (Repubblica Centro-Africana), vive e lavora a Port-Gentil. È un artista autodidatta. Ha maturato dieci anni di esperienza presso gli atelier di artisti locali, in particolare cinque anni presso Chim's. Nel 2011 ha partecipato a una mostra collettiva in occasione della Fiera di Libreville con l'Atelier Chim's.



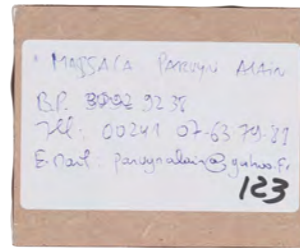
# Parvyn Alain Massala

10 X 12 CM  
— 2014

Caricature



Caricature



Caricatura

INFOGRAPHIC

INFOGRAPHIE

INFOGRAFICA

He was born in 1982 in Libreville, where he lives and works. He has worked in various companies specializing in computer graphics since 2005 and in 2008 he attended a course of Infographics at the ENAM of Libreville. He favors farcical-ridiculous elements to represent the complex reality of his country.

Né en 1982 à Libreville, où il vit et travaille. Depuis 2005 il travaille dans de nombreuses entreprises spécialisées dans le champs de l'infographie et en 2008 il a fréquenté un cours d'infographie au sein de l'ENAM de Libreville. Il privilégie les éléments de farce et de caricature pour représenter la réalité complexe de son pays.

Nato nel 1982 a Libreville, dove vive e lavora. Dal 2005 lavora in varie aziende specializzate nel campo dell'infografica e nel 2008 ha frequentato il corso di infografica presso l'ENAM di Libreville. Privilegia gli elementi farsescocaricaturali per rappresentare la complessa realtà del suo Paese.

126 — 127



# Parvyn Alain Massala

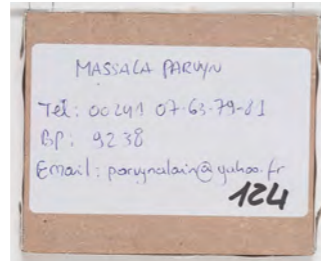
10 X 12 CM  
— 2014

Le mapane



Le Mapane

Le mapane



Le mapane

COMPUTER  
GRAPHICS

GRAPHISME SUR  
ORDINATEUR

GRAFICA  
COMPUTERIZZATA

He was born in 1982 in Libreville, where he lives and works. He has worked in various companies specializing in computer graphics since 2005 and in 2008 he attended a course of Infographics at the ENAM of Libreville. He favors farcical-ridiculous elements to represent the complex reality of his country.

Né en 1982 à Libreville, où il vit et travaille. Depuis 2005 il travaille dans de nombreuses entreprises spécialisées dans le champs de l'infographie et en 2008 il a fréquenté un cours d'infographie au sein de l'ENAM de Libreville. Il privilégie les éléments de farce et de caricature pour représenter la réalité complexe de son pays.

Nato nel 1982 a Libreville, dove vive e lavora. Dal 2005 lavora in varie aziende specializzate nel campo dell'infografica e nel 2008 ha frequentato il corso di infografica presso l'ENAM di Libreville. Privilegia gli elementi farsesco-caricaturali per rappresentare la complessa realtà del suo Paese.

128 — 129



Le Mapane

MASSALA PARVYN

# Kailie Cornelia Massounga Ipandi

10 X 12 CM  
— 2014

The city



La ville



La città

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

She was born in 1993 in Libreville, where she lives. She is currently studying at the ENAM of Libreville. She asserts that she expresses the energy of feelings and things through painting, as shown by her urban landscapes transfigured by chromatic material. She has exhibited as part of the ENAM.

Née en 1993 à Libreville, où elle vit. Elle étudie au sein de l'ENAM de Libreville. Elle déclare exprimer à travers la peinture l'énergie des sentiments et des choses, comme démontrent ses paysages urbains transfigurés par la matière chromatique. Elle a exposé dans le cadre de l'ENAM.

Nata nel 1993 a Libreville, dove vive. Studia presso l'ENAM di Libreville. Dichiaro di esprimere attraverso la pittura l'energia dei sentimenti e delle cose, come dimostrano i suoi paesaggi urbani trasfigurati dalla materia cromatica. Ha esposto nell'ambito dell'ENAM.

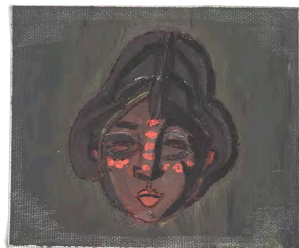
130 — 131



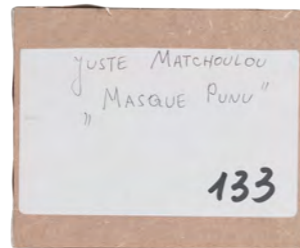
## Juste Matchoulou

10 X 12 CM  
— 2014

Punu Mask



Masque Punu



Maschera Punu

GOUACHE  
ON CANVAS

GOUACHE  
SUR TOILE

GOUACHE  
SU TELA

He was born in 1999 in Libreville and lives in Soduco. He is a self-taught artist who does not have exhibitions to report and he is seeking his own style of painting.

Né en 1999 à Libreville, il vit à Soduco. C'est un artiste autodidacte qui n'a pas encore exposé et est encore à la recherche de son style pictural.

Nato nel 1999 a Libreville, vive a Soduco. È un artista autodidatta che non ha ancora esposto e sta cercando un proprio stile pittorico.

132 — 133



# Paterne Mavouroulou

10 X 12 CM  
— 2014

**The conquest of power  
in Africa**



**La conquête du pouvoir  
en Afrique**



**La conquista del potere  
in Africa**

**OIL ON CANVAS**

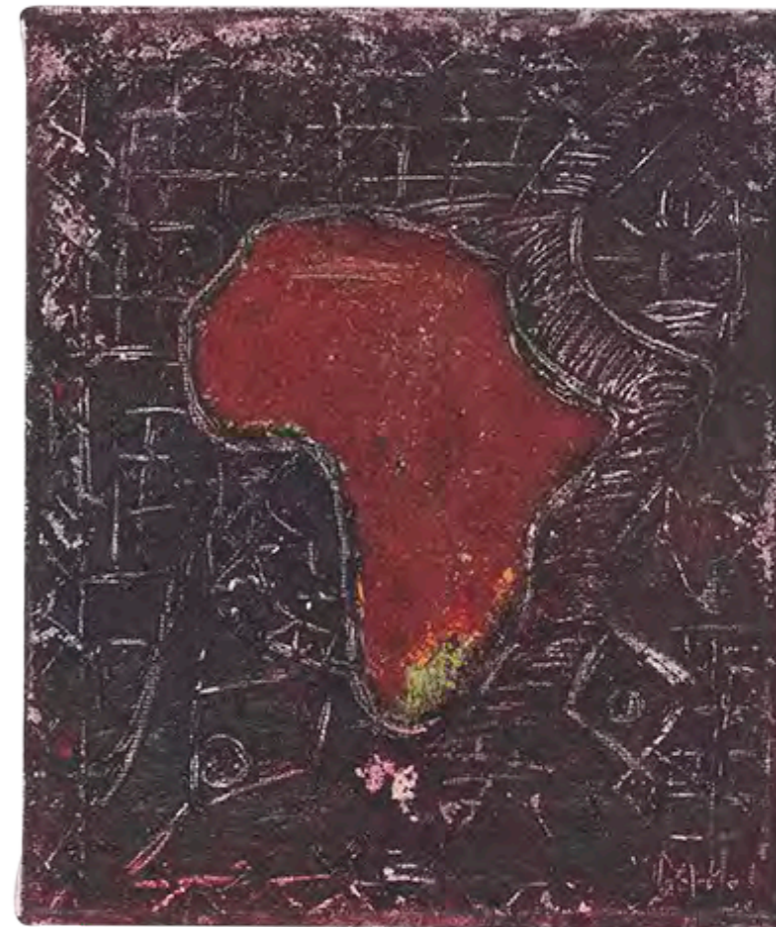
**HUILE  
SUR TOILE**

**OLIO SU TELA**

He was born in 1981 in Libreville, where he lives and works. In 2008 he earned a Diploma in Painting from the ENAM in Libreville. In 2009 and 2010 he participated in the Festival of Sculpture in the Independence Square in Libreville. He favors social issues, related to the political reality of his country. He has held various exhibitions in Gabon, Senegal and the Côte d'Ivoire.

Né en 1981 à Libreville, où il vit et travaille. En 2008, il a obtenu un diplôme en Peinture auprès de l'ENAM de Libreville. En 2009 et 2010 il a participé à la Fête de la Sculpture sur la place de l'Indépendance à Libreville. Il privilégie les thèmes à caractère social, liés à la réalité politique de son pays. Il a participé à de nombreuses expositions au Gabon, au Sénégal et en Côte d'Ivoire.

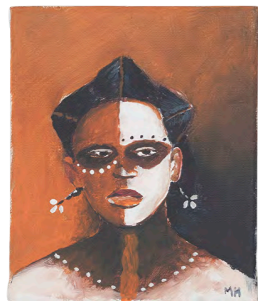
Nato nel 1981 a Libreville, dove vive e lavora. Nel 2008 ha conseguito il Diploma in Pittura presso l'ENAM di Libreville. Nel 2009 e 2010 ha partecipato alla Festa della Scultura in Piazza dell'Indipendenza a Libreville. Predilige temi di carattere sociale, legati alla realtà politica del proprio Paese. Ha tenuto varie mostre in Gabon, in Senegal e in Costa d'Avorio.



# Hermann Mayala

10 X 12 CM  
— 2014

The initiate



L'initiée



L'iniziato

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

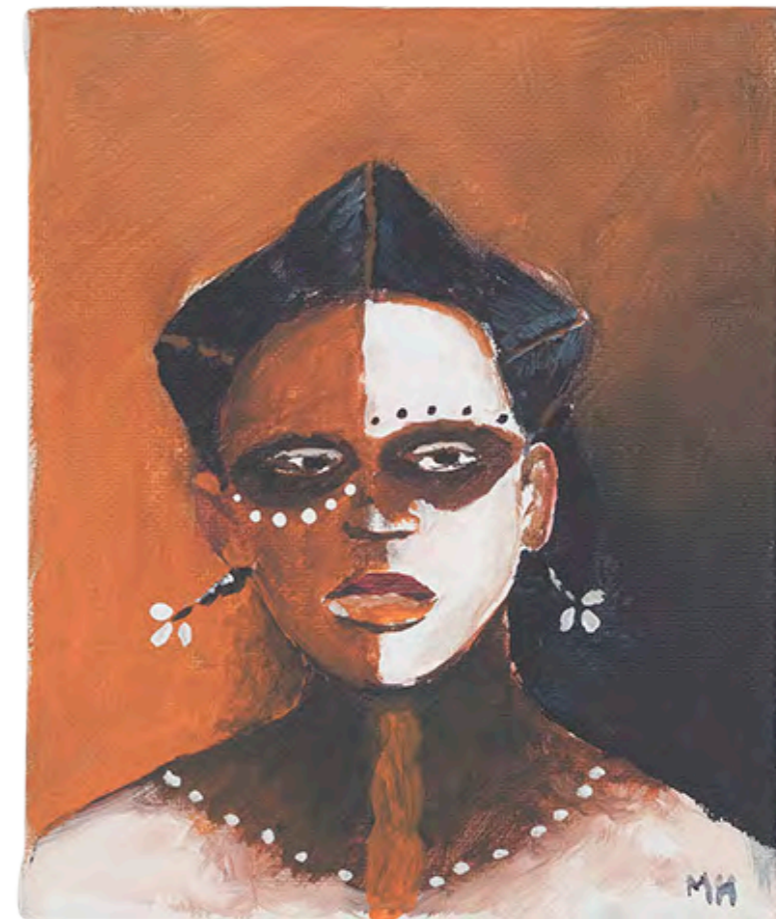
ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1982 in Mbigou, he lives in Akanda (Libreville). He is interested in the myths and rituals of his country, as is clear from his latest series of works. In 2012 he exhibited in Dakar, Senegal. In 2010 he exhibited in Toulouse (France) and in Cameroon, in 2009 at the Foire de Paris and in 2007 and 2008 he exhibited in Cameroon. From 2002 to 2007 he held several solo exhibitions at the Restaurant Sigalou, the Café-Café Mandarin, the Star Café, the Le Roy Gabon Espace and the Boumiloise. He has taken part in the BICIG competition. "I was born in a family of craftsmen: my father was a weaver and he gave me a passion for drawing and I started my career as a painter, which is the practice that fascinates me above all else."

Né en 1982 à Mbigou, il vit à Akanda (Libreville). Il est intéressé aux mythes et aux rites de son pays, ce qui ressort de ses œuvres d'art. Il a exposé à Dakar, au Sénégal, en 2012. En 2010 il a exposé à Toulouse (France) et au Cameroun, en 2009 à la Foire de Paris et en 2007 et 2008 il a exposé au Cameroun. De 2002 à 2007 il a participé à de nombreuses expositions personnelles auprès du restaurant Sigalou, au Café-Café Mandarin, au Star Café, Le Roy Gabon Espace et la Boumiloise. Il a participé au concours BICIG. « Je suis né dans une famille d'artisans : mon père, tisseur de profession, m'a transmis sa passion pour le dessin et j'ai ainsi lancé ma carrière de peintre qui est ce qui me passionne le plus ».

Nato nel 1982 a Mbigou, vive ad Akanda (Libreville). È interessato ai miti e ai riti del proprio Paese, come risulta dal suo ultimo ciclo di opere. Nel 2012 ha esposto a Dakar, in Senegal. Nel 2010 ha esposto a Tolosa (Francia) e in Camerun, nel 2009 a la Foire de Paris e nel 2007 e 2008 ha esposto in Camerun. Dal 2002 al 2007 ha tenuto varie mostre personali presso il Restaurant Sigalou, il Café-Café Mandarin, lo Star Café, Le Roy Gabon Espace e la Boumiloise. Ha preso parte al concorso BICIG. "Sono nato in una famiglia di artigiani: mio padre tessitore mi ha trasmesso la passione per il disegno e io ho avviato la mia carriera di pittore che è la pratica che mi appassiona sopra ogni altra".

136 — 137



# Hermann Mayala

10 X 12 CM  
— 2014

Rituel



Rituel



Rituale

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1982 in Mbigou, he lives in Akanda (Libreville). He is interested in the myths and rituals of his country, as is clear from his latest series of works. In 2012 he exhibited in Dakar, Senegal. In 2010 he exhibited in Toulouse (France) and in Cameroon, in 2009 at the Foire de Paris and in 2007 and 2008 he exhibited in Cameroon. From 2002 to 2007 he held several solo exhibitions at the Restaurant Sigalou, the Café-Café Mandarin, the Star Café, the Le Roy Gabon Espace and the Boumiloise. He has taken part in the BICIG competition. "I was born in a family of craftsmen: my father was a weaver and he gave me a passion for drawing and I started my career as a painter, which is the practice that fascinates me above all else."

Né en 1982 à Mbigou, il vit à Akanda (Libreville). Il est intéressé aux mythes et aux rites de son pays, ce qui ressort de ses œuvres d'art. Il a exposé à Dakar, au Sénégal, en 2012. En 2010 il a exposé à Toulouse (France) et au Cameroun, en 2009 à la Foire de Paris et en 2007 et 2008 il a exposé au Cameroun. De 2002 à 2007 il a participé à de nombreuses expositions personnelles auprès du restaurant Sigalou, au Café-Café Mandarin, au Star Café, Le Roy Gabon Espace et la Boumiloise. Il a participé au concours BICIG. « Je suis né dans une famille d'artisans : mon père, tisseur de profession, m'a transmis sa passion pour le dessin et j'ai ainsi lancé ma carrière de peintre qui est ce qui me passionne le plus ».

Nato nel 1982 a Mbigou, vive ad Akanda (Libreville). È interessato ai miti e ai riti del proprio Paese, come risulta dal suo ultimo ciclo di opere. Nel 2012 ha esposto a Dakar, in Senegal. Nel 2010 ha esposto a Tolosa (Francia) e in Camerun, nel 2009 a la Foire de Paris e nel 2007 e 2008 ha esposto in Camerun. Dal 2002 al 2007 ha tenuto varie mostre personali presso il Restaurant Sigalou, il Café-Café Mandarin, lo Star Café, Le Roy Gabon Espace e la Boumiloise. Ha preso parte al concorso BICIG. "Sono nato in una famiglia di artigiani: mio padre tessitore mi ha trasmesso la passione per il disegno e io ho avviato la mia carriera di pittore che è la pratica che mi appassiona sopra ogni altra".

138 — 139

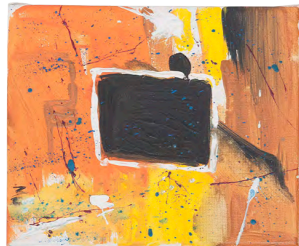




## Hermann Mayala and Assistants

10 X 12 CM  
— 2014

**My land**



**Ma terre**



**La mia terra**

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1982 in Mbigou, he lives in Akanda (Libreville). He is interested in the myths and rituals of his country, as is clear from his latest series of works. In 2012 he exhibited in Dakar, Senegal. In 2010 he exhibited in Toulouse (France) and in Cameroon, in 2009 at the Foire de Paris and in 2007 and 2008 he exhibited in Cameroon. From 2002 to 2007 he held several solo exhibitions at the Restaurant Sigalou, the Café-Café Mandarin, the Star Café, the Le Roy Gabon Espace and the Boumiloise. He has taken part in the BICIG competition. "I was born in a family of craftsmen: my father was a weaver and he gave me a passion for drawing and I started my career as a painter, which is the practice that fascinates me above all else."

Né en 1982 à Mbigou, il vit à Akanda (Libreville). Il est intéressé aux mythes et aux rites de son pays, ce qui ressort de ses œuvres d'art. Il a exposé à Dakar, au Sénégal, en 2012. En 2010 il a exposé à Toulouse (France) et au Cameroun, en 2009 à la Foire de Paris et en 2007 et 2008 il a exposé au Cameroun. De 2002 à 2007 il a participé à de nombreuses expositions personnelles auprès du restaurant Sigalou, au Café-Café Mandarin, au Star Café, Le Roy Gabon Espace et la Boumiloise. Il a participé au concours BICIG.  
« Je suis né dans une famille d'artisans : mon père, tisseur de profession, m'a transmis sa passion pour le dessin et j'ai ainsi lancé ma carrière de peintre qui est ce qui me passionne le plus ».

Nato nel 1982 a Mbigou, vive ad Akanda (Libreville). È interessato ai miti e ai riti del proprio Paese, come risulta dal suo ultimo ciclo di opere. Nel 2012 ha esposto a Dakar, in Senegal. Nel 2010 ha esposto a Tolosa (Francia) e in Camerun, nel 2009 a la Foire de Paris e nel 2007 e 2008 ha esposto in Camerun. Dal 2002 al 2007 ha tenuto varie mostre personali presso il Restaurant Sigalou, il Café-Café Mandarin, lo Star Café, Le Roy Gabon Espace e la Boumiloise. Ha preso parte al concorso BICIG. "Sono nato in una famiglia di artigiani: mio padre tessitore mi ha trasmesso la passione per il disegno e io ho avviato la mia carriera di pittore che è la pratica che mi appassiona sopra ogni altra".

140 — 141



## Jean de Dieu Mayombo (Angelo)

10 X 12 CM  
— 2014

The death of liberty



La mort de la liberté



La morte della libertà

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1966 in Libreville, where he lives and works. In 1999 he graduated in Painting and Sculpture from the ENAM of Libreville, a student of art professor Aurelia Okogo. The peculiarities of his work include the evocative power of color, with which he organizes the representation. In 2013 he took part in the Symposium of Sculpture in Libreville, in 2006 and 2007 he took part in the Foire de l'Indépendance and in 2000 and 2002 in the BICIG competition. He has made booklets dedicated to the Nobel Peace laureates on the Nobel Hill of Lambaréné, where Ernesto Moneta, an Italian Nobel Peace recipient is found. He created the mosaic façade (100 square meters) of the Palais de la Primature in Libreville.

Né en 1966 à Libreville, où il vit et travaille. Il s'est diplômé en 1999 en Sculpture et Peinture à l'ENAM de Libreville, où il était élève de la professeure d'art Aurelia Okogo. La caractéristique notable de son œuvre est le pouvoir évocateur de la couleur, par lequel il organise la représentation. En 2013, il a participé au Symposium de Sculpture de Libreville, en 2006 et en 2007 à la Foire de l'Indépendance et de 2000 à 2002 au concours BICIG. Il a réalisé des livres dédiés aux Prix Nobel de la Paix sur la colline de Nobel de Lambaréné, où se trouvent Ernesto Moneta, Nobel pour la paix italien. Il a réalisé la façade en mosaïque (de 100 m<sup>2</sup>) du Palais de la Primature à Libreville.

Nato nel 1966 a Libreville, dove vive e lavora. Nel 1999 ha conseguito il Diploma di Pittura e Scultura all'ENAM di Libreville, allievo della professoressa d'arte Aurelia Okogo. Peculiarità dei suoi lavori il potere evocativo del colore, con il quale organizza la rappresentazione. Nel 2013 ha preso parte al Simposio di Scultura di Libreville, nel 2006 e 2007 alla Foire de l'Indépendance e nel 2000 e 2002 al concorso BICIG. Ha realizzato dei libretti dedicati ai Nobel per la Pace sulla Collina dei Nobel di Lambaréné, dove si trova Ernesto Moneta, Nobel per la Pace italiano. Ha realizzato la facciata in mosaico (100 mq) del Palais de la Primature a Libreville.

142 — 143



## Gaston Mayombo Mabila (Mabila)

10 X 12 CM  
— 2014

Sunny spiral



Spirale ensoleillée



Spirale soleggiata

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1982 in Libreville, where he lives and works. In 2002 he obtained a Diploma in Plastic Arts from the Atelier Royal Pub. He has chosen to express himself in an abstract style, all played on the primacy of colors that are juxtaposed to form ellipses or vortices.

Né en 1982 à Libreville, où il vit et travaille. En 2002, il a obtenu un diplôme en Art Plastique auprès de l'Atelier Royal Pub. Il a choisi de s'exprimer dans un style abstrait, en jouant sur la primauté des couleurs juxtaposées à former des ellipses et des tourbillons.

Nato nel 1982 a Libreville, dove vive e lavora. Nel 2002 ha conseguito il Diploma in Arti Plastiche presso l'Atelier Royal Pub. Ha scelto di esprimersi in uno stile astratto, tutto giocato sul primato di colori giustapposti a formare ellissi o vortici.



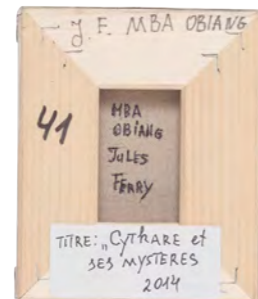
# Jules Ferry Mba Obiang

10 X 12 CM  
— 2014

The cithara and its mysteries



Cythare et ses mystères



La cetra e i suoi misteri

PENCIL  
ON CANVAS

CRAYON  
SUR TOILE

MATITA  
SU TELA

He was born in 1984 in Mitzic, he lives in Akebe. In 2014 he earned a Diploma in Painting from the ENAM in Libreville. Like many colleagues, his passion for music is apparent in the very precise representation of musical instruments. He has exhibited in Libreville and Port-Gentil.

Né en 1984 à Mitzic, il vit à Akebe. En 2014 il s'est diplômé en Peinture auprès de l'ENAM de Libreville. Comme beaucoup de ses collègues, la passion pour la musique se manifeste avec la représentation assez précise d'instruments musicaux. Il a exposé à Libreville et à Port-Gentil.

Nato nel 1984 a Mitzic, vive ad Akebe. Nel 2014 ha conseguito il Diploma in Pittura presso l'ENAM di Libreville. Come molti altri colleghi, la passione per la musica si manifesta con la rappresentazione assai precisa di strumenti musicali. Ha esposto a Libreville e a Port-Gentil.

146 — 147



# Robin Paulin Mbadinga Mbadinga

10 X 12 CM  
— 2014

Tradition and modernity



Tradition et modernité



Tradizione e modernità

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

He was born in 1986 in Port-Gentil, he lives and works in Melen (Libreville). A graphic artist and portrait painter, in 2011 he earned a Diploma in Graphic Design from the ENAM in Libreville. He deals with urban decorations, billboards, signs, logo design, and advertising images for Gabonese television. "I've been attracted to images and symbols since childhood, having a natural ability to depict everything I see; early on I soon decided to dedicate my life to art, the expression of human nature."

Né en 1986 à Port-Gentil, il vit et travaille à Melen (Libreville). Graphiste et portraitiste, il a obtenu en 2011 un Diplôme en Graphisme auprès de l'ENAM de Libreville. Il s'occupe de décorations urbaines, affiches, enseignes, projets de logo, images publicitaires pour la télévision Gabonaise. « Je suis attiré depuis l'enfance des images et des symboles, en ayant une capacité naturelle de reproduire tout ce que je vois ; j'ai décidé de bientôt dédier ma vie à l'art, expression de la nature humaine ».

Nato nel 1986 a Port-Gentil, vive e lavora a Melen (Libreville). Grafico e ritrattista, nel 2011 ha conseguito il Diploma in Grafica presso l'ENAM di Libreville. Si occupa di decorazioni urbane, cartellonistica, insegne, progettazione di logo, immagini pubblicitarie per la televisione gabonese. "Sono stato attratto fin dall'infanzia dalle immagini e dai simboli, avendo una capacità naturale di riprodurre tutto ciò che vedo; ben presto ho deciso di dedicare la mia vita all'arte, espressione della natura umana".

148 — 149



# Darlene Fryda Mbang Ovono

10 X 12 CM  
— 2014

Tradition and modernity



La tradition et la modernité



La tradizione e la modernità

COLORED  
PENCIL  
ON CANVAS

CRAYONS  
COLORÉS  
SUR TOILE

MATITE  
COLORATE  
SU TELA

She was born in 2000 in Libreville, she lives in Bikele. She is currently studying at the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville. "Art for me is primarily a tool for reflection and the ability to transmit one's views and vision of reality with strength."

Née en 2000 à Libreville, elle vit à Bikele. Elle étudie au sein du Collège Notre Dame de Quaben de Libreville. « L'art est surtout pour moi un instrument de réflexion et la possibilité de transmettre avec force les visions personnelles et la vision de la réalité ».

Nata nel 2000 a Libreville, vive a Bikele. Studia presso il Collège Notre Dame de Quaben di Libreville. "L'arte è per me innanzitutto uno strumento di riflessione e la possibilità di trasmettere con forza le mie visioni personali e la visione della realtà".

150 — 151



## Marcelin Mbelakama Kemane

10 X 12 CM  
— 2014

**Semifigurative composition:  
Emboli mask and map of Gabon**



**Composition semifigurative  
masque Emboli plus carte du  
Gabon**



**Composizione semifigurativa:  
maschera Emboli e carta del  
Gabon**

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

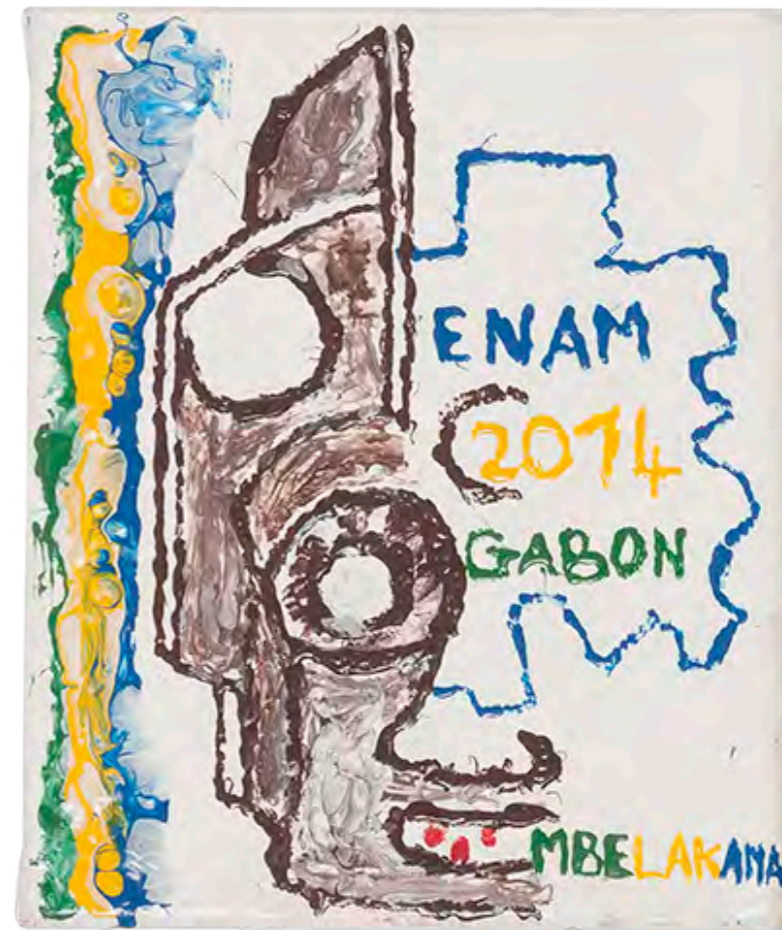
OLIO SU TELA

He was born in 1966 in Idombo Makokou, he lives and works in Libreville. He received his Diploma of higher artistic learning and a Master's Degree from the ENAM of Libreville. In 2008 he earned a Diploma in Art in Dakar (Senegal). His language is characterized by a mark of trenchant and great expressive force. In 2006, 2007 and 2008 he exhibited in Dakar with works of ceramics, graphics, painting and sculpture. He teaches art education at the ENAM. In 2003, at the Interregional Symposium of Sculpture, he created a 15-meter monument. In 2002 he designed and built a MOUNGONDO-MOUNGALO mask at the Museum of Arts and Traditions located on the seafront in Libreville.

Né en 1966 à Idombo Makokou, il vit et travaille à Libreville. Il a obtenu un diplôme d'études supérieures et un master auprès de l'ENAM à Libreville. En 2008 il a obtenu un diplôme en Art à Dakar, au Sénégal. Son langage se caractérise par un signe nerveux et de grande force expressive. En 2006, 2007 et 2008 il a exposé à Dakar avec des œuvres de céramique, graphisme, peinture et sculpture. Il enseigne l'éducation artistique à l'ENAM. En 2003, à l'occasion du symposium Inter-régional de sculpture, il a réalisé un monument de 15 mètres. En 2002 il a projeté et réalisé un masque MOUNGONDO-MOUNGALO au sein du Musée des Arts et Traditions positionné sur le front de mer de Libreville.

Nato nel 1966 a Idombo Makokou, vive e lavora a Libreville. Ha conseguito il Diploma di studi superiori artistici e il master presso l'ENAM di Libreville. Nel 2008 ha conseguito il Diploma in Arte a Dakar (Senegal). Il suo linguaggio è caratterizzato da un segno nervoso e di notevole forza espressiva. Nel 2006, 2007 e 2008 ha esposto a Dakar con opere di ceramica, grafica, pittura e scultura. Insegna educazione artistica presso l'ENAM. Nel 2003, in occasione del Simposio Interregionale di Scultura, ha realizzato un monumento di 15 metri. Nel 2002 ha progettato e realizzato una maschera MOUNGONDO-MOUNGALO presso il Museo delle Arti e Tradizioni sul lungomare di Libreville.

152 — 153



# Marcelin Mbelakama Kemane

10 X 12 CM  
— 2014

**Kota Mask**



**Masque Kota**



**Maschera Kota**

**OIL ON CANVAS**

**HUILE  
SUR TOILE**

**OLIO SU TELA**

He was born in 1966 in Idombo Makokou, he lives and works in Libreville. He received his Diploma of higher artistic learning and a Master's Degree from the ENAM of Libreville. In 2008 he earned a Diploma in Art in Dakar (Senegal). His language is characterized by a mark of trenchant and great expressive force. In 2006, 2007 and 2008 he exhibited in Dakar with works of ceramics, graphics, painting and sculpture. He teaches art education at the ENAM. In 2003, at the Interregional Symposium of Sculpture, he created a 15-meter monument. In 2002 he designed and built a MOUNGONDO-MOUNGALO mask at the Museum of Arts and Traditions located on the seafront in Libreville.

Né en 1966 à Idombo Makokou, il vit et travaille à Libreville. Il a obtenu un diplôme d'études supérieures et un master auprès de l'ENAM à Libreville. En 2008 il a obtenu un diplôme en Art à Dakar, au Sénégal. Son langage se caractérise par un signe nerveux et de grande force expressive. En 2006, 2007 et 2008 il a exposé à Dakar avec des œuvres de céramique, graphisme, peinture et sculpture. Il enseigne l'éducation artistique à l'ENAM. En 2003, à l'occasion du symposium Inter-régional de sculpture, il a réalisé un monument de 15 mètres. En 2002 il a projeté et réalisé un masque MOUNGONDO-MOUNGALO au sein du Musée des Arts et Traditions positionné sur le front de mer de Libreville.

Nato nel 1966 a Idombo Makokou, vive e lavora a Libreville. Ha conseguito il Diploma di studi superiori artistici e il master presso l'ENAM di Libreville. Nel 2008 ha conseguito il Diploma in Arte a Dakar (Senegal). Il suo linguaggio è caratterizzato da un segno nervoso e di notevole forza espressiva. Nel 2006, 2007 e 2008 ha esposto a Dakar con opere di ceramica, grafica, pittura e scultura. Insegna educazione artistica presso l'ENAM. Nel 2003, in occasione del Simposio Interregionale di Scultura, ha realizzato un monumento di 15 metri. Nel 2002 ha progettato e realizzato una maschera MOUNGONDO-MOUNGALO presso il Museo delle Arti e Tradizioni sul lungomare di Libreville.

154 — 155





# Georges Mbembo

10 X 12 CM  
— 2014

Diversities



Diversités



Diversità

PENCIL  
ON CANVAS

CRAYON  
SUR TOILE

MATITA  
SU TELA

He was born in 1979 in Mimongo, he lives and works in Libreville. In 2012 he received a Professional Diploma in Ceramics from the ENAM in Libreville. In 2014 he oversaw the entertainment of an Atelier d'Arts at the Berthe et Jeanne International High School in Gabon. In 2013 he attended an internship in ceramics and he exhibited at La Maison de la Poterie in Paris. He has exhibited at UNESCO and the Association des Poitiers de l'Herault. "I really hope to work with the Benetton Foundation; my goal is to become an artist who is renowned all over the world."

Né en 1979 à Mimongo, il vit et travaille à Libreville. En 2012 il a obtenu un Diplôme Professionnel en Céramique auprès de l'ENAM de Libreville. En 2014 il s'est occupé de l'animation d'un Atelier d'Arts auprès du Lycée International Berthe et Jeanne au Gabon. En 2013 il a effectué un stage de céramique et a exposé à La Maison de la Poterie à Paris. Il a exposé au sein de l'UNESCO et de l'Association des Poitiers de l'Herault. « J'espère tant travailler avec la Fondation Benetton, mon objectif est de devenir un artiste connu dans le monde entier ».

Nato nel 1979 a Mimongo, vive e lavora a Libreville. Nel 2012 ha conseguito il Diploma Professionale in Ceramica presso l'ENAM di Libreville. Nel 2014 ha curato l'animazione di un Atelier d'Arts presso il Liceo Internazionale Berthe et Jeanne in Gabon. Nel 2013 ha frequentato uno stage sulla ceramica ed esposto a La Maison de la Poterie a Parigi. Ha esposto presso l'UNESCO e l'Association des Poitiers de l'Herault. "Spero tanto di lavorare con la Fondazione Benetton; il mio obiettivo è quello di diventare un artista conosciuto in tutto il mondo".

156 — 157



# Georges Mbembo

10 X 12 CM  
— 2014

The word



La parole



La parola

**COLLAGE,  
BANANA  
LEAVES AND  
THREAD ON  
CANVAS**

**COLLAGES,  
FEUILLES DE  
BANANIER ET  
FIL SUR TOILE**

**COLLAGE,  
FOGLIE DI  
BANANO E FILO  
SU TELA**

He was born in 1979 in Mimongo, he lives and works in Libreville. In 2012 he received a Professional Diploma in Ceramics from the ENAM in Libreville. In 2014 he oversaw the entertainment of an Atelier d'Arts at the Berthe et Jeanne International High School in Gabon. In 2013 he attended an internship in ceramics and he exhibited at La Maison de la Poterie in Paris. He has exhibited at UNESCO and the Association des Poitiers de l'Herault.  
"I really hope to work with the Benetton Foundation; my goal is to become an artist who is renowned all over the world."

Né en 1979 à Mimongo, il vit et travaille à Libreville. En 2012 il a obtenu un Diplôme Professionnel en Céramique auprès de l'ENAM de Libreville. En 2014 il s'est occupé de l'animation d'un Atelier d'Arts auprès du Lycée International Berthe et Jeanne au Gabon. En 2013 il a effectué un stage de céramique et a exposé à La Maison de la Poterie à Paris. Il a exposé au sein de l'UNESCO et de l'Association des Poitiers de l'Herault.  
« J'espère tant travailler avec la Fondation Benetton, mon objectif est de devenir un artiste connu dans le monde entier ».

Nato nel 1979 a Mimongo, vive e lavora a Libreville. Nel 2012 ha conseguito il Diploma Professionale in Ceramica presso l'ENAM di Libreville. Nel 2014 ha curato l'animazione di un Atelier d'Arts presso il Liceo Internazionale Berthe et Jeanne in Gabon. Nel 2013 ha frequentato uno stage sulla ceramica ed esposto a La Maison de la Poterie a Parigi. Ha esposto presso l'UNESCO e l'Association des Poitiers de l'Herault.  
"Spero tanto di lavorare con la Fondazione Benetton; il mio obiettivo è quello di diventare un artista conosciuto in tutto il mondo".

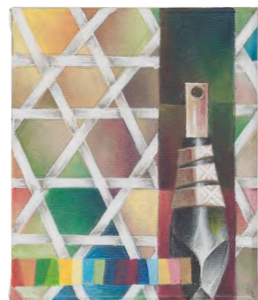
158 — 159



# Dieudonné Mboumba

10 X 12 CM  
— 2014

Pygmy beauty



Beauté pygmée



Bellezza pigmea

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

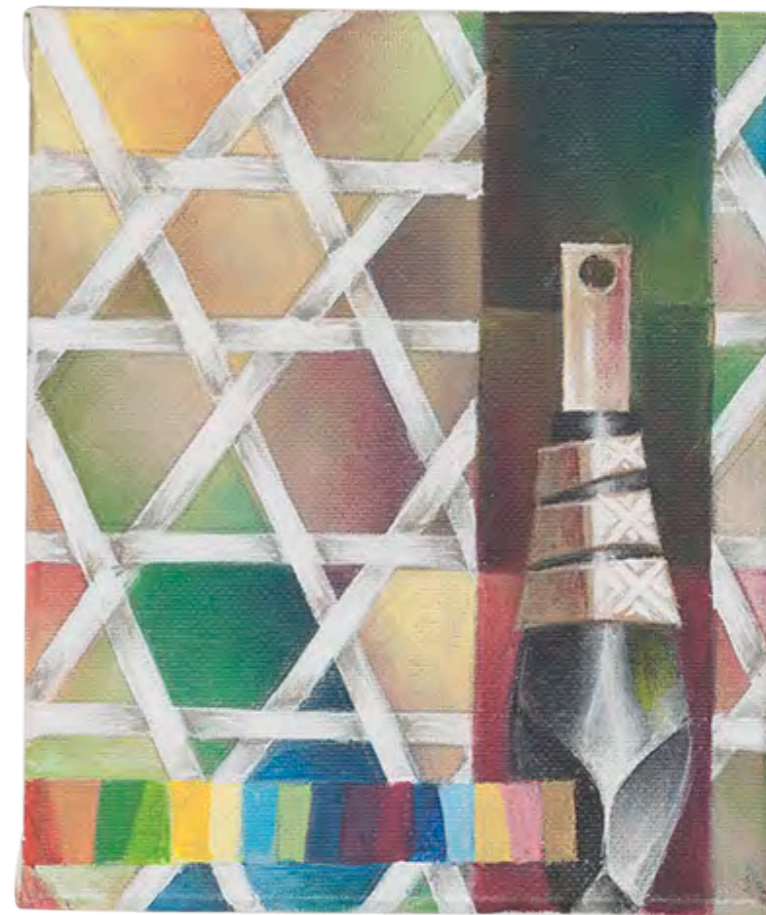
ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1959 in Tchibanga, he lives and works in Libreville. He studied at the Académie des Beaux-Arts in Bourges, France. He is a designer, photographer, sculptor and interior decorator. His language is articulated around the polarity between geometric elements and lyrical elements. In 2013 he took part in the Journée Internationale des Musées. In 2012 he participated in the "Design du Gabon" and "Art et Esthétique Bantou" exhibitions in Libreville. He has a permanent painting and sculpture exhibition at the Musée du Gabon.

Né en 1959 à Tchibanga, il vit et travaille à Libreville. Il a étudié à l'Académie des Beaux-Arts de Bourges, en France. Il est designer, photographe, sculpteur et décorateur d'intérieur. Son langage est articulé autour de la polarité entre des éléments géométrique et des éléments lyriques. En 2013 il a participé à la Journée Internationale des Musées. En 2012 il a participé à l'exposition « Design du Gabon » et « Art et Esthétique Bantou » à Libreville. Il a une exposition permanente de peinture et de sculpture au Musée du Gabon.

Nato nel 1959 a Tchibanga, vive e lavora a Libreville. Ha studiato presso l'Académie des Beaux-Arts di Bourges, Francia. È designer, fotografo, scultore e decoratore d'interni. Il suo linguaggio è articolato intorno alla polarità tra elementi geometrici ed elementi lirici. Nel 2013 ha preso parte alla Journée Internationale des Musées. Nel 2012 ha partecipato alle mostre "Design du Gabon" e "Art et Esthétique Bantou" a Libreville. Ha una esposizione permanente di pittura e scultura presso il Musée du Gabon.

160 — 161



# Vivien Mboumba Noumen

10 X 12 CM  
— 2014

Towards dusk



Vers le crépuscule



Verso il crepuscolo

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1984 in Libreville, he lives and works in Estuaire. He earned his Professional Diploma in Plastic Arts from the ENAM of Libreville. The landscape and scenes of everyday life are the themes that he prefers. He has exhibited in private ateliers of Libreville and within the ENAM.

Né en 1984 à Libreville, il vit et travaille à Estuaire. Il a obtenu un Diplôme Professionnel en Art Plastique auprès de l'ENAM de Libreville. Ses thèmes préférés sont les scènes de la vie quotidienne et les paysages. Il a exposé dans des ateliers privés de Libreville et dans le cadre de l'ENAM.

Nato nel 1984 a Libreville, vive e lavora a Estuaire. Ha conseguito il Diploma Professionale in Arti Plastiche presso l'ENAM di Libreville. Il paesaggio e le scene di vita quotidiana sono i temi da lui privilegiati. Ha esposto in atelier privati di Libreville e nell'ambito dell'ENAM.

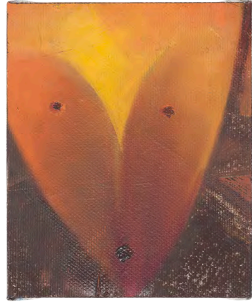
162 — 163



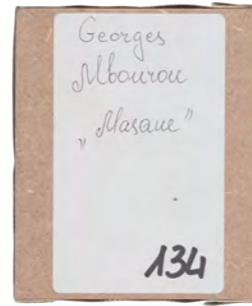
# Georges Mbourou

10 X 12 CM  
— 2014

Mask



Masque



Maschera

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

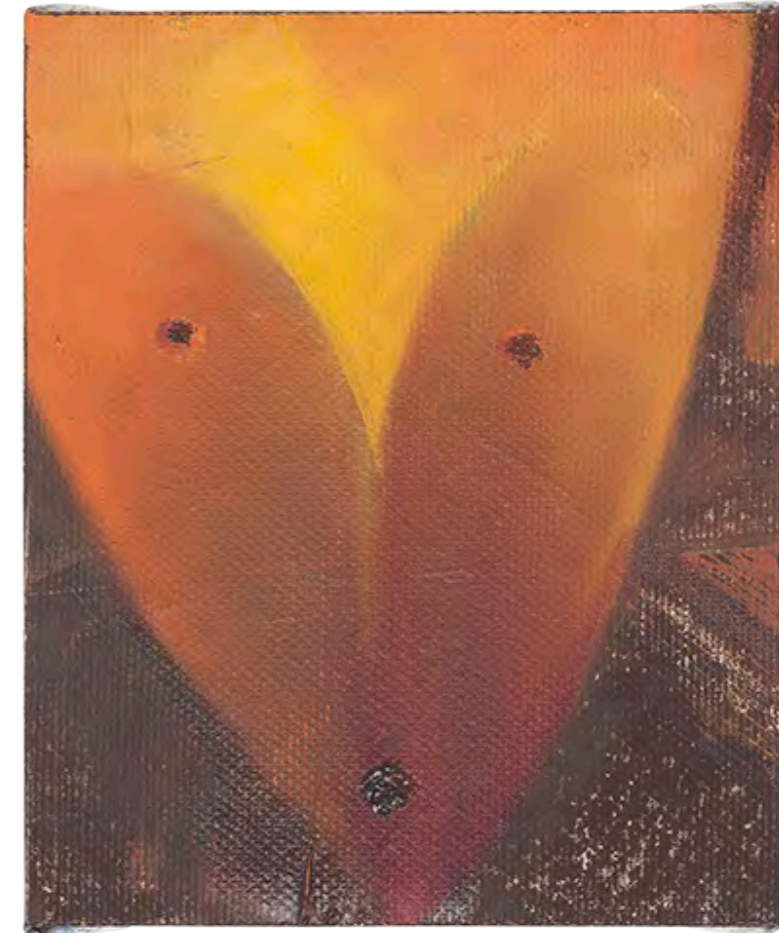
OLIO SU TELA

He was born in 1965 in Port-Gentil, where he lives and works. In 1988 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville. In 2011 he exhibited at the Parish Gallery in Washington (USA), the Biennale of Liliba in Brazzaville (Republic of Congo), the Ardennes dans les Mazures (France), the Biennial of Plastic Arts of Abidjan (Côte d'Ivoire) and the Embassy of Gabon in Bonn (Germany). In 1995 he participated in the First Biennial of the Arts in Johannesburg (South Africa). He earned an Atelier Résidence in Lebanon, the Third Prize of Francophonie in Madagascar, he participated in the Universal Exhibition in Aichi in Japan and he earned an Atelier Résidence in Pont-Aven (France). He is considered a master, a reference for many young artists in Gabon.

Né en 1965 à Port-Gentil où il vit et travaille. En 1988 il a obtenu un diplôme auprès de l'ENAM de Libreville. En 2011 il a exposé auprès la Parish Gallery à Washington (USA), à la Biennale de Liliba de Brazzaville (République du Congo), à Ardennes dans les Mazures (France), à la Biennale d'Art Plastique d'Abidjan (Côte d'Ivoire) et à l'Ambassade du Gabon à Bonn (Allemagne). En 1995 il a participé à la première Biennale d'Art à Johannesburg (Afrique du Sud). Il a obtenu un Atelier Résidence au Liban, le Troisième Prix de la Francophonie au Madagascar, il a participé à l'exposition Universelle à Aichi au Japon et obtenu un Atelier Résidence à Pont-Aven (France). Il est considéré comme un maître, une référence pour beaucoup d'artistes du Gabon.

Nato nel 1965 a Port-Gentil, dove vive e lavora. Nel 1988 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Nel 2011 ha esposto presso la Parish Gallery a Washington (USA), alla Biennale di Liliba di Brazzaville (Repubblica del Congo), ad Ardennes dans les Mazures (Francia), alla Biennale d'Arti Plastiche di Abidjan (Costa d'Avorio) e all'Ambasciata del Gabon a Bonn (Germania). Nel 1995 ha partecipato alla Prima Biennale delle Arti a Johannesburg (Sudafrica). Ha ottenuto un Atelier Résidence in Libano, il Terzo Premio della Francophonie in Madagascar, ha partecipato all'esposizione Universale ad Aichi in Giappone e ottenuto un Atelier Résidence a Pont-Aven (Francia). È considerato un maestro, un riferimento per molti giovani artisti del Gabon.

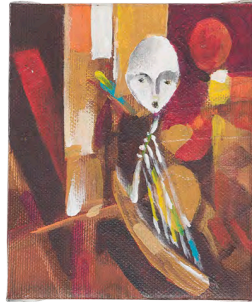
164 — 165



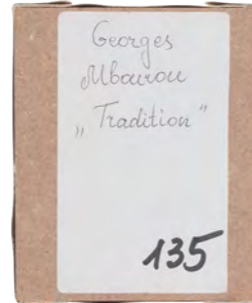
# Georges Mbourou

10 X 12 CM  
— 2014

Tradition



Tradition



Tradizione

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

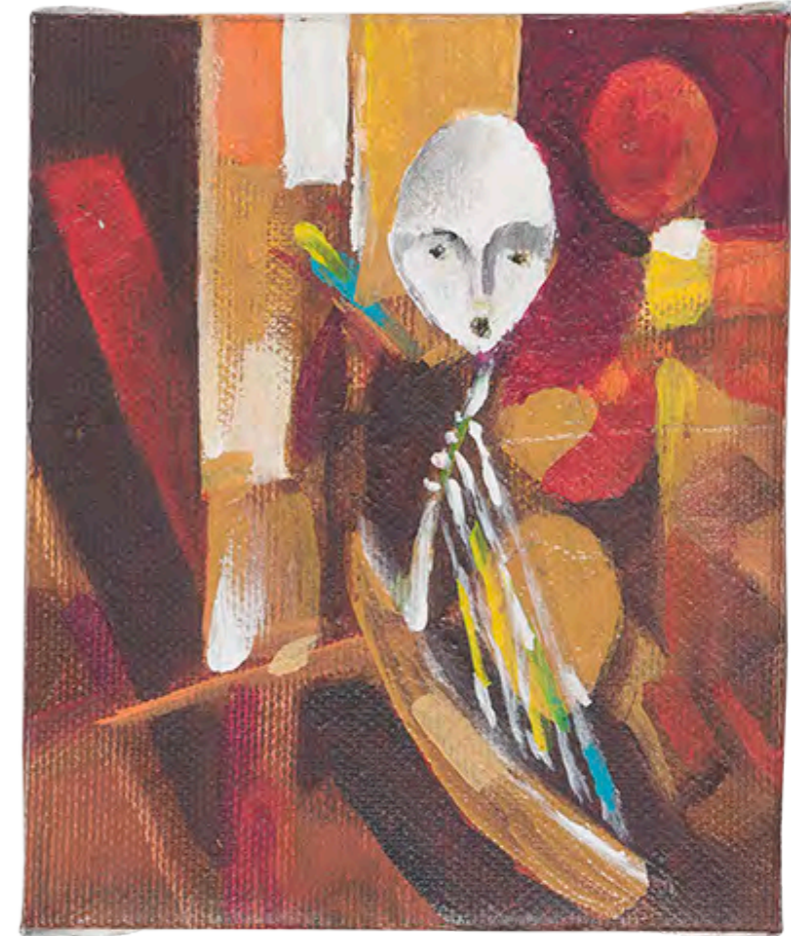
OLIO SU TELA

He was born in 1965 in Port-Gentil, where he lives and works. In 1988 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville. In 2011 he exhibited at the Parish Gallery in Washington (USA), the Biennale of Liliba in Brazzaville (Republic of Congo), the Ardennes dans les Mazures (France), the Biennial of Plastic Arts of Abidjan (Côte d'Ivoire) and the Embassy of Gabon in Bonn (Germany). In 1995 he participated in the First Biennial of the Arts in Johannesburg (South Africa). He earned an Atelier Résidence in Lebanon, the Third Prize of Francophonie in Madagascar, he participated in the Universal Exhibition in Aichi in Japan and he earned an Atelier Résidence in Pont-Aven (France). He is considered a master, a reference for many young artists in Gabon.

Né en 1965 à Port-Gentil où il vit et travaille. En 1988 il a obtenu un diplôme auprès de l'ENAM de Libreville. En 2011 il a exposé auprès la Parish Gallery à Washington (USA), à la Biennale de Liliba de Brazzaville (République du Congo), à Ardennes dans les Mazures (France), à la Biennale d'Art Plastique d'Abidjan (Côte d'Ivoire) et à l'Ambassade du Gabon à Bonn (Allemagne). En 1995 il a participé à la première Biennale d'Art à Johannesburg (Afrique du Sud). Il a obtenu un Atelier Résidence au Liban, le Troisième Prix de la Francophonie au Madagascar, il a participé à l'exposition Universelle à Aichi au Japon et obtenu un Atelier Résidence à Pont-Aven (France). Il est considéré comme un maître, une référence pour beaucoup d'artistes du Gabon.

Nato nel 1965 a Port-Gentil, dove vive e lavora. Nel 1988 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Nel 2011 ha esposto presso la Parish Gallery a Washington (USA), alla Biennale di Liliba di Brazzaville (Repubblica del Congo), ad Ardennes dans les Mazures (Francia), alla Biennale d'Arti Plastiche di Abidjan (Costa d'Avorio) e all'Ambasciata del Gabon a Bonn (Germania). Nel 1995 ha partecipato alla Prima Biennale delle Arti a Johannesburg (Sudafrica). Ha ottenuto un Atelier Résidence in Libano, il Terzo Premio della Francophonie in Madagascar, ha partecipato all'esposizione Universale ad Aichi in Giappone e ottenuto un Atelier Résidence a Pont-Aven (Francia). È considerato un maestro, un riferimento per molti giovani artisti del Gabon.

166 — 167



# Joris-Noel Medzobame

10 X 12 CM  
— 2014

Peace among men



La paix entre les hommes



La pace tra gli uomini

GOUACHE  
ON CANVAS

GOUACHE  
SUR TOILE

GOUACHE  
SU TELA

He was born in 1995 in Oyem, he lives in Batterie IV (Libreville). He is currently studying at the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville. He was noticed very early for the originality of his representations and for his mastery of the technique.

"I continually practice painting and drawing; they are my great passions. To graphically and plastically represent what I feel and what I'm passionate about, gives me the opportunity to express myself and to get away."

Né en 1995 à Oyem, il vit à Batterie IV (Libreville). Il étudie au sein du Collège Notre Dame de Quaben de Libreville. Il s'est fait remarquer très tôt par l'originalité des représentations et pour la maîtrise de la technique. « Je pratique continuellement la peinture et le dessin ; ce sont mes grandes passions. Représenter graphiquement et plastiquement ce que je sens et me passionne, m'offre la possibilité de m'exprimer et de m'évader ».

Nato nel 1995 a Oyem, vive a Batterie IV (Libreville). Studia presso il Collège Notre Dame de Quaben di Libreville. Si è fatto notare prestissimo per l'originalità delle rappresentazioni e per la padronanza della tecnica. "Pratico continuamente la pittura ed il disegno; sono le mie grandi passioni. Rappresentare graficamente e plasticamente ciò che sento e mi appassiona, mi offre la possibilità di esprimermi e di evadere".

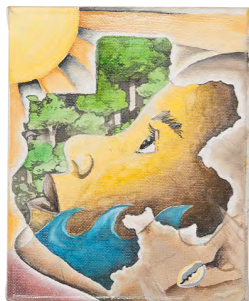
168 — 169



# Yandi Melimou

10 X 12 CM  
— 2014

Sacred constraint



Lien sacré



Vincolo consacrato

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

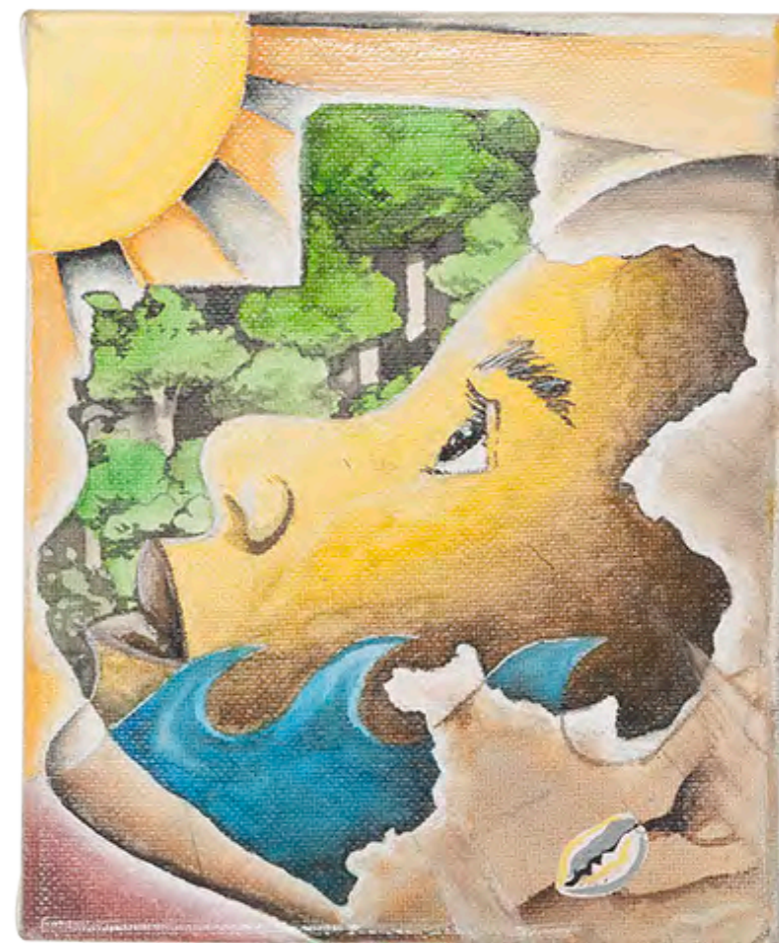
ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1989 in Moanda, he lives in Ntoum. He is currently attending his second year in a Graphic Arts course at the ENAM in Libreville. He has experience in wall decorations and he incorporates a monumental dimension even in some of his reduced-size works. He has exhibited as part of the ENAM.

Né en 1989 à Moanda, il vit à Ntoum. Il est en deuxième année de cours d'Art Graphique au sein de l'ENAM de Libreville. Il a acquis de l'expérience de décorations murales et il confère une dimension monumentale également dans les œuvres à format réduit. Il a exposé dans le cadre de l'ENAM.

Nato nel 1989 a Moanda, vive a Ntoum. Frequenta il secondo anno del corso di Arte Grafica presso l'ENAM di Libreville. Ha maturato esperienze di decorazioni murali e immette una dimensione monumentale anche nelle opere di formato ridotto. Ha esposto nell'ambito dell'ENAM.

170 — 171

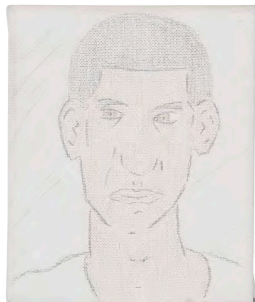




# Kevin Mendame

10 X 12 CM  
— 2014

An African face



Un visage africain



Un volto africano

PENCIL  
ON CANVAS

CRAYON  
SUR TOILE

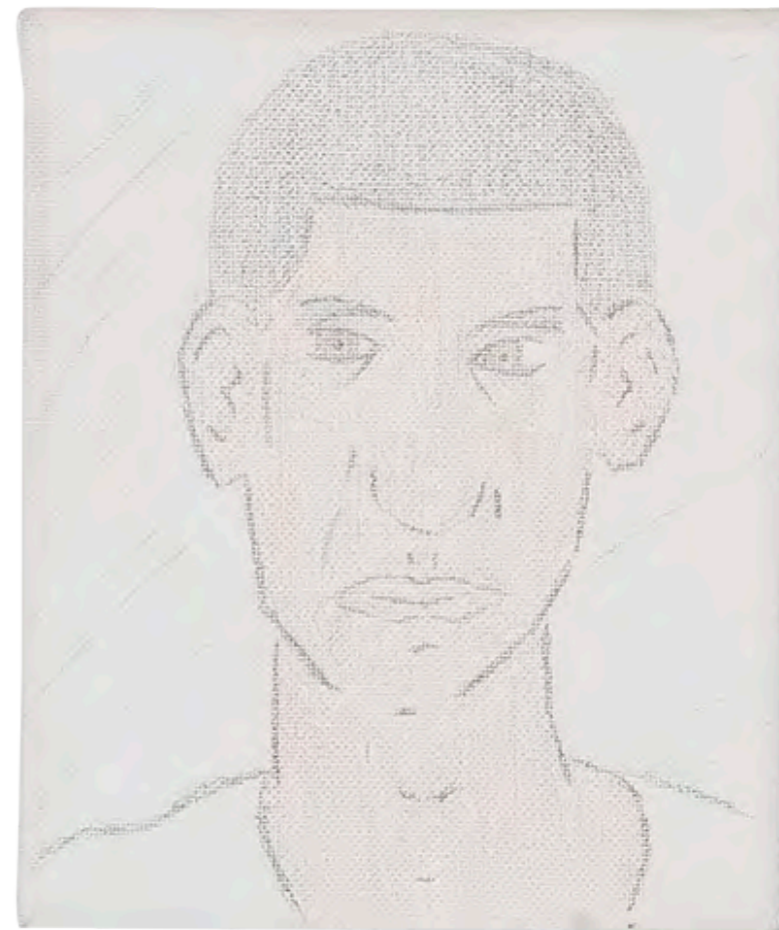
MATITA  
SU TELA

He was born in 1995 in Franceville, he lives and studies in Libreville. He is currently attending the Collège Notre Dame de Quaben. His portraits are essential but not without psychological subtlety in the restitution of the personality of the subject portrayed.  
"Art is a way to get close to myself and to express my world. My aim is to become a professional artist."

Né en 1995 à Franceville, il vit et étudie à Libreville. Il fréquente le Collège Notre Dame de Quaben. Ses portraits sont essentiels mais ne sont pas privés de finesse psychologique dans la restitution de la personnalité représentée.  
« L'art est une façon d'entrer en intimité avec moi même et d'exprimer mon monde. Mon but est de devenir un artiste professionnel ».

Nato nel 1995 a Franceville, vive e studia a Libreville. Frequenta il Collège Notre Dame de Quaben. I suoi ritratti sono essenziali ma non privi di finezza psicologica nella rappresentazione della personalità dell'effigiato.  
"L'arte è un modo per entrare in intimità con me stesso e per esprimere il mio mondo. Il mio proposito è quello di diventare un artista professionista".

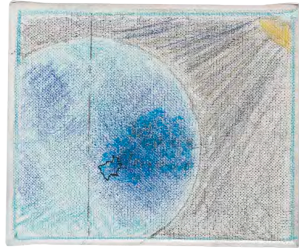
172 — 173



# Jean Desiré Missamou

10 X 12 CM  
— 2014

Gabon peace



Gabon peace



Gabon peace

COLORED  
PENCIL  
ON CANVAS

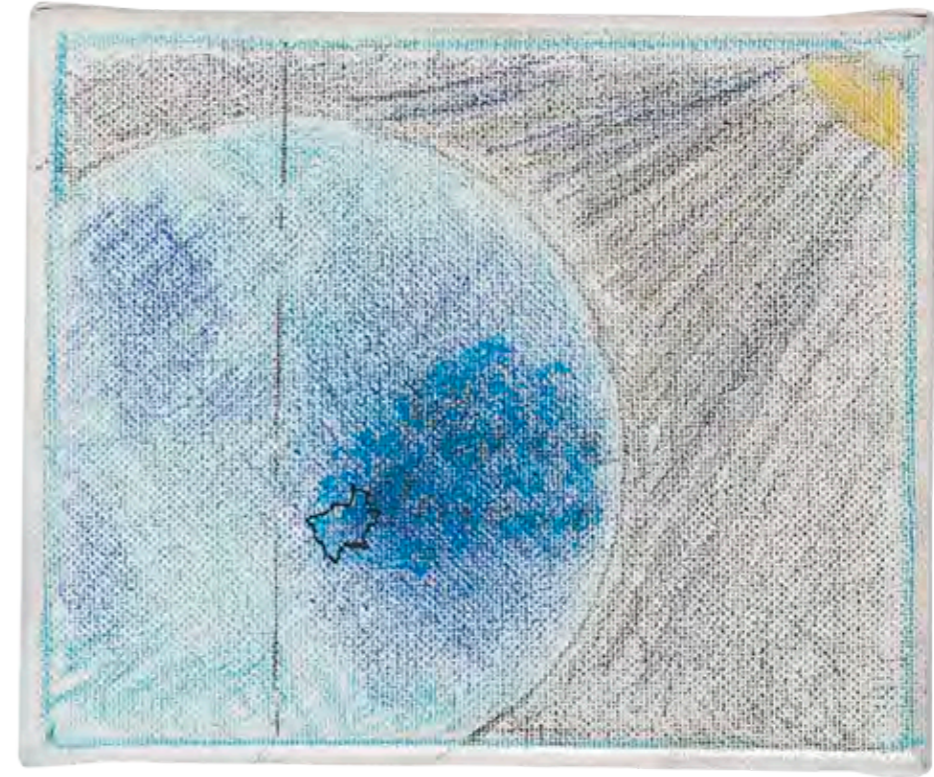
CRAYONS  
COLORÉS  
SUR TOILE

MATITE  
COLORATE  
SU TELA

He was born in 1975 in Libreville, where he lives and works. He is a self-taught painter. He creates works of a kinetic character, in which the different light exposures always give back new forms. He has exhibited in Libreville and Yaoundé (Cameroon).

Né en 1975 à Libreville, où il vit et travaille. Peintre autodidacte, il réalise ses œuvres de caractère cinétique où la différente exposition à la lumière reflète toujours de nouvelles formes. Il a exposé à Libreville et à Yaoundé (Cameroun).

Nato nel 1975 a Libreville, dove vive e lavora. Pittore autodidatta. Realizza opere di carattere cinetico, in cui la diversa esposizione alla luce riflette sempre nuove forme. Ha esposto a Libreville e Yaoundé (Camerun).



# Tatiana Miyoghe Boukanda

10 X 12 CM  
— 2014

A landscape



Un paysage



Un paesaggio

PENCIL  
ON CANVAS

CRAYONS  
SUR TOILE

MATITA  
SU TELA

She was born in 1984 in Libreville, she lives in Melen. She is currently studying at the ENAM of Libreville. She considers herself to still be in search of a personal style; for now she mainly produces graphic works. She has exhibited at the ENAM.

Née en 1984 à Libreville, elle vit à Melen. Elle étudie au sein de l'ENAM de Libreville. Elle se considère encore à la recherche d'un style personnel ; pour le moment elle réalise principalement des œuvres graphiques. Elle a exposé à l'ENAM.

Nata nel 1984 a Libreville, vive a Melen. Studia presso l'ENAM di Libreville. Si ritiene ancora alla ricerca di uno stile personale; per il momento realizza prevalentemente opere grafiche. Ha esposto nell'ambito dell'ENAM.

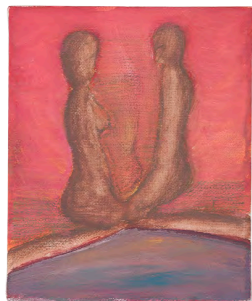
176 — 177



# Max-Anicet Modoumbala

10 X 12 CM  
— 2014

Love



Amour



Amore

PENCIL,  
WATERCOLOR  
AND GOUACHE  
ON CANVAS

CRAYONS,  
AQUARELLE  
ET GOUACHE  
SUR TOILE

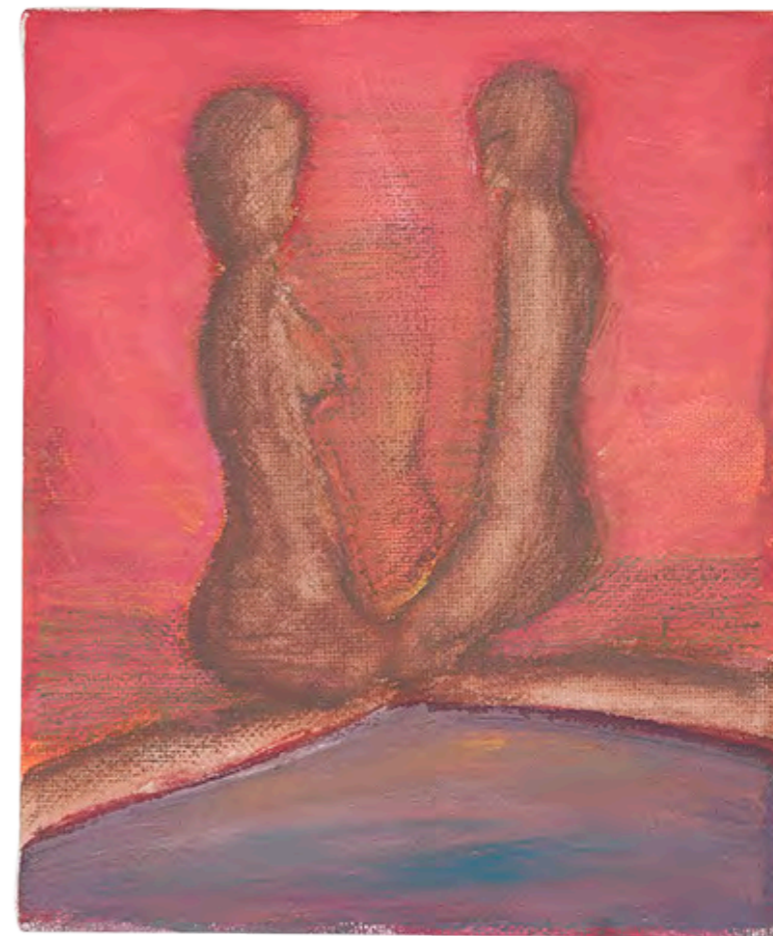
MATITE,  
ACQUARELLO  
E GOUACHE  
SU TELA

He was born in 1985 in Libreville, where he lives and works. In 2011 he graduated in Graphic Arts from the ENAM in Libreville. His pictorial language prefers striking colors and outlines the forms in an essential way.

Né en 1985 à Libreville où il vit et travaille. Il s'est diplômé en 2011 en Art Graphique au sein de l'ENAM de Libreville. Son langage pictural favorise un chromatisme subjectif et déligne la forme de manière essentielle.

Nato nel 1985 a Libreville, dove vive e lavora. Nel 2011 si è diplomato in Arti Grafiche presso l'ENAM di Libreville. Il suo linguaggio pittorico predilige cromatismi suggestivi e tratteggia le forme in maniera essenziale.

178 — 179



# Landry Wenceslas Moubele

10 X 12 CM  
— 2014

Birth



La naissance



La nascita

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

He was born in 1979 in Port-Gentil, he lives and works in Beau Séjour (Libreville). Self-taught, he is a painter and sculptor. He alternates still life with war scenes, always made with a keen sensitivity to the nuances of color. He has exhibited in Libreville and Port-Gentil.

Né en 1979 à Port-Gentil, il vit et travaille à Beau Séjour (Libreville). Autodidacte, il est peintre et sculpteur. Il alterne entre natures mortes et scènes de guerre, toujours réalisés avec une sensibilité particulière pour les nuances chromatiques. Il a exposé à Libreville et à Port-Gentil.

Nato nel 1979 a Port-Gentil, vive e lavora a Beau Séjour (Libreville). Autodidatta, è pittore e scultore. Alterna le nature morte a scene di guerra, sempre realizzate con una spiccata sensibilità per le sfumature cromatiche. Ha esposto a Libreville e a Port-Gentil.

180 — 181



# Joseph Laudry Moubele Bingoulou

10 X 12 CM  
— 2014

**Melancholy**



**Mélancolie**



**Malinconia**

**ACRYLIC  
AND PENCIL  
ON CANVAS**

**ACRYLIQUE  
ET CRAYONS  
SUR TOILE**

**ACRILICO  
E MATITE  
SU TELA**

He was born in 1987 in Libreville, where he lives and works. In 2011 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville. A multifaceted artist, he dabbles in sculpture, drawing and painting.

Selected exhibitions  
2013 Symposium of the Arts,  
Libreville  
2012 BICIG Competition, Libreville  
2010 French Cultural Center,  
Libreville

Né en 1987 à Libreville, où il vit et travaille. En 2011 il a obtenu un diplôme auprès de l'ENAM de Libreville. Artiste polyvalent, il se dédie à la sculpture, au dessin et à la peinture.

Principales expositions  
2013 Symposium des Arts,  
Libreville  
2012 Concours BICIG, Libreville  
2010 Centre Culturel Français,  
Libreville

Nato nel 1987 a Libreville, dove vive e lavora. Nel 2011 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Artista poliedrico si diletta in scultura, disegno e pittura.

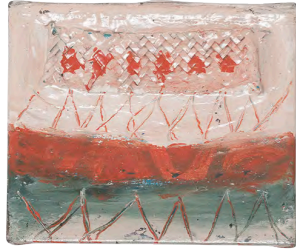
Alcune esposizioni  
2013 Simposio delle Arti,  
Libreville  
2012 Concorso BICIG, Libreville  
2010 Centro Culturale Francese,  
Libreville



# Eric Moumbi

10 X 12 CM  
— 2014

The mastery of his fate



La maîtrise de son destin



La padronanza del suo destino

MIXED MEDIA  
ON CANVAS

TECHNIQUE  
MIXTE  
SUR TOILE

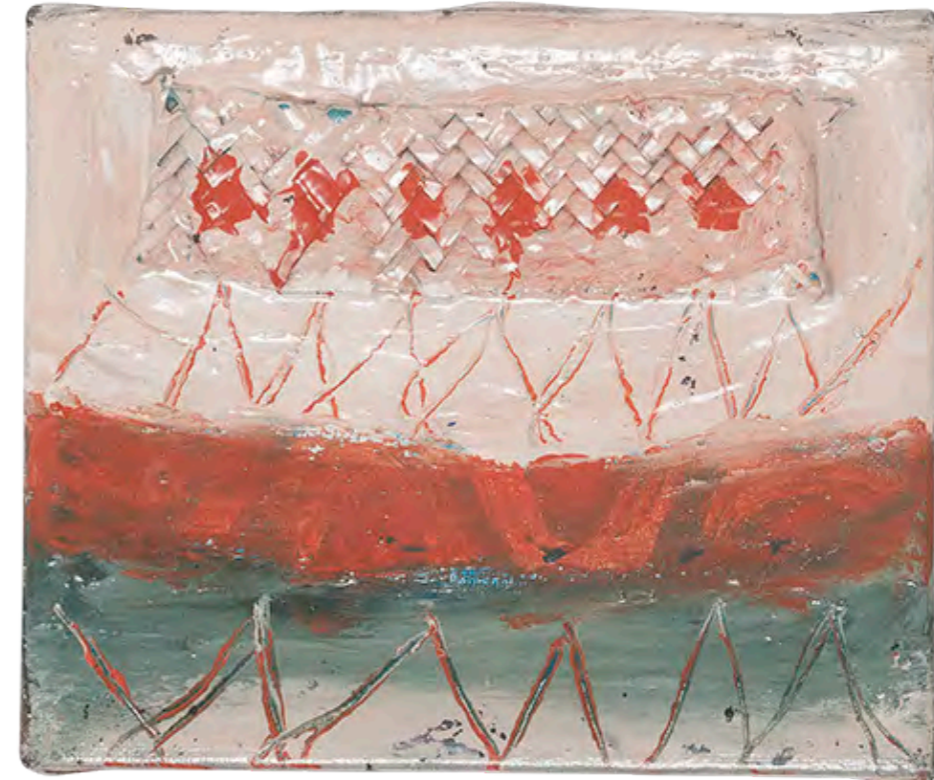
TECNICA MISTA  
SU TELA

He was born in 1970 in Moanda, he lives and works in Libreville. He is a self-taught artist. In 1998 he moved to Douala (Cameroon) where he had the opportunity to attend the workshops of local artists: he was then trained as an interior decorator and he studied painting and sculpture. He collaborates in the decoration of private villas and hotels. He has exhibited in Douala, Yaoundé (Cameroon) and Libreville.

Né en 1970 à Moanda, il vit et travaille à Libreville. C'est un artiste autodidacte. En 1998 il s'est transféré à Douala (Cameroun) où il a eu la possibilité de fréquenter les ateliers des artistes locaux ; il s'est formé comme décorateur d'intérieur et a étudié la peinture et la sculpture. Il participe à la décoration de villas privées et d'hôtels. Il a exposé à Douala, Yaoundé (Cameroun) et Libreville.

Nato nel 1970 a Moanda, vive e lavora a Libreville. È un artista autodidatta. Nel 1998 si è trasferito a Douala (Camerun) dove ha avuto la possibilità di frequentare gli atelier di artisti locali: si è formato quindi come decoratore d'interni e ha studiato pittura e scultura. Collabora alla decorazione di ville private e alberghi. Ha esposto a Douala, Yaoundé (Camerun) e Libreville.

184 — 185



# Celestin Mougonga

10 X 12 CM  
— 2014

**Freed slaves, the starting point,  
the statute of freedom**



**Les esclaves libérés, point  
de départ, statut de la liberté**



**Gli schiavi liberati, punto di  
partenza, lo statuto della libertà**

OIL ON CANVAS

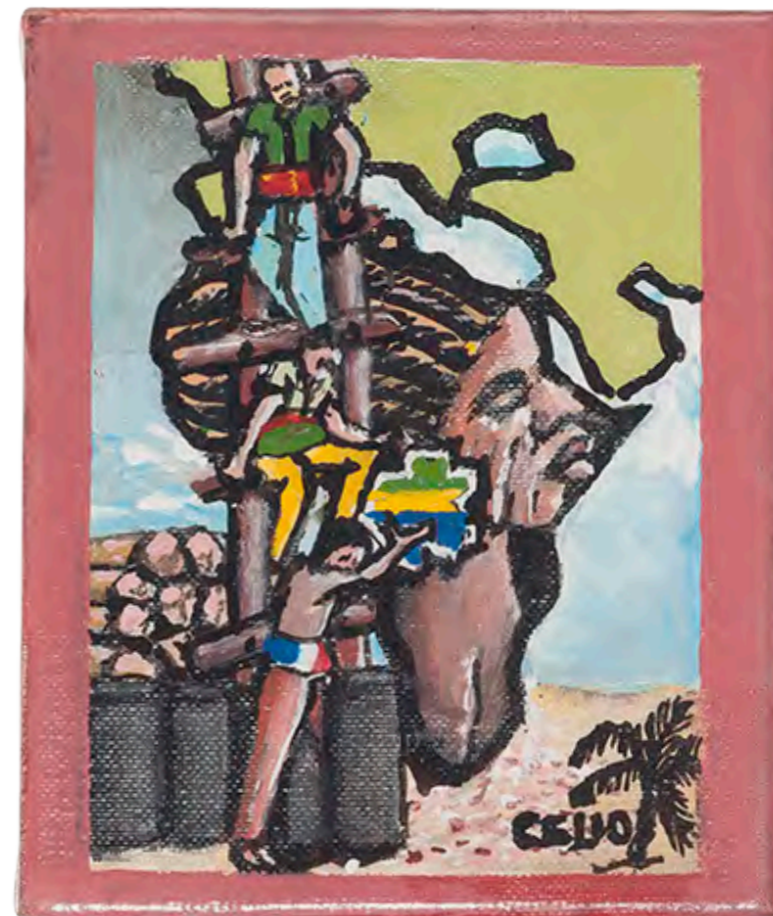
HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

He was born in 1973 in Libreville, he lives and works in Awendje (Libreville). In 1998 he graduated from the ENAM in Libreville. He is equipped with a strong and original style that allows him to represent complex issues. He has exhibited in Gabon and other African countries.

Né en 1973 à Libreville, il vit et travaille à Awendje (Libreville). En 1998 il s'est diplômé auprès de l'ENAM de Libreville. Il est doté d'un style fort et original qui lui permet de représenter des thèmes complexes. Il a exposé au Gabon et dans d'autres pays africains.

Nato nel 1973 a Libreville, vive e lavora a Awendje (Libreville). Nel 1998 si è diplomato presso l'ENAM di Libreville. È dotato di uno stile forte e originale che gli consente di rappresentare temi complessi. Ha esposto in Gabon e in altri Paesi africani.

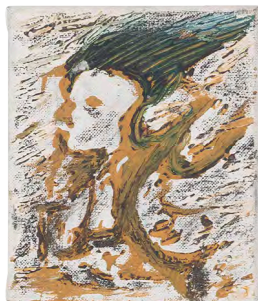




# Rosette Sylvia Moussavou

10 X 12 CM  
— 2014

Fertile woman



Femme féconde



Donna fertile

PENCIL  
AND GOUACHE  
ON CANVAS

CRAYONS  
ET GOUACHE  
SUR TOILE

MATITE  
E GOUACHE  
SU TELA

She was born in 1965 in Marila where she lives and works. In 1999 she graduated in Graphic Design from the ENAM in Libreville. She has built her language with an undeniable originality on the strength of her stroke, supported by dense colors. She has exhibited in Libreville and Port-Gentil.

Née en 1965 à Marila où elle vit et travaille. En 1999 elle s'est diplômée en Dessin Graphique auprès de l'ENAM de Libreville. C'est sur la force du signe, supportée par une couleur dense, qu'elle a construit son propre langage d'une originalité indiscutable. Elle a exposé à Libreville et à Port-Gentil.

Nata nel 1965 a Marila dove vive e lavora. Nel 1999 si è diplomata in Disegno Grafico presso l'ENAM di Libreville. È sulla forza del segno, supportato da un colore spesso, che ha costruito il proprio linguaggio di indubbia originalità. Ha esposto a Libreville e a Port-Gentil.

188 — 189



# Cagine Naomie Moussirou Bouaganou

10 X 12 CM  
— 2014

An African sculpture in Mbigou  
stone in a garden



Une sculpture africaine en pierre  
de Mbigou dans un jardin



Una scultura africana in pietra  
di Mbigou in un giardino

PENCIL  
AND GOUACHE  
ON CANVAS

CRAYONS  
ET GOUACHE  
SUR TOILE

MATITE  
E GOUACHE  
SU TELA

She was born in 1999 in Port-Gentil, she lives in Ovengo. She is currently attending the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville. "I've been attracted to the plastic arts since childhood: I've always painted and drawn, considering art a means to overcome one's limitations and convey one's vision of the world."

Née en 1999 à Port-Gentil, elle vit à Ovengo. Elle fréquente le Collège Notre Dame de Quaben de Libreville. « Je suis attirée depuis que je suis petite aux arts plastiques : je peins et je dessine depuis toujours, retenant que l'art est un moyen de surpasser ses propres limites et de transmettre la propre vision du monde ».

Nata nel 1999 a Port-Gentil, vive a Ovengo. Frequenta il Collège Notre Dame de Quaben di Libreville. "Sono stata attratta fin da bambina dalle arti plastiche: dipingo e disegno da sempre, ritenendo l'arte un mezzo per superare i propri limiti e trasmettere la propria visione del mondo".

190 — 191



## Zahiza Lodysphane Moussonda Tsinga

10 X 12 CM  
— 2014

Flower pots



Les pots de fleurs



Vasi di fiori

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

She was born in Libreville where she lives. She currently attends the Tsinga Atelier, where she is learning, without excessive academic rigidity, a free and expressive painting style, especially through the use of color.

Née à Libreville, où elle vit. Elle fréquente l'Atelier Tsinga, où elle est en train d'apprendre, sans rigidité académique excessive, un style pictural libre et expressif, surtout grâce à l'utilisation de la couleur.

Nata a Libreville dove vive. Frequenta l'Atelier Tsinga, dove sta apprendendo, senza eccessive rigidità accademiche, uno stile pittorico libero ed espressivo, soprattutto grazie all'uso del colore.

192 — 193



# Mirena Farelle Moutongo Nzebi

10 X 12 CM  
— 2014

Rebirth



La renaissance



La rinascita

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

She was born in 1990 in Libreville, where she lives and studies Painting at the ENAM. Color is in the center of her pictorial language, full of symbolic references and evocative subjects. She has exhibited in Libreville and Port-Gentil.

Née en 1990 à Libreville, où elle vit et étudie la peinture au sein de l'ENAM. La couleur est au centre de son langage pictural, plein de références symboliques et de sujets évocatrice. Elle a exposé à Libreville et à Port-Gentil.

Nata nel 1990 a Libreville, dove vive e studia pittura presso l'ENAM. Il colore è al centro del suo linguaggio pittorico, pieno di riferimenti simbolici e di soggetti evocativi. Ha esposto a Libreville e a Port-Gentil.

194 — 195



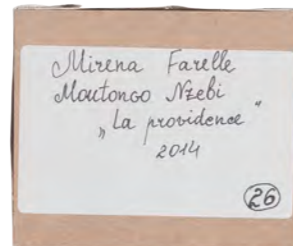
## Mirena Farelle Moutongo Nzebi

10 X 12 CM  
— 2014

Providence



La providence



La provvidenza

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

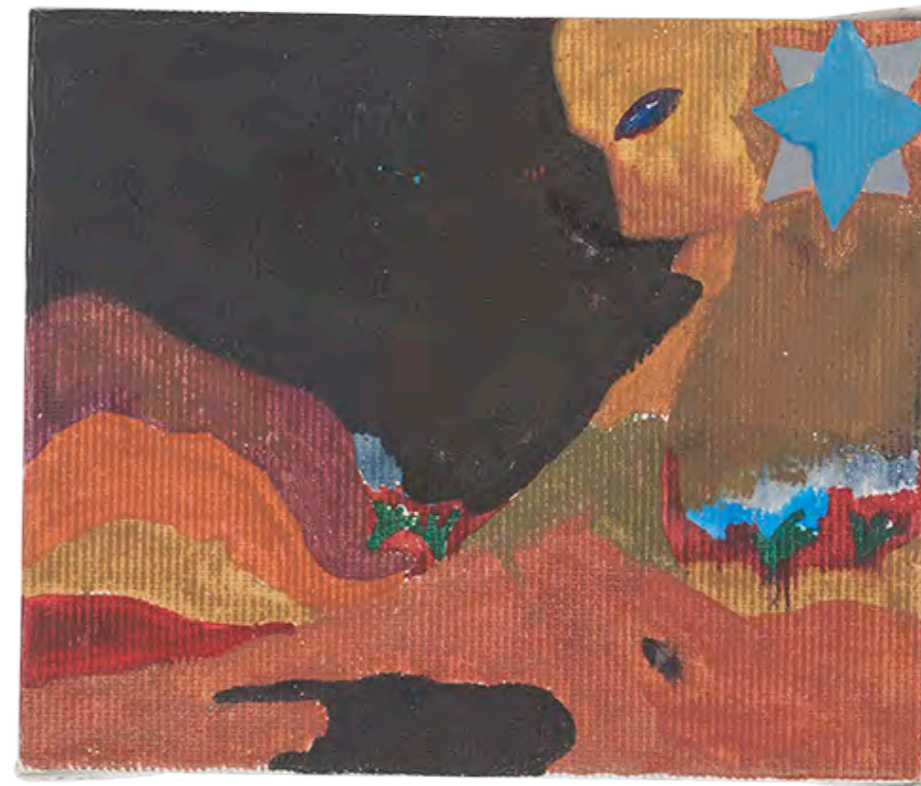
ACRILICO  
SU TELA

She was born in 1990 in Libreville, where she lives and studies Painting at the ENAM. Color is in the center of her pictorial language, full of symbolic references and evocative subjects. She has exhibited in Libreville and Port-Gentil.

Née en 1990 à Libreville, où elle vit et étudie la peinture au sein de l'ENAM. La couleur est au centre de son langage pictural, plein de références symboliques et de sujets évocatrice. Elle a exposé à Libreville et à Port-Gentil.

Nata nel 1990 a Libreville, dove vive e studia pittura presso l'ENAM. Il colore è al centro del suo linguaggio pittorico, pieno di riferimenti simbolici e di soggetti evocativi. Ha esposto a Libreville e a Port-Gentil.

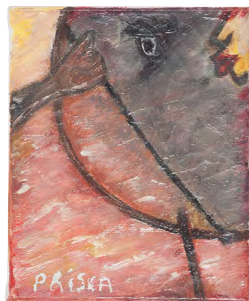
196 — 197



# Prisca Nadege Ndembi

10 X 12 CM  
— 2014

**The initiation of Mougongo  
(mouth arch)**



**L'initiation au Mougongo  
(arc à bouche)**



**L'iniziazione di Mougongo  
(arco da bocca)**

**MIXED MEDIA  
ON CANVAS**

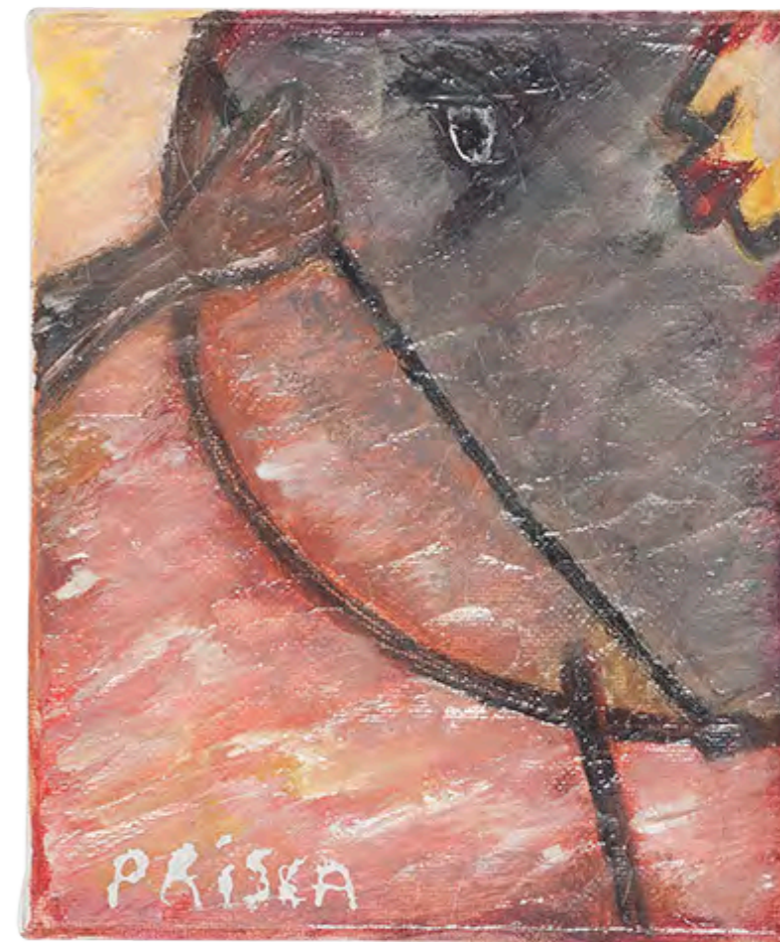
**TECHNIQUE  
MIXTE SUR  
TOILE**

**TECNICA MISTA  
SU TELA**

She was born in 1977 in Ndende, she lives in Bikele. In 2011 she graduated in Artistic Expression from the ENAM in Libreville. A recurring theme in her work is the initiation to the arc à bouche made to coincide with vision, speech and music. She takes on other traditional themes. "I wanted to make a parallel between the woman and the artist: the woman gives birth (to a newborn baby), the artist gives birth (to an artwork)."

Née en 1977 à Ndende, elle vit à Bikele. En 2011 elle a obtenu un diplôme d'Expression Artistique à l'ENAM de Libreville. Un de ses thèmes récurrents est celui de l'initiation à l'arc à bouche, qu'il fait coïncider avec la vision, la parole et la musique. Elle affronte d'autres thèmes traditionnels. « J'ai voulu comparer la femme à l'artiste, la femme accouche (enfant), l'artiste accouche (une œuvre) ».

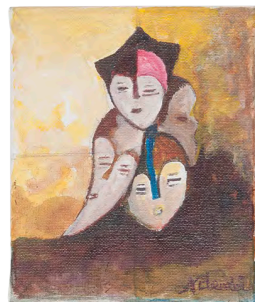
Nata nel 1977 a Ndende, vive a Bikele. Nel 2011 ha conseguito il Diploma di Espressione artistica presso l'ENAM di Libreville. Tema ricorrente è quello dell'iniziazione all'arc à bouche fatto coincidere con la visione, la parola, la musica. Affronta altri temi tradizionali. "Ho voluto paragonare la donna all'artista; la donna partorisce (un bambino), l'artista partorisce (un'opera)".



# Marie Rolande Ndembi Mabika

10 X 12 CM  
— 2014

Cultural heritage



Patrimoine culturel



Patrimonio culturale

GOUACHE  
ON CANVAS

GOUACHE  
SUR TOILE

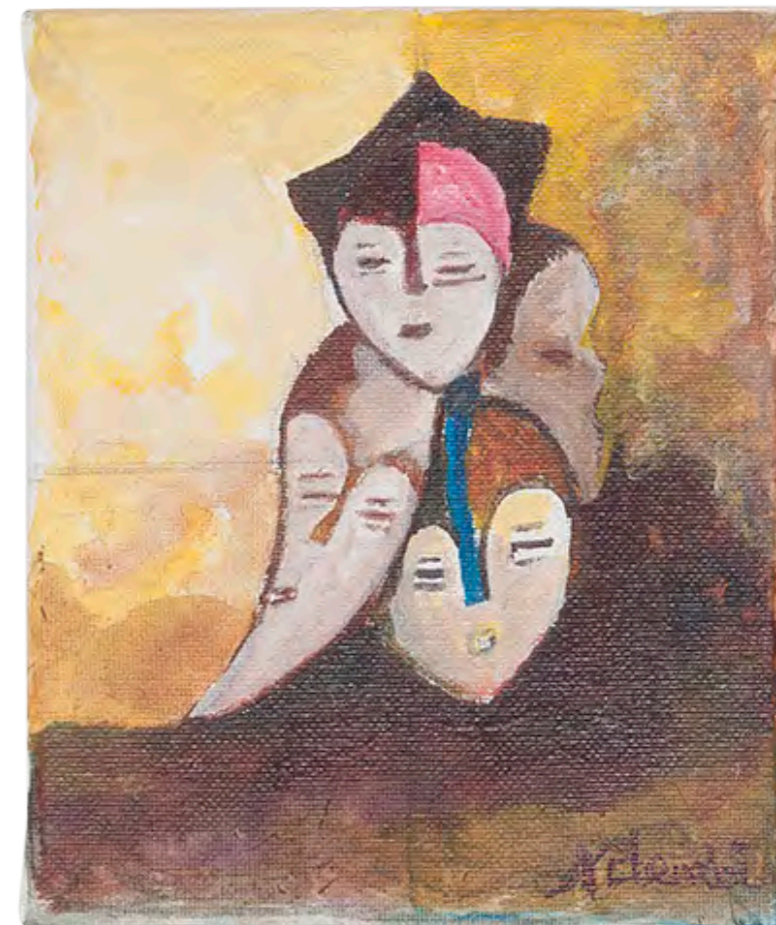
GOUACHE  
SU TELA

She was born in 1979 in Libreville, where she lives and works. In 2008 she won the Prize of the President of the Republic. The representation of traditional masks is a recurring theme of her work, becoming a source of romantic nostalgia for a lost world. In 2013 she participated in the Cultural Day of the Gabonese World and in 2011 at the Foire de l'Université Omar Bongo.

Née en 1979 à Libreville, où elle vit et travaille. En 2008 elle a gagné le Prix du Président de la République. La représentation des masques traditionnels est un thème récurrent de ses travaux, devenant un motif de nostalgie romantique d'un monde perdu. En 2013 elle a participé à la Journée Culturel du Monde Gabonais et en 2011 à la Foire de l'Université Omar Bongo.

Nata nel 1979 a Libreville, dove vive e lavora. Nel 2008 ha vinto il Premio del Presidente della Repubblica. La rappresentazione delle maschere tradizionali è tema ricorrente dei suoi lavori, tanto da diventare motivo di nostalgia romantica di un mondo perduto. Nel 2013 ha partecipato alla Giornata Culturale del Mondo Gabonese e nel 2011 alla Foire de l'Université Omar Bongo.

200 — 201



# William Junior Ndong Ntoutoume

10 X 12 CM  
— 2014

Bark, leaf



Ecorce, feuille



Corteccia, foglia

MIXED MEDIA  
ON CANVAS

TECHNIQUE  
MIXTE  
SUR TOILE

TECNICA MISTA  
SU TELA

He was born in 1999 in Libreville, where he lives. Despite his young age, he has already demonstrated that he can express himself with an original language.

Né en 1999 à Libreville où il vit. Malgré son jeune âge, il a déjà montré qu'il savait s'exprimer avec un langage original.

Nato nel 1999 a Libreville, dove vive. Nonostante la giovanissima età, ha già dato prova di sapersi esprimere con un linguaggio originale.

202 — 203





# Geraldine Ngnigone Eyeguezou

10 X 12 CM  
— 2014

Return to the village



Retour au village



Ritorno al villaggio

MIXED MEDIA  
AND COLLAGE  
ON CANVAS

TECHNIQUE  
MIXTE ET  
COLLAGE  
SUR TOILE

TECNICA MISTA  
E COLLAGE  
SU TELA

She was born in 1978 in Libreville, where she lives. In 2013 she earned a Diploma in Painting from the ENAM in Libreville. Her multi-material painting is never dull and is always looking for unusual color effects; it also transforms the daily life that remains the central subject of her work. She has exhibited in Libreville and Port-Gentil.

Née en 1978 à Libreville, où elle vit. En 2013 elle a obtenu un diplôme de Peinture auprès de l'ENAM de Libreville. Sa peinture qui utilise plusieurs matériaux, jamais banale et toujours à la recherche d'effets chromatiques inédits, transfigure aussi la vie quotidienne qui est le sujet central de ses œuvres. Elle a exposé à Libreville et à Port-Gentil.

Nata nel 1978 a Libreville, dove vive. Nel 2013 ha conseguito il Diploma in Pittura presso l'ENAM di Libreville. La sua pittura polimaterica, mai banale e sempre alla ricerca di effetti cromatici inediti, trasfigura anche la vita quotidiana che resta comunque il soggetto centrale delle sue opere. Ha esposto a Libreville e a Port-Gentil.

204 — 205



# Lazare Servile Nguema Bouyomba

10 X 12 CM  
— 2014

The current world



Le monde actuel



Il mondo attuale

GOUACHE  
AND PENCIL  
ON CANVAS

CRAYONS  
ET GOUACHE  
SUR TOILE

GOUACHE  
E MATITA  
SU TELA

He was born in 1990 in Kango, he lives and works in Kinguele. In 2014 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville. He participated in the project "Art comme pratique sociale" with the Cultural Council of the USA in Libreville. He has exhibited in private ateliers of Libreville. "With my painting I want to express the anxieties and joys of the people and to summarize the nature of the world in which we live. I am participating in the Imago Mundi project for its cultural significance, the love of the world, of art and finally for my own personal esteem."

Né en 1990 à Kango, il vit et travaille à Kinguele. En 2014 il a obtenu un diplôme à l'ENAM de Libreville. Il a participé au projet « Art comme pratique sociale » avec le conseil Culturel des USA à Libreville. Il a exposé dans des ateliers privés de Libreville. « Avec ma peinture je veux exprimer les angoisses et les joies des personnes et synthétiser la nature du monde dans lequel nous vivons. Nous participons au projet Imago Mundi pour sa portée culturelle, l'amour du monde, de l'art et enfin pour ma valorisation personnelle ».

Nato nel 1990 a Kango, vive e lavora a Kinguele. Nel 2014 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Ha partecipato al progetto "Art comme pratique sociale" con il Consiglio Culturale degli USA a Libreville. Ha esposto in atelier privati di Libreville. "Con la mia pittura voglio esprimere le angosce e le gioie delle persone e sintetizzare la natura del mondo in cui viviamo. Partecipo al progetto Imago Mundi per la sua portata culturale, l'amore del mondo, dell'arte e infine per la mia valorizzazione personale".

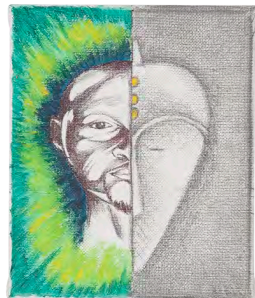
206 — 207



# Lazare Servile Nguema Bouyomba

10 X 12 CM  
— 2014

## Cultural personality



## La personnalité culturelle



## La personalità culturale

GOUACHE,  
PENCIL AND  
BLACK STYLUS  
ON CANVAS

He was born in 1990 in Kango, he lives and works in Kinguele. In 2014 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville. He participated in the project "Art comme pratique sociale" with the Cultural Council of the USA in Libreville. He has exhibited in private ateliers of Libreville. "With my painting I want to express the anxieties and joys of the people and to summarize the nature of the world in which we live. I am participating in the Imago Mundi project for its cultural significance, the love of the world, of art and finally for my own personal esteem."

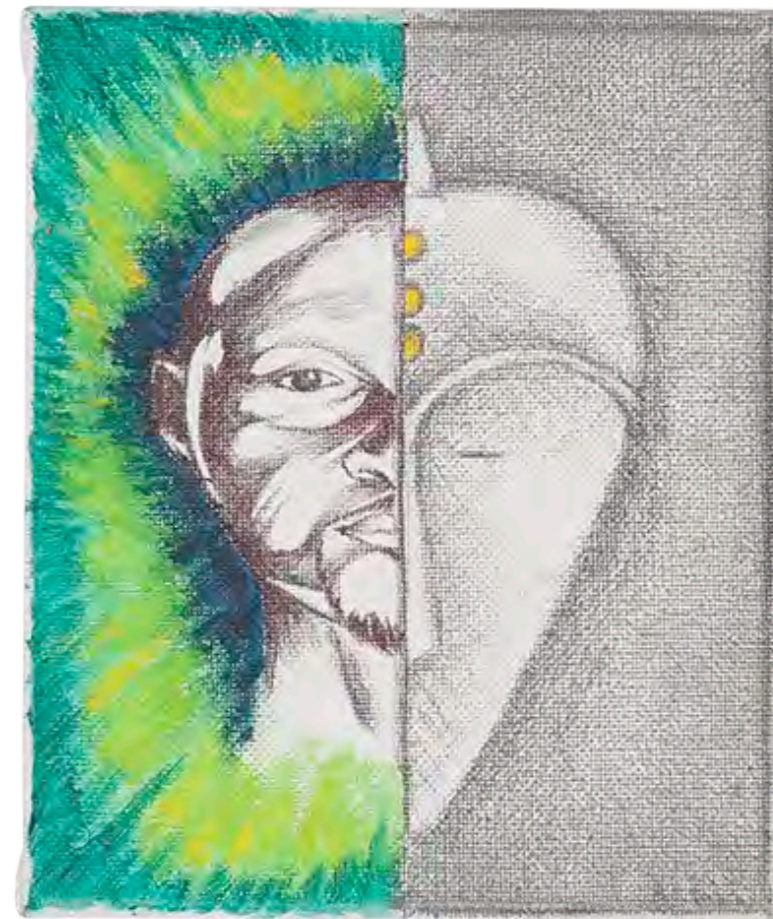
GOUACHE,  
CRAYON ET  
STYLO NOIR  
SUR TOILE

GOUACHE,  
MATITA E STILO  
NERO SU TELA

Né en 1990 à Kango, il vit et travaille à Kinguele. En 2014 il a obtenu un diplôme à l'ENAM de Libreville. Il a participé au projet « Art comme pratique sociale » avec le conseil Culturel des USA à Libreville. Il a exposé dans des ateliers privés de Libreville. « Avec ma peinture je veux exprimer les angoisses et les joies des personnes et synthétiser la nature du monde dans lequel nous vivons. Nous participons au projet Imago Mundi pour sa portée culturelle, l'amour du monde, de l'art et enfin pour ma valorisation personnelle ».

Nato nel 1990 a Kango, vive e lavora a Kinguele. Nel 2014 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Ha partecipato al progetto "Art comme pratique sociale" con il Consiglio Culturale degli USA a Libreville. Ha esposto in atelier privati di Libreville. "Con la mia pittura voglio esprimere le angosce e le gioie delle persone e sintetizzare la natura del mondo in cui viviamo. Partecipo al progetto Imago Mundi per la sua portata culturale, l'amore del mondo, dell'arte e infine per la mia valorizzazione personale".

208 — 209



# Farel Nguema Toung

10 X 12 CM  
— 2014

**Solitude**



**La solitude**



**La solitudine**

**PENCIL  
ON CANVAS**

**CRAYON  
SUR TOILE**

**MATITA  
SU TELA**

He was born in 1993 in Libreville where he lives. He is a student at the ENAM of Libreville. He already shows a marked interest in the existential and social condition of the people, that has become an almost exclusive theme of his most recent works. He has exhibited as part of the ENAM.

Né en 1993 à Libreville où il vit. Il étudie au sein de l'ENAM de Libreville. Il a très tôt montré un intérêt marqué pour la condition existentielle et sociale des personnes, qui devient un thème presque exclusif de ses œuvres plus récentes. Il a exposé dans le cadre de l'ENAM.

Nato nel 1993 a Libreville dove vive. Studente presso l'ENAM di Libreville. Mostra precocemente un interesse marcato per la condizione esistenziale e sociale delle persone, che diventa tema pressoché esclusivo delle sue opere più recenti. Ha esposto nell'ambito dell'ENAM.

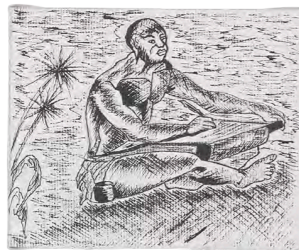
210 — 211



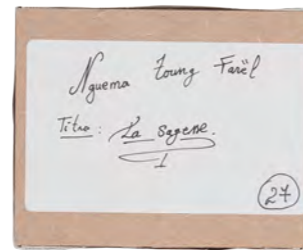
# Farel Nguema Zoung

10 X 12 CM  
— 2014

Wisdom



La sagesse



La saggezza

INK ON CANVAS

ENCRE SUR  
TOILE

INCHIOSTRO  
SU TELA

He was born in 1993 in Libreville, where he lives and studies at the ENAM, of which he is considered among the best students. He prefers a bare and graphic style, which gives the best expressiveness possible to his characters.

Né en 1993 à Libreville, où il vit et étudie au sein de l'ENAM, et est considéré comme un des meilleurs élèves. Il privilégie un style minimal et graphique, qui restitue au mieux l'expressivité de ses personnages.

Nato nel 1993 a Libreville, dove vive e studia presso l'ENAM, di cui è ritenuto tra i migliori allievi. Predilige uno stile scarno e grafico, che restituisce al meglio l'espressività dei suoi personaggi.

212 — 213



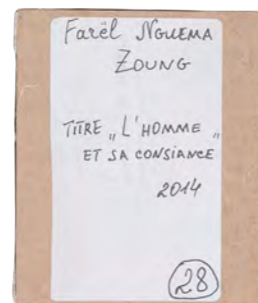
# Farel Nguema Zoung

10 X 12 CM  
— 2014

Man and his conscience



L'homme et sa conscience



L'uomo e la sua coscienza

INK ON CANVAS

ENCRE  
SUR TOILE

INCHIOSTRO  
SU TELA

He was born in 1993 in Libreville, where he lives and studies at the ENAM, of which he is considered among the best students. He prefers a bare and graphic style, which gives the best expressiveness possible to his characters.

Né en 1993 à Libreville, où il vit et étudie au sein de l'ENAM, et est considéré comme un des meilleurs élèves. Il privilégie un style minimal et graphique, qui restitue au mieux l'expressivité de ses personnages.

Nato nel 1993 a Libreville, dove vive e studia presso l'ENAM, di cui è ritenuto tra i migliori allievi. Predilige uno stile scarno e grafico, che restituisce al meglio l'espressività dei suoi personaggi.

214 — 215



# Brice Boris Nguembi Nguembi

10 X 12 CM  
— 2014

The diversity of Gabon



Gabon diversité



La diversità del Gabon

PENCIL  
AND COLLAGE  
ON CANVAS

CRAYON  
ET COLLAGE  
SUR TOILE

MATITA  
E COLLAGE  
SU TELA

He was born in 1986 in Libreville, he lives in Sibang III (Libreville). In 2012 he graduated in Graphics from the ENAM of Libreville.

A young self-taught artist, he frequents the ateliers of established artists to gain experience and to find his own style of painting.

He prefers the representation of objects and figures related to the historical and aesthetic identity of his country. He has not taken part in any exhibitions yet.

Né en 1986 à Libreville, il vit à Sibang III (Libreville). Il s'est diplômé en 2012 en Graphisme à l'ENAM de Libreville. Jeune artiste autodidacte, il fréquente les ateliers d'artistes déjà affirmés pour acquérir de l'expérience et trouver son propre style de peinture. Il préfère la représentation d'objets et de figures liées à l'identité historique et esthétique de son pays natal. Il n'a pas encore participé à des expositions.

Nato nel 1986 a Libreville, vive a Sibang III (Libreville). Nel 2012 si è diplomato in Grafica all'ENAM di Libreville. Giovane artista autodidatta, frequenta gli atelier di artisti già affermati per fare esperienza e per trovare un proprio stile pittorico. Predilige la rappresentazione di oggetti e figure legate all'identità storica ed estetica del proprio Paese. Non ha ancora preso parte ad alcuna mostra.

216 — 217



# Brice Nguimbi

10 X 12 CM  
— 2014

Initiation in Gabon



L'initiation au Gabon



L'iniziazione in Gabon

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

He was born in 1979 in Libreville, where he lives and works. In 2008 he graduated from the ENAM in Libreville. As with many of his Gabonese colleagues and more generally with African artists, color is the central element of his works, followed by a precise and symmetrical spatial organization. He has exhibited in Libreville and Port-Gentil.

Né en 1979 à Libreville où il vit et travaille. En 2008 il a obtenu un diplôme auprès de l'ENAM de Libreville. Comme beaucoup de ses collègues Gabonais et plus généralement africains, la couleur est l'élément central de ses œuvres, suivi d'une organisation spatiale précise et symétrique. Il a exposé à Libreville et à Port-Gentil.

Nato nel 1979 a Libreville, dove vive e lavora. Nel 2008 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Come per molti suoi colleghi gabonesi e più in generale africani, il colore è l'elemento centrale delle sue opere, seguito da una precisa e simmetrica organizzazione spaziale. Ha esposto a Libreville e a Port-Gentil.

218 — 219





# Gaetan Nlemba

10 X 12 CM  
— 2014

Landscape of Gabon



Paysage Gabon



Paesaggio del Gabon

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1988 in Libreville, where he lives and works. He is a self-taught painter, and he prefers juxtapositions of different styles, oriented in such a way, however, as to illustrate a specific reality that is Gabon in this work for Imago Mundi.

Né en 1988 à Libreville, où il vit et travaille. Peintre autodidacte, il privilégie la juxtaposition de plusieurs styles, dans le but d'illustrer une réalité précise qui est le Gabon dans cette œuvre pour Imago Mundi.

Nato nel 1988 a Libreville, dove vive e lavora. Pittore autodidatta, predilige giustapposizioni di stili diversi, orientati, però, ad illustrare una precisa realtà che, in questa opera per Imago Mundi, è il Gabon.

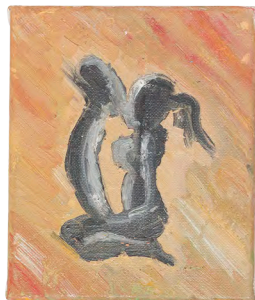
220 — 221



## Vivien Noumen Mboumba

10 X 12 CM  
— 2014

Source of life



Source de vie



Fonte di vita

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

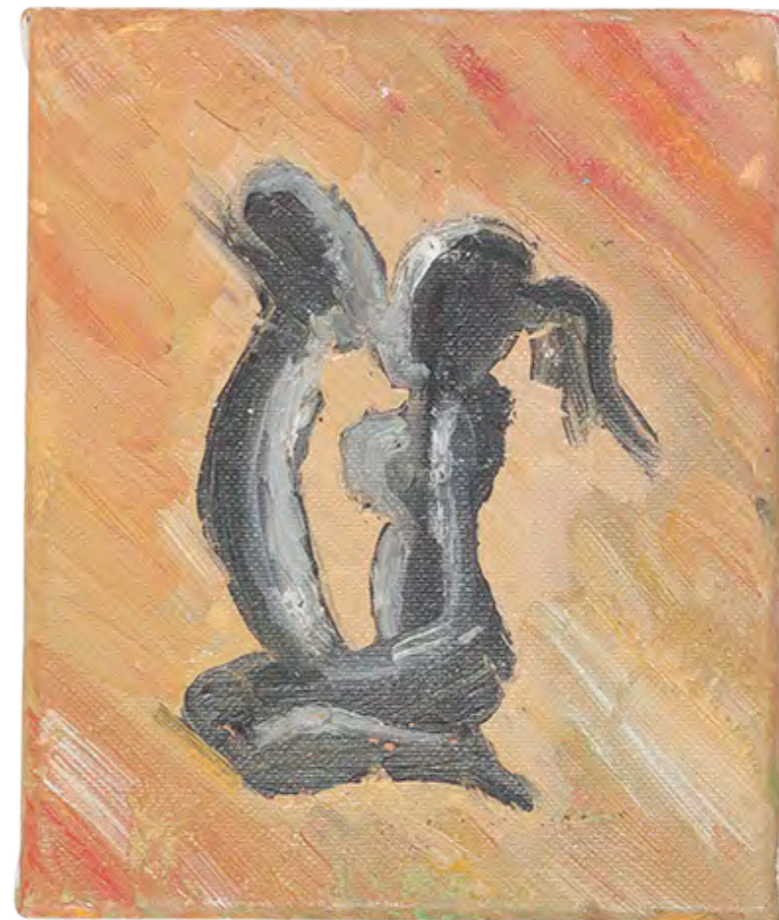
OLIO SU TELA

He was born in 1984 in Libreville, where he lives and works. In 2011 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville. The representation of feelings is his stated goal. He has exhibited in Libreville and Port-Gentil in solo and group exhibitions.

Né en 1984 à Libreville, où il vit et travaille. En 2011 il a obtenu un diplôme auprès de l'ENAM de Libreville. Son objectif déclaré est la représentation des sentiments. Il a exposé à Libreville et à Port-Gentil au sein d'expositions personnelles et collectives.

Nato nel 1984 a Libreville, dove vive e lavora. Nel 2011 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. La rappresentazione dei sentimenti è il suo obiettivo dichiarato. Ha esposto a Libreville e a Port-Gentil in mostre personali e collettive.

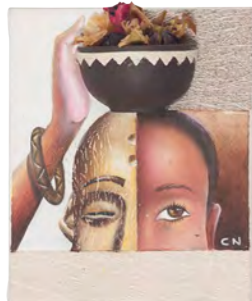
222 — 223



# Roch Christian Ntoutoume Ndong

10 X 12 CM  
— 2014

The wetnurse



La nourrice



La balia

MIXED MEDIA  
ON CANVAS

TECHNIQUE  
MIXTE  
SUR TOILE

TECNICA MISTA  
SU TELA

He was born in 1972 in Cocobeach, he lives and works in Libreville. He is a self-taught painter. He has received several national awards, including the Grand Prix BICIG in 2007. Among his exhibitions we note the exhibition "Gabon ma terre" in 2010 for the fiftieth anniversary of the Liberation of Gabon, as well as an exhibition at the Laico Okoume Palace Libreville Hotel in 2008. He started his approach towards art at an early age, showing a remarkable talent. His rigorous and original style and the powerful lyricism of his works, make him one of the most interesting representatives of contemporary African art.

Né en 1972 à Cocobeach, il vit et travaille à Libreville. C'est un peintre autodidacte. Il a reçu de nombreux prix nationaux, dont le Grand Prix BICIG en 2007. Parmi les diverses expositions, il faut noter en 2010 l'exposition « Gabon ma terre » pour le cinquantième anniversaire de la libération du Gabon et en 2008 l'exposition qui s'est déroulée à l'Hôtel Laico Okoume Palace Libreville. Il s'est intéressé très jeune à l'art, en démontrant un réel talent. Son style rigoureux et original, la puissance lyrique de ses œuvres, en font à juste titre un des artistes les plus intéressants de l'art africain contemporain.

Nato nel 1972 a Cocobeach, vive e lavora a Libreville. È un pittore autodidatta. Ha conseguito vari premi nazionali, quali il Grand Prix BICIG nel 2007. Tra le mostre si segnalano nel 2010 la mostra "Gabon ma terre" per il cinquantesimo anniversario della Liberazione del Gabon e nel 2008, quella presso l'Hotel Laico Okoume Palace Libreville. Si è avvicinato all'arte in precoce età, manifestando un notevole talento. Lo stile rigoroso e originale, il potente lirismo delle sue opere, ne fanno a pieno titolo uno degli esponenti più interessanti dell'arte africana contemporanea.

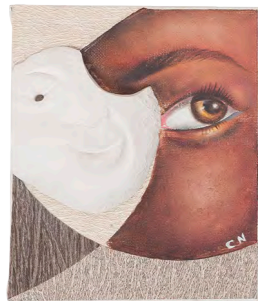
224 — 225



# Roch Christian Ntoutoume Ndong

10 X 12 CM  
— 2014

Behind the mask



Derrière le masque



Dietro la maschera

MIXED MEDIA  
ON CANVAS

TECHNIQUE  
MIXTE  
SUR TOILE

TECNICA MISTA  
SU TELA

He was born in 1972 in Cocobeach, he lives and works in Libreville. He is a self-taught painter. He has received several national awards, including the Grand Prix BICIG in 2007. Among his exhibitions we note the exhibition "Gabon ma terre" in 2010 for the fiftieth anniversary of the Liberation of Gabon, as well as an exhibition at the Laico Okoume Palace Libreville Hotel in 2008. He started his approach towards art at an early age, showing a remarkable talent. His rigorous and original style and the powerful lyricism of his works, make him one of the most interesting representatives of contemporary African art.

Né en 1972 à Cocobeach, il vit et travaille à Libreville. C'est un peintre autodidacte. Il a reçu de nombreux prix nationaux, dont le Grand Prix BICIG en 2007. Parmi les diverses expositions, il faut noter en 2010 l'exposition « Gabon ma terre » pour le cinquantième anniversaire de la libération du Gabon et en 2008 l'exposition qui s'est déroulée à l'Hôtel Laico Okoume Palace Libreville. Il s'est intéressé très jeune à l'art, en démontrant un réel talent. Son style rigoureux et original, la puissance lyrique de ses œuvres, en font à juste titre un des artistes les plus intéressants de l'art africain contemporain.

Nato nel 1972 a Cocobeach, vive e lavora a Libreville. È un pittore autodidatta. Ha conseguito vari premi nazionali, quali il Grand Prix BICIG nel 2007. Tra le mostre si segnalano nel 2010 la mostra "Gabon ma terre" per il cinquantesimo anniversario della Liberazione del Gabon e nel 2008, quella presso l'Hotel Laico Okoume Palace Libreville. Si è avvicinato all'arte in precoce età, manifestando un notevole talento. Lo stile rigoroso e originale, il potente lirismo delle sue opere, ne fanno a pieno titolo uno degli esponenti più interessanti dell'arte africana contemporanea.

226 — 227



# Emmenuelle Sybile Ntsame Otogo

10 X 12 CM  
— 2014

**A mixture of feelings  
and expressions**



**Une mêlée de sentiments  
et expressions**



**Un miscuglio di sentimenti  
ed espressioni**

**GOUACHE  
ON CANVAS**

**GOUACHE  
SUR TOILE**

**GOUACHE  
SU TELA**

She was born in 2000 in Libreville, she lives in Akournam II (Owendo). She is currently studying at the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville. "Artistic expression, be it drawing, painting or sculpture, has helped me to find stability in my social life. Today I paint to create a free world in which I am free to express all that I think and breathe."

Née en 2000 à Libreville, elle vit à Akournam II (Owendo). Elle étudie au Collège Notre Dame de Quaben à Libreville. « L'expression artistique, quelle soit dessin, peinture ou sculpture, m'a aidé à trouver de la stabilité dans ma vie sociale. Aujourd'hui je peins pour créer un monde libre dans lequel je suis libre d'exprimer tout ce que je pense et respire ».

Nata nel 2000 a Libreville, vive a Akournam II (Owendo). Studia presso il Collège Notre Dame de Quaben di Libreville. "L'espressione artistica, sia essa disegno, pittura o scultura, mi ha aiutato a trovare la stabilità nella mia vita sociale. Oggi dipingo per creare un mondo libero in cui sono libera di esprimere tutto ciò che penso e respiro".

228 — 229



# Benjamin Ntsigou Sambayi

10 X 12 CM  
— 2014

Adolescent



Adolescent



Adolescente

**WATERCOLOR  
ON CANVAS**

**AQUARELLE  
SUR TOILE**

**ACQUARELLO  
SU TELA**

He was born in 1994 in Libreville, he lives in Atouabé. He is currently studying at the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville. Although he is still looking for his own personal mode of expression, the young artist already shows a special sensitivity for the chromatic construction of his works.

Né en 1994 à Libreville, il vit à Atouabé. Il étudie auprès du Collège Notre Dame de Quaben de Libreville. Même s'il est encore à la recherche d'un style expressif personnel, le jeune artiste montre déjà une sensibilité particulière pour la construction chromatique de ses œuvres.

Nato nel 1994 a Libreville, vive ad Atouabé. Studia presso il Collège Notre Dame de Quaben di Libreville. Sebbene ancora alla ricerca di una sua modalità espressiva personale, il giovane artista già mostra una particolare sensibilità per la costruzione cromatica delle opere.

230 — 231



# Angele Nzang Nang Angele

10 X 12 CM  
— 2014

Instruments of communication



Instruments de communication



Strumenti di comunicazione

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

She was born in 1965 in Oyem, she lives and works in Libreville. In 1995 she earned a Diploma from the ENAM in Libreville. In 2013 she participated in the Banty Esthétique Festival of Cultures; in 2005 she was part of the Salon of Contemporary Art in Libreville; from 2003 to 2006 she was in the Festival Des Dames in Libreville; from 2003 to 2005 she was part of the BICIG Award Ceremony in Libreville and in 1998 she participated in the Festival of Culture and the exhibition of the Grand Prix of the President. In her work for Imago Mundi there is still an interesting representation of traditional motifs and modernity. "Art is my great passion, it's a way of life."

Née en 1965 à Oyem, elle vit et travaille à Libreville. En 1995 elle a obtenu un diplôme auprès de l'ENAM de Libreville. En 2013 elle a participé à la Fête de la Culture Banty Esthétique; en 2005 au Salon d'Art Contemporain de Libreville; de 2003 à 2006 elle a participé au Festival Des Dames à Libreville; de 2003 à 2005 au Premier BICIG à Libreville et en 1998 elle a participé à la Fête de la Culture et à l'exposition du Grand Prix du Président. Dans l'œuvre pour Imago Mundi il y a encore une représentation intéressante de motifs traditionnels et de modernité. « L'art est ma grande passion, c'est une raison de vie ».

Nata nel 1965 a Oyem, vive e lavora a Libreville. Nel 1995 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Nel 2013 ha partecipato alla Festa delle Culture Banty Esthétique; nel 2005 al Salone d'Arte Contemporanea a Libreville; dal 2003 al 2006 ha partecipato al Festival Des Dames a Libreville; dal 2003 al 2005 al Premio BICIG a Libreville e nel 1998 ha partecipato alla Festa della Cultura e all'esposizione del Gran Premio del Presidente. Nell'opera per Imago Mundi ancora un'interessante rappresentazione di motivi tradizionali e della modernità. "L'arte è la mia grande passione, è una ragione di vita".

232 — 233



# Luc-Michel Nze Angara

10 X 12 CM  
— 2014

Ma' Ngombi (The cithara)



Ma' Ngombi (La cithare)



Ma' Ngombi (La cetra)

ACRYLIC AND  
INK ON CANVAS

ACRYLIQUE  
ET ENCRE  
SUR TOILE

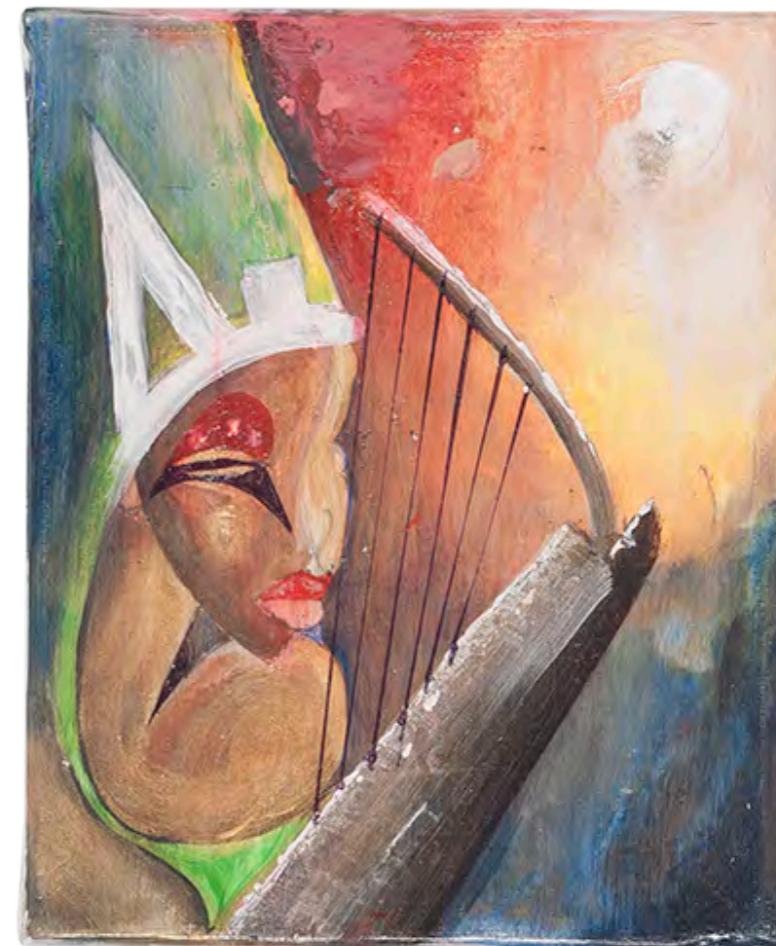
ACRILICO  
E INCHIOSTRO  
SU TELA

He was born in 1976 in Port-Gentil, he lives and works in Libreville. Painter, graphic artist, architect and interior designer, he graduated in 2010 from the Académie Charpentier in Paris. He has participated in several competitions in drawing and painting in Cergy-Pontoise, France. In 2012 and in 2013 he participated in the BICIG competition and the Symposium of Arts in Libreville; in 2007 he exhibited at Saint Christophe and at the Gilbert Jeune library of Cergy; in 2006 at the Parvis de la Préfecture of Cergy; in 2003 he exhibited at the Académie Charpentier in Paris. He has taught Architecture and Analytical Design at the ENAM of Libreville.

Né en 1976 à Port-Gentil, il vit et travaille à Libreville. Peintre, graphiste, architecte d'intérieur et designer, il s'est diplômé en 2010 à l'Académie Charpentier de Paris. Il a participé à différents concours de design et de peinture à Cergy-Pontoise, en France. Il a participé en 2012 et en 2013 au concours BICIG et au Symposium des Arts à Libreville; il a exposé en 2007 à Saint-Christophe et à la librairie Gilbert Jeune de Cergy; en 2006 au Parvis de la Préfecture de Cergy; en 2003 il a exposé à l'Académie Charpentier à Paris. Il a enseigné l'architecture et le dessin analytique à l'ENAM de Libreville.

Nato nel 1976 a Port-Gentil, vive e lavora a Libreville. Pittore, grafico, architetto d'interni e designer, si è diplomato nel 2010 presso l'Académie Charpentier di Parigi. Ha partecipato a svariati concorsi di disegno e pittura a Cergy-Pontoise, in Francia. Nel 2012 e nel 2013 ha partecipato al concorso BICIG e al Simposio delle Arti a Libreville; nel 2007 ha esposto a Saint Christophe e alla libreria Gilbert Jeune di Cergy; nel 2006 alla Parvis de la Préfecture di Cergy; nel 2003 ha esposto all'Académie Charpentier di Parigi. Ha insegnato architettura e disegno analitico presso l'ENAM di Libreville.

234 — 235





# Jannel Amine Nze Angara Mickala

10 X 12 CM  
— 2014

**Gabonese initiation principle  
(female)**



**Principe Initiatique Gabonais  
(féminine)**



**Principio iniziatico gabonese  
(femminile)**

**ACRYLIC  
AND COLLAGE  
ON CANVAS**

**ACRYLIQUE  
ET COLLAGE  
SUR TOILE**

**ACRILICO  
E COLLAGE  
SU TELA**

He was born in 1983 in Libreville, he lives and works in Derrière Amateur. He is a self-taught painter, who after a traditional novitiate chose a conceptual language rich in symbolic evocations.

Né en 1983 à Libreville, il vit et travaille à Derrière Amateur. Peintre autodidacte, après un parcours traditionnel il a choisi un langage conceptuel riche en évocations symboliques.

Nato nel 1983 a Libreville, vive e lavora a Derrière Amateur. Pittore autodidatta, dopo un noviziato tradizionale, ha scelto un linguaggio concettuale ricco di evocazioni simboliche.



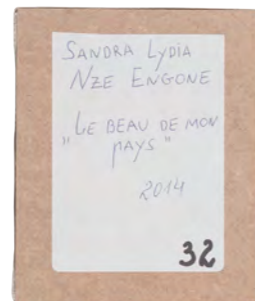
## Sandra Lydia Nze Engone

10 X 12 CM  
— 2014

The beauty of my country



Le beau de mon pays



Il bello del mio Paese

GOUACHE  
ON CANVAS

GOUACHE  
SUR TOILE

GOUACHE  
SU TELA

She was born in 1989 in Libreville, she lives in Ntoun. She is currently studying Graphic Art at the ENAM in Libreville. She believes her painting is a means through which she may show the beauty of her country, even with subjects that are far removed from traditional tourist attractions. She has exhibited in a group exhibition in Port-Gentil.

Née en 1989 à Libreville, elle vit à Ntoun. Elle étudie l'Art graphique auprès de l'ENAM à Libreville. Selon elle, la peinture est un moyen pour montrer la beauté de son pays, même avec des sujets assez lointains des attractions touristiques traditionnelles. Elle a participé à une exposition collective à Port-Gentil.

Nata nel 1989 a Libreville, vive a Ntoun. Studia Arte grafica presso l'ENAM a Libreville. Ritiene la sua pittura un mezzo per mostrare le bellezze del suo Paese, anche con soggetti assai lontani dalle attrazioni turistiche tradizionali. Ha esposto in una collettiva a Port-Gentil.

238 — 239



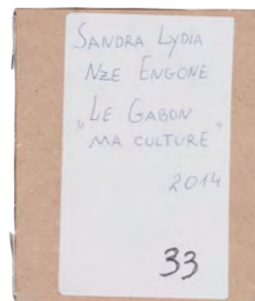
# Sandra Lydia Nze Engone

10 X 12 CM  
— 2014

**Gabon, my culture**



**Le Gabon ma culture**



**Il Gabon, la mia cultura**

**GOUACHE  
ON CANVAS**

**GOUACHE  
SUR TOILE**

**GOUACHE  
SU TELA**

She was born in 1989 in Libreville, she lives in Ntoum. She is currently studying Graphic Art at the ENAM in Libreville. She believes her painting is a means through which she may show the beauty of her country, even with subjects that are far removed from traditional tourist attractions. She has exhibited in a group exhibition in Port-Gentil.

Née en 1989 à Libreville, elle vit à Ntoum. Elle étudie l'Art graphique auprès de l'ENAM à Libreville. Selon elle, la peinture est un moyen pour montrer la beauté de son pays, même avec des sujets assez lointains des attractions touristiques traditionnelles. Elle a participé à une exposition collective à Port-Gentil.

Nata nel 1989 a Libreville, vive a Ntoum. Studia Arte grafica presso l'ENAM a Libreville. Ritiene la sua pittura un mezzo per mostrare le bellezze del suo Paese, anche con soggetti assai lontani dalle attrazioni turistiche tradizionali. Ha esposto in una collettiva a Port-Gentil.

240 — 241



# Albert Nze Lendoye

10 X 12 CM  
— 2014

My land



Ma terre



La mia terra

MIXED  
MEDIA WITH  
APPLICATIONS

TECHNIQUE  
MIXTE AVEC  
APPLICATION

TECNICA  
MISTA CON  
APPLICAZIONI

He was born in 1989 in Libreville, where he lives and works. He studied Plastic Arts at the Académie des Beaux-Arts in Brazzaville (Republic of Congo). He has participated in internships held by African and European artists. He has exhibited in Brazzaville, Pointe-Noire (Republic of Congo) and Port-Gentil.

Né en 1989 à Libreville, où il vit et travaille. Il a étudié les Arts Plastiques à l'Académie des Beaux-Arts de Brazzaville (République du Congo). Il a participé à des stages organisés par des artistes africains et européens. Il a exposé à Brazzaville, Pointe-Noire (République du Congo) et à Port-Gentil.

Nato nel 1989 a Libreville, dove vive e lavora. Ha studiato Arti Plastiche all'Académie des Beaux-Arts di Brazzaville (Repubblica del Congo). Ha partecipato a stage tenuti da artisti africani ed europei. Ha esposto a Brazzaville, Pointe-Noire (Repubblica del Congo) e Port-Gentil.

242 — 243



# Jean Eric Nzengue Lemboma

10 X 12 CM  
— 2014

After the rain



Après la pluie



Dopo la pioggia

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1979 in Kango, he lives in Ntoun. After attending the ENAM in Libreville, in 2010 he obtained a Diploma from the National School of Arts in Dakar in Senegal. His works show an evanescent appearance, achieved with a clever use of acrylic colors.

Selected exhibitions  
2010 Galerie le Manège, Dakar, Senegal  
2010 Biennial of Dakar, Senegal  
2004-2005 1<sup>st</sup> Exhibition of Contemporary Art, Libreville

Né en 1979 à Kango, il vit à Ntoun. Après avoir fréquenté l'ENAM à Libreville, il a obtenu en 2010 un diplôme auprès de l'Ecole Nationale des Arts à Dakar au Sénégal. Ses œuvres manifestent un aspect évanescent, obtenu avec un usage savant des couleurs acryliques.

Principales expositions  
2010 Galerie le Manège, Dakar, Sénégal  
2010 Biennale de Dakar, Sénégal  
2004-2005 1<sup>er</sup> salon d'Art Contemporain, Libreville

Nato nel 1979 a Kango, vive a Ntoun. Dopo aver frequentato l'ENAM a Libreville, nel 2010 ha conseguito il Diploma presso la Scuola Nazionale delle Arti a Dakar in Senegal. Le sue opere manifestano un aspetto evanescente, ottenuto con un sapiente uso dei colori acrilici.

Alcune esposizioni  
2010 Galerie le Manège, Dakar, Senegal  
2010 Biennale di Dakar, Senegal  
2004-2005 1<sup>o</sup> Salone d'Arte Contemporanea, Libreville

244 — 245



# Jean Eric Nzengue Lemboma

10 X 12 CM  
— 2014

Tradition of Gabon



Tradition du Gabon



Tradizione del Gabon

GOUACHE  
ON CANVAS

GOUACHE  
SUR TOILE

GOUACHE  
SU TELA

He was born in 1979 in Kango, he lives in Ntoun. After attending the ENAM in Libreville, in 2010 he obtained a Diploma from the National School of Arts in Dakar in Senegal. His works show an evanescent appearance, achieved with a clever use of acrylic colors.

Selected exhibitions  
2010 Galerie le Manège, Dakar, Senegal  
2010 Biennial of Dakar, Senegal  
2004-2005 1<sup>st</sup> Exhibition of Contemporary Art, Libreville

Né en 1979 à Kango, il vit à Ntoun. Après avoir fréquenté l'ENAM à Libreville, il a obtenu en 2010 un diplôme auprès de l'Ecole Nationale des Arts à Dakar au Sénégal. Ses œuvres manifestent un aspect évanescent, obtenu avec un usage savant des couleurs acryliques.

Principales expositions  
2010 Galerie le Manège, Dakar, Sénégal  
2010 Biennale de Dakar, Sénégal  
2004-2005 1<sup>er</sup> salon d'Art Contemporain, Libreville

Nato nel 1979 a Kango, vive a Ntoun. Dopo aver frequentato l'ENAM a Libreville, nel 2010 ha conseguito il Diploma presso la Scuola Nazionale delle Arti a Dakar in Senegal. Le sue opere manifestano un aspetto evanescente, ottenuto con un sapiente uso dei colori acrilici.

Alcune esposizioni  
2010 Galerie le Manège, Dakar, Senegal  
2010 Biennale di Dakar, Senegal  
2004-2005 1<sup>o</sup> Salone d'Arte Contemporanea, Libreville

246 — 247



# Jean Eric Nzengue Lemboma

10 X 12 CM  
— 2014

The new birth



La nouvelle naissance



La nuova nascita

MIXED MEDIA  
ON CANVAS

TECHNIQUE  
MIXTE  
SUR TOILE

TECNICA MISTA  
SU TELA

He was born in 1979 in Kango, he lives in Ntoun. After attending the ENAM in Libreville, in 2010 he obtained a Diploma from the National School of Arts in Dakar in Senegal. His works show an evanescent appearance, achieved with a clever use of acrylic colors.

Selected exhibitions  
2010 Galerie le Manège, Dakar, Senegal  
2010 Biennial of Dakar, Senegal  
2004-2005 1<sup>st</sup> Exhibition of Contemporary Art, Libreville

Né en 1979 à Kango, il vit à Ntoun. Après avoir fréquenté l'ENAM à Libreville, il a obtenu en 2010 un diplôme auprès de l'Ecole Nationale des Arts à Dakar au Sénégal. Ses œuvres manifestent un aspect évanescent, obtenu avec un usage savant des couleurs acryliques.

Principales expositions  
2010 Galerie le Manège, Dakar, Sénégal  
2010 Biennale de Dakar, Sénégal  
2004-2005 1<sup>er</sup> salon d'Art Contemporain, Libreville

Nato nel 1979 a Kango, vive a Ntoun. Dopo aver frequentato l'ENAM a Libreville, nel 2010 ha conseguito il Diploma presso la Scuola Nazionale delle Arti a Dakar in Senegal. Le sue opere manifestano un aspetto evanescente, ottenuto con un sapiente uso dei colori acrilici.

Alcune esposizioni  
2010 Galerie le Manège, Dakar, Senegal  
2010 Biennale di Dakar, Senegal  
2004-2005 1<sup>o</sup> Salone d'Arte Contemporanea, Libreville

248 — 249



## Jordan Nzengue Mikolo

10 X 12 CM  
— 2014

The clothes horse



Le séchoir



Lo stenditoio

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

He was born in Libreville, he lives and studies in Akanda. He often attends the La Boumiloise Art's Atelier. He exhibits in the same atelier and is considered one of its most talented students.

Né à Libreville, il vit et étudie à Akanda. Il fréquente assidument l'Atelier La Boumiloise Art's. Il expose dans cet atelier et est considéré comme un des élèves les plus talentueux.

Nato a Libreville, vive e studia ad Akanda. Frequenta assiduamente l'Atelier La Boumiloise Art's. Espone nello stesso atelier e viene ritenuto uno tra i più talentuosi allievi.

250 — 251

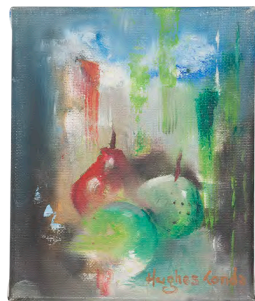




# Hugues Nzenguet Konda

10 X 12 CM  
— 2014

Still life



Nature morte



Natura morta

OIL AND  
ACRYLIC  
ON CANVAS

HUILE ET  
ACRYLIQUE  
SUR TOILE

OLIO E ACRILICO  
SU TELA

He was born in 1976 in Libreville, where he lives and works. He has exhibited in various private spaces of Libreville and Port-Gentil. "I paint because painting for me is a different way of perceiving the world."

Né en 1976 à Libreville, où il vit et travaille. Il a exposé dans de nombreuses expositions à Libreville et à Port-Gentil. « Je peins parce que la peinture est pour moi un façon différente de percevoir le monde ».

Nato nel 1976 a Libreville, dove vive e lavora. Ha esposto in vari spazi privati di Libreville e Port-Gentil. "Dipingo perchè la pittura è per me un modo diverso di percepire il mondo".

252 — 253



## Cedric Armel Nzikouet Kobe

10 X 12 CM  
— 2014

Initiation



Initiation



Iniziazione

ACRYLIC  
AND COLLAGE  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
ET COLLAGE  
SUR TOILE

ACRILICO  
E COLLAGE  
SU TELA

He was born in 1979 in Fougamdu, he lives and works in Libreville. In 2005 he earned a Diploma from the ENAM in Libreville and in 2010 from the ENA in Dakar (Senegal). He participated in the Dakar Biennale in 2008. He has developed a style where colors and various natural materials such as shells and plant fibers create an original pictorial synthesis.

Né en 1979 à Fougamdu, il vit et travaille à Libreville. En 2005 il a obtenu un diplôme auprès de l'ENAM de Libreville et en 2010 auprès de l'ENA de Dakar (Sénégal). Il a participé à la Biennale de Dakar en 2008. Il a développé un style dans lequel le chromatisme et de nombreux matériaux naturels comme des coquillages et des fibres végétales créent une synthèse picturale originale.

Nato nel 1979 a Fougamdu, vive e lavora a Libreville. Nel 2005 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville e nel 2010 presso l'ENA di Dakar (Senegal). Ha partecipato alla Biennale di Dakar del 2008. Ha maturato uno stile in cui cromatismi e vari materiali naturali come conchiglie e fibre vegetali creano un'originale sintesi pittorica.

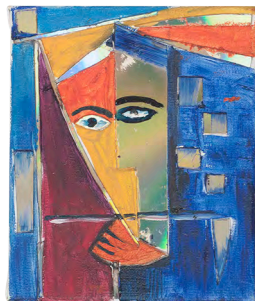
254 — 255



# Max Derramond Obiang-Nguema

10 X 12 CM  
— 2014

Flutist



Flutiste



Flautista

MIXED MEDIA  
ON CANVAS

TECHNIQUE  
MIXTE  
SUR TOILE

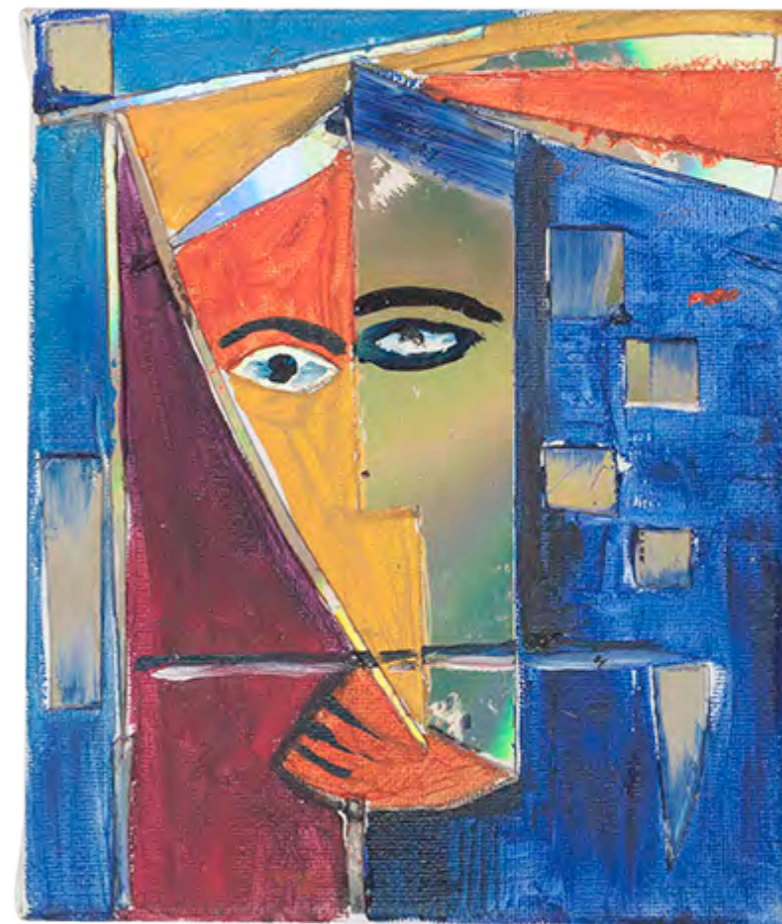
TECNICA MISTA  
SU TELA

He was born in 1973 in Oyem, he lives in Soduco (Libreville). He is among the most interesting artists of contemporary Gabonese art; his clever structural organization in the field of painting should be noted, as well as his taste for the juxtapositions of color and various materials. Self-taught, he exhibited in 1999, 2001, 2003, 2005 and 2011 at the Laico Okoume Palace Libreville Hotel in Libreville. Some of his works have been exhibited in group exhibitions in Douala (Cameroon) and Brazzaville (Republic of Congo). "I paint to become immortal."

Né en 1973 à Oyem, il vit à Soduco (Libreville). Il fait partie des artistes les plus intéressants de l'art contemporain Gabonais ; il faut noter la savante organisation structurelle du champs pictural, le goût pour les juxtapositions chromatiques et les différents matériaux. Autodidacte, il a exposé en 1999, en 2001, en 2003, en 2005 et en 2011 auprès de l'Hôtel Laico Okoume Palace Libreville de Libreville. Certaines de ses œuvres ont été exposées dans des expositions collectives à Douala (au Cameroun) et à Brazzaville (République du Congo). « Je peins pour devenir immortel ».

Nato nel 1973 ad Oyem, vive a Soduco (Libreville). È tra gli artisti più interessanti dell'arte contemporanea gabonese; va notata la sapiente organizzazione strutturale del campo pittorico, il gusto per le giustapposizioni cromatiche e di materiali diversi. Autodidatta, ha esposto nel 1999, 2001, 2003, 2005 e 2011 presso l'Hotel Laico Okoume Palace Libreville di Libreville. Alcune sue opere sono state esposte in mostre collettive a Douala (Camerun) e Brazzaville (Repubblica del Congo). "Dipingo per diventare immortale".

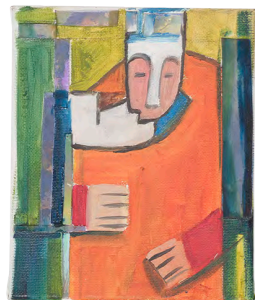
256 — 257



# Max Derramond Obiang-Nguema

10 X 12 CM  
— 2014

Embrace



Etreinte



Abbraccio

MIXED MEDIA  
ON CANVAS

TECHNIQUE  
MIXTE  
SUR TOILE

TECNICA MISTA  
SU TELA

He was born in 1973 in Oyem, he lives in Soduco (Libreville). He is among the most interesting artists of contemporary Gabonese art; his clever structural organization in the field of painting should be noted, as well as his taste for the juxtapositions of color and various materials. Self-taught, he exhibited in 1999, 2001, 2003, 2005 and 2011 at the Laico Okoume Palace Libreville Hotel in Libreville. Some of his works have been exhibited in group exhibitions in Douala (Cameroon) and Brazzaville (Republic of Congo). "I paint to become immortal."

Né en 1973 à Oyem, il vit à Soduco (Libreville). Il fait partie des artistes les plus intéressants de l'art contemporain Gabonais ; il faut noter la savante organisation structurelle du champs pictural, le goût pour les juxtapositions chromatiques et les différents matériaux. Autodidacte, il a exposé en 1999, en 2001, en 2003, en 2005 et en 2011 auprès de l'Hôtel Laico Okoume Palace Libreville de Libreville. Certaines de ses œuvres ont été exposées dans des expositions collectives à Douala (au Cameroun) et à Brazzaville (République du Congo). « Je peins pour devenir immortel ».

Nato nel 1973 ad Oyem, vive a Soduco (Libreville). È tra gli artisti più interessanti dell'arte contemporanea gabonese; va notata la sapiente organizzazione strutturale del campo pittorico, il gusto per le giustapposizioni cromatiche e di materiali diversi. Autodidatta, ha esposto nel 1999, 2001, 2003, 2005 e 2011 presso l'Hotel Laico Okoume Palace Libreville di Libreville. Alcune sue opere sono state esposte in mostre collettive a Douala (Camerun) e Brazzaville (Repubblica del Congo). "Dipingo per diventare immortale".

258 — 259



# Maurice Olimbo Ndjave

10 X 12 CM  
— 2014

## Okuyi Presentation



## Présentation Okuyi



## Presentazione Okuyi

OIL AND  
COLLAGE  
ON CANVAS

HUILE  
ET COLLAGE  
SUR TOILE

OLIO E COLLAGE  
SU TELA

He was born in 1974 in Libreville, he lives in Carrefour Leon-Mba. In 1999 he graduated from the ENAM of Libreville and was trained at the studio of the master Marcelin Minkoe Minze. The work for Imago Mundi is a traditional mask represented in a very well mastered language involving many materials.

Selected exhibitions  
2014 Ministère de la Culture, Libreville  
2014 Addax Petroleum Calendar, Libreville  
2014 Group exhibition, Lambaréné  
2013 Group exhibition, Port-Gentil  
2013 Hotel Assinga Village, Pointe Denis  
2010 Rabi Airport, Gamba  
2009 Noisy-le-Grand, France  
2009 6ème Jeux de la Francophonie, Beirut, Lebanon

Né en 1974 à Libreville, il vit à Carrefour Leon-Mba. Il s'est diplômé en 1999 à l'ENAM de Libreville et s'est formé au sein de l'atelier du maître Marcelin Minkoe Minze. L'œuvre pour Imago Mundi est un masque traditionnel représenté dans un langage composé de plusieurs matériaux très bien maîtrisé.

Principales expositions  
2014 Ministère de la Culture, Libreville  
2014 Calendrier Addax Petroleum, Libreville  
2014 Collective, Lambaréné  
2013 Collective, Port-Gentil  
2013 Hôtel Assinga Village, Pointe Denis  
2010 Aéroport Rabi, Gamba  
2009 Noisy-le-Grand, France  
2009 6ème Jeux de la Francophonie, Beirut, Liban

Nato nel 1974 a Libreville, vive a Carrefour Leon-Mba. Nel 1999 si è diplomato all'ENAM di Libreville e si è formato presso l'atelier del maestro Marcelin Minkoe Minze. L'opera per Imago Mundi è una maschera tradizionale rappresentata in un linguaggio polimaterico molto ben padroneggiato.

Alcune esposizioni  
2014 Ministère de la Culture, Libreville  
2014 Calendario Addax Petroleum, Libreville  
2014 Collettiva, Lambaréné  
2013 Collettiva, Port-Gentil  
2013 Hotel Assinga Village, Pointe Denis  
2010 Aeroporto Rabi, Gamba  
2009 Noisy-le-Grand, Francia  
2009 6ème Jeux de la Francophonie, Beirut, Libano

260 — 261



# Prince Kalheb Onanga Akendengue

10 X 12 CM  
— 2014

Foreigners



Les étrangers



Gli stranieri

WATERCOLOR  
ON CANVAS

AQUARELLE  
SUR TOILE

ACQUARELLO  
SU TELA

He was born in 1996 in Port-Gentil, he lives in Nzeng Ayong. He is currently attending the Lycée De Montalier.  
"I've painted since I was a child and I hope to make a living working as an artist, the best job in the world!"

Né en 1996 à Port-Gentil, il vit à Nzeng Ayong. Il fréquente le Lycée De Montalier.  
« Je peins depuis que je suis petit et j'espère gagner ma vie en faisant le métier d'artiste, le travail le plus beau du monde ! ».

Nato nel 1996 a Port-Gentil, vive a Nzeng Ayong. Frequenta il Lycée De Montalier.  
"Dipingo sin da bambino e spero di guadagnarmi da vivere facendo il mestiere di artista, il lavoro più bello del mondo!"

262 — 263



# Alex Ondo

10 X 12 CM  
— 2014

The error of the world



L'erreur du Monde



L'errore del mondo

TEMPERA  
AND COLLAGE  
ON CANVAS

DÉTREMPE  
ET COLLAGE  
SUR TOILE

TEMPERA  
E COLLAGE  
SU TELA

He was born in 1980 in Bitam, he lives in Libreville. He is a sculptor who prefers heterogeneous and often surprising materials, such as the coins and banknotes that are represented in his work for Imago Mundi. In 2013 he exhibited in Algeria and in Lomé (Togo); in 2012 he exhibited in Ouagadougou (Burkina Faso) and in 2010 he held an exhibition at the Foire de Paris (France).

Né en 1980 à Bitam, il vit à Libreville. C'est un sculpteur qui privilégie les matériaux hétérogènes et souvent surprenants, comme les monnaies, les billets de banque qui sont représentés dans l'œuvre pour Imago Mundi. En 2013 il a exposé en Algérie et à Lomé (Togo); en 2012 à Ouagadougou (Burkina Faso) et en 2010 il a organisé une exposition à la Foire de Paris (France).

Nato nel 1980 a Bitam, vive a Libreville. È uno scultore che predilige materiali eterogenei e spesso sorprendenti, come le monete e le banconote che figurano nell'opera per Imago Mundi. Nel 2013 ha esposto in Algeria e a Lomé (Togo); nel 2012 ha esposto a Ouagadougou (Burkina Faso) e nel 2010 ha tenuto una mostra alla Foire de Paris (Francia).

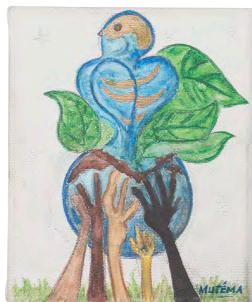
264 — 265



## Catherine Ondo (Kathy)

10 X 12 CM  
— 2014

United for peace



Unis pour la paix



Uniti per la pace

PASTELS AND  
INK ON CANVAS

PASTELS  
ET ENCRE  
SUR TOILE

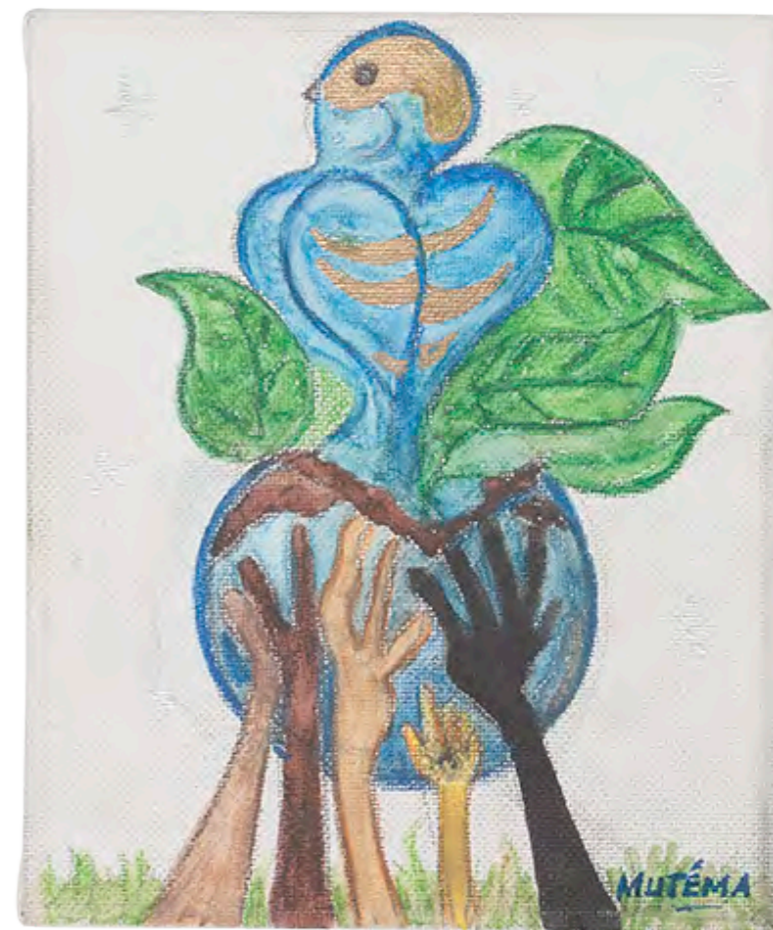
PASTELLI  
E INCHIOSTRO  
SU TELA

She was born in 1969 in France, she lives and works in Libreville. She is an educator and teacher of the IBO international program. She is part of the "Tous les mêmes" association and has curated several reintegration projects. She is an active member of "Gabon Arts" for the cultural promotion of Gabon. She took part in an exhibition in Toulouse and at the Foire de Paris (France). She exhibited in Gabon for six months on the occasion of the fiftieth anniversary of the independence of Gabon and during Les Journées du Tourisme. In 2013 and in 2014 she exhibited at the Sculpture Symposium in Libreville.

Née en 1969 en France, elle vit et travaille à Libreville. Elle est éducatrice et enseignante du programme international IBO. Elle fait partie de l'association « Tous les mêmes » et s'est occupée de plusieurs programmes de réinsertion. C'est une membre actif de « Gabon Arts » pour la promotion culturelle au Gabon. Elle a participé à une exposition à Toulouse et à la Foire de Paris (France). Elle a exposé pendant six mois au Gabon à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'indépendance du Gabon et durant Les Journées du Tourisme. En 2013 et 2014, elle a exposée au Symposion de sculpture à Libreville.

Nata nel 1969 in Francia, vive e lavora a Libreville. È educatrice e insegnante del programma internazionale IBO. Fa parte dell'associazione "Tous les mêmes" e ha curato vari progetti di reinserimento. È membro attivo del "Gabon Arts" per la promozione culturale del Gabon. Ha preso parte a una mostra a Tolosa e alla Foire de Paris (Francia). In Gabon ha esposto per sei mesi in occasione del cinquantenario dell'indipendenza del Gabon e durante Les Journées du Tourisme. Nel 2013 e nel 2014 ha esposto al Simposio di Scultura a Libreville.

266 — 267

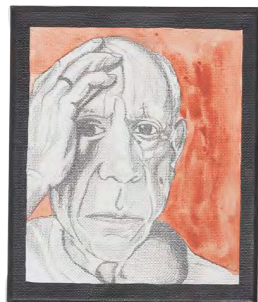




## Siven's Pambou Nguimbi

10 X 12 CM  
— 2014

The thought of the artist



La pensée de l'artiste



Il pensiero dell'artista

INK AND PENCIL  
ON CANVAS

ENCRE  
ET CRAYON  
SUR TOILE

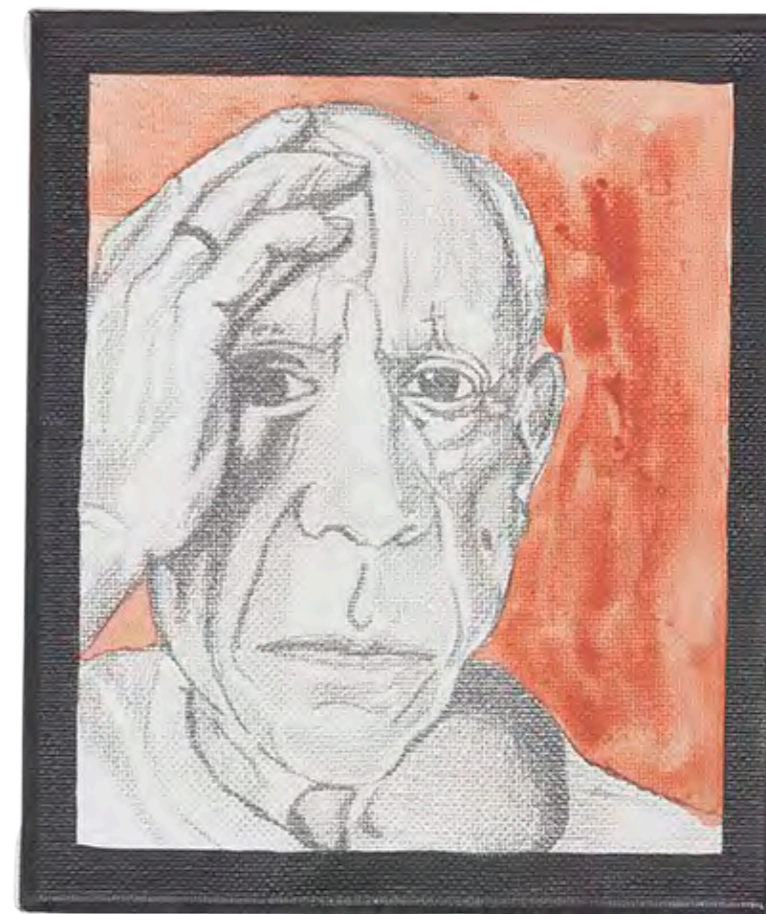
INCHIOSTRO E  
MATITE SU TELA

He was born in 1991 in Libreville, where he lives and works. He is a graphic artist; he obtained a Diploma from the ENAM of Libreville. His original themes are made with great accuracy and with a strong graphic impact, supported by careful areas of color. He has taken part in various exhibitions in Libreville.

Né en 1991 à Libreville, où il vit et travaille. Graphiste, il s'est diplômé à l'ENAM de Libreville. Ses thèmes originaux sont réalisés avec une grande attention et avec un trait graphique déterminé, supporté par des zones chromatiques discrètes. Il a participé à de nombreuses expositions à Libreville.

Nato nel 1991 a Libreville, dove vive e lavora. Grafico; ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. I suoi originali temi sono realizzati con grande accuratezza e con una decisa impronta grafica, supportata da contenute aree cromatiche. Ha preso parte a varie esposizioni a Libreville.

268 — 269



# Priscilla Guylaine Pujol Kumb

10 X 12 CM  
— 2014

Composition of Gabonese masks



Composition de masque gabonais



Composizione di maschere gabonesi

MIXED MEDIA  
ON CANVAS

TECHNIQUE  
MIXTE  
SUR TOILE

TECNICA MISTA  
SU TELA

She was born in 1996 in Libreville, she lives in Cherco (Agondje). She is currently attending the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville. Although very young, she inserts a bold contamination of styles and materials that is very common in the recurrent representation of traditional masks.

Née en 1996 à Libreville, elle vit à Cherco (Agondje). Elle fréquente le Collège Notre Dame de Quaben à Libreville. Malgré son très jeune âge, elle introduit dans ses œuvres une audace contamination de styles et matières, ce qui est assez commun dans la représentation récurrente des masques traditionnels.

Nata nel 1996 a Libreville, vive a Cherco (Agondje). Frequenta il Collège Notre Dame de Quaben di Libreville. Sebbene giovanissima, immette nelle sue opere una audace contaminazione di stili e materiali assai comuni nella ricorrente rappresentazione delle maschere.

270 — 271



# Marguerite Rendjogo

10 X 12 CM  
— 2014

Male and female view  
of the world



Regard masculin et féminin  
sur le monde



Sguardo maschile e femminile  
sul mondo

ACRYLIC  
ON CANVAS

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

She was born in 1963 in Port-Gentil, she lives and works in Libreville. She teaches art at the Lycée Immaculée Conception. She asserts that art must transform reality and try to express the inexpressible, as evidenced by the markedly expressionist and almost visionary style of her work for Imago Mundi. She has exhibited in Libreville and Port-Gentil.

Née en 1963 à Port-Gentil, elle vit et travaille à Libreville. Elle enseigne l'Art auprès du Lycée Immaculée Conception. Elle déclare que l'art doit transfigurer la réalité et chercher d'exprimer l'inexprimable, comme il en ressort de son style nettement expressionniste et presque visionnaire de l'œuvre pour Imago Mundi. Elle a exposé à Libreville et à Port-Gentil.

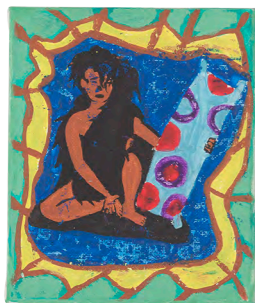
Nata nel 1963 a Port-Gentil, vive e lavora a Libreville. Insegna arte presso il Lycée Immaculée Conception. Dichiaro che l'arte deve trasfigurare la realtà e cercare di esprimere l'inesprimibile, come evidenziato dallo stile accentuatamente espressionista e quasi visionario dell'opera per Imago Mundi. Ha esposto a Libreville e a Port-Gentil.



# Jeanne Bonoventure Samba Ekomo

10 X 12 CM  
— 2014

**A widow**



**Une veuve**



**Una vedova**

**GOUACHE  
ON CANVAS**

**GOUACHE  
SUR TOILE**

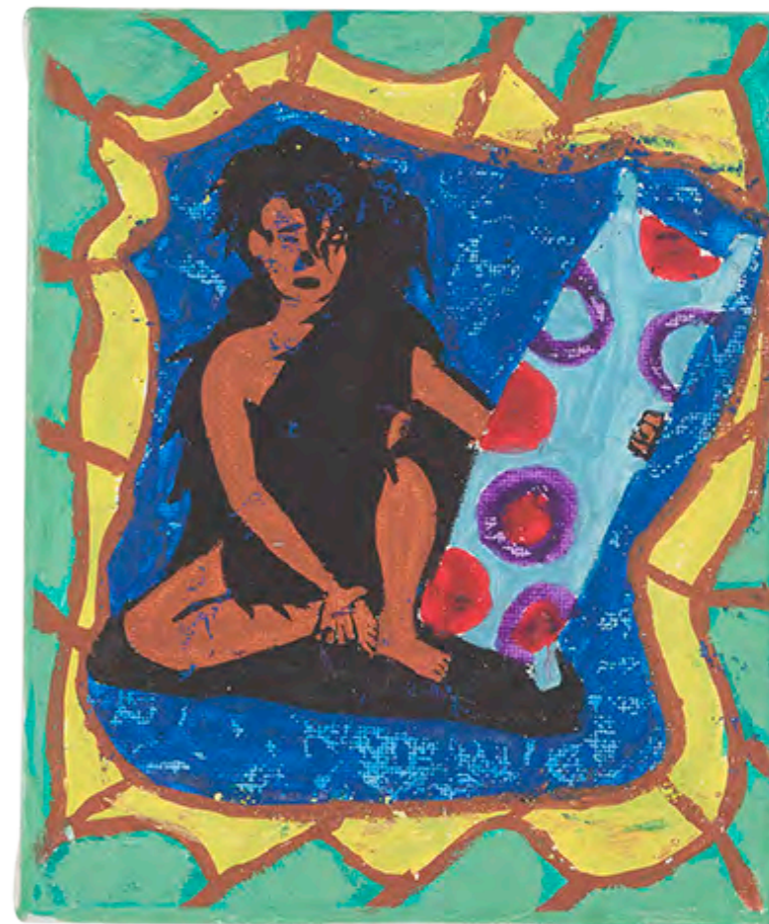
**GOUACHE  
SU TELA**

She was born in 1996 in Port-Gentil, she lives in Owendo. She is currently attending the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville. She represents the subjects and situations typical of life in a country like Gabon in an extremely dramatic manner. "I've practiced art since I was 8 years old, always fascinated by the idea of being able to express myself through images and the opportunity offered to me by the project of the Benetton Foundation gratifies me enormously, it gives me great energy and drive to continue in what is my life project."

Née en 1996 à Port-Gentil, elle vit à Owendo. Elle fréquente le Collège Notre Dame de Quaben de Libreville. Elle représente de manière extrêmement dramatique des sujets et des situations typiques de l'existence dans un pays comme le Gabon. « Je pratique l'art depuis l'âge de 8 ans, je suis depuis toujours fascinée par l'idée de pouvoir m'exprimer à travers les images et l'opportunité que m'offre le projet de la Fondation Benetton me gratifie énormément, il me donne une grande charge et poussée pour continuer dans ce qui est le projet de ma vie ».

Nata nel 1996 a Port-Gentil, vive a Owendo. Frequenta il Collège Notre Dame de Quaben di Libreville. Rappresenta in maniera estremamente drammatica soggetti e situazioni tipiche dell'esistenza in un Paese come il Gabon. "Pratico l'arte dall'età di 8 anni, da sempre affascinata dall'idea di potermi esprimere attraverso le immagini e l'opportunità offertami dal progetto della Fondazione Benetton mi gratifica enormemente, mi dà una grande carica e spinta a continuare in quello che è il mio progetto di vita".

274 — 275



# Marie Jeanne Sanga

10 X 12 CM  
— 2014

Ancestral transmission



La transmission ancestrale



La trasmissione ancestrale

ACRYLIC  
ON CANVAS

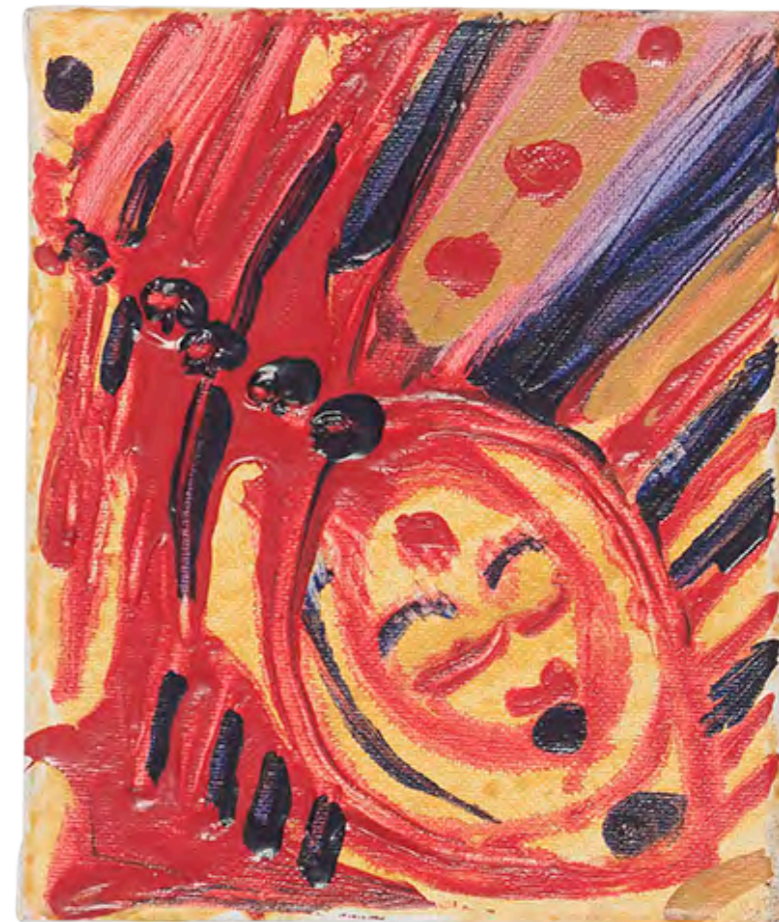
ACRYLIQUE  
SUR TOILE

ACRILICO  
SU TELA

She was born in 1962 in Libreville, she lives in Charbonnage. In 1999 she earned a Diploma in Abidjan in Côte d'Ivoire. She teaches at the ENAM and at the Collège Saint Piex in Libreville. She has participated in numerous exhibitions in Libreville and has won numerous awards.

Née en 1962 à Libreville, elle vit à Charbonnage. En 1999 elle a obtenu un diplôme à Abidjan en Côte d'Ivoire. Elle enseigne à l'ENAM et au Collège Saint Piex de Libreville. Elle a pris part à de nombreuses expositions à Libreville et a gagné de nombreux prix.

Nata nel 1962 a Libreville, vive a Charbonnage. Nel 1999 ha conseguito il Diploma ad Abidjan in Costa d'Avorio. Insegna all'ENAM e al Collegio Saint Piex di Libreville. Ha preso parte a numerose esposizioni a Libreville e vinto numerosi premi.



# Marie Jeanne Sanga

10 X 12 CM  
— 2014

The shadow of silence



L'ombre du silence



L'ombra del silenzio

PENCIL  
ON CANVAS

CRAYON  
SUR TOILE

MATITA  
SU TELA

She was born in 1962 in Libreville, she lives in Charbonnage. In 1999 she earned a Diploma in Abidjan in Côte d'Ivoire. She teaches at the ENAM and at the Collège Saint Piex in Libreville. She has participated in numerous exhibitions in Libreville and has won numerous awards.

Née en 1962 à Libreville, elle vit à Charbonnage. En 1999 elle a obtenu un diplôme à Abidjan en Côte d'Ivoire. Elle enseigne à l'ENAM et au Collège Saint Piex de Libreville. Elle a pris part à de nombreuses expositions à Libreville et a gagné de nombreux prix.

Nata nel 1962 a Libreville, vive a Charbonnage. Nel 1999 ha conseguito il Diploma ad Abidjan in Costa d'Avorio. Insegna all'ENAM e al Collegio Saint Piex di Libreville. Ha preso parte a numerose esposizioni a Libreville e vinto numerosi premi.

278 — 279



# Debora Anais Severoni Mbayet

10 X 12 CM  
— 2014

Man and the world



L'homme et le monde



L'uomo e il mondo

GOUACHE  
ON CANVAS

GOUACHE  
SUR TOILE

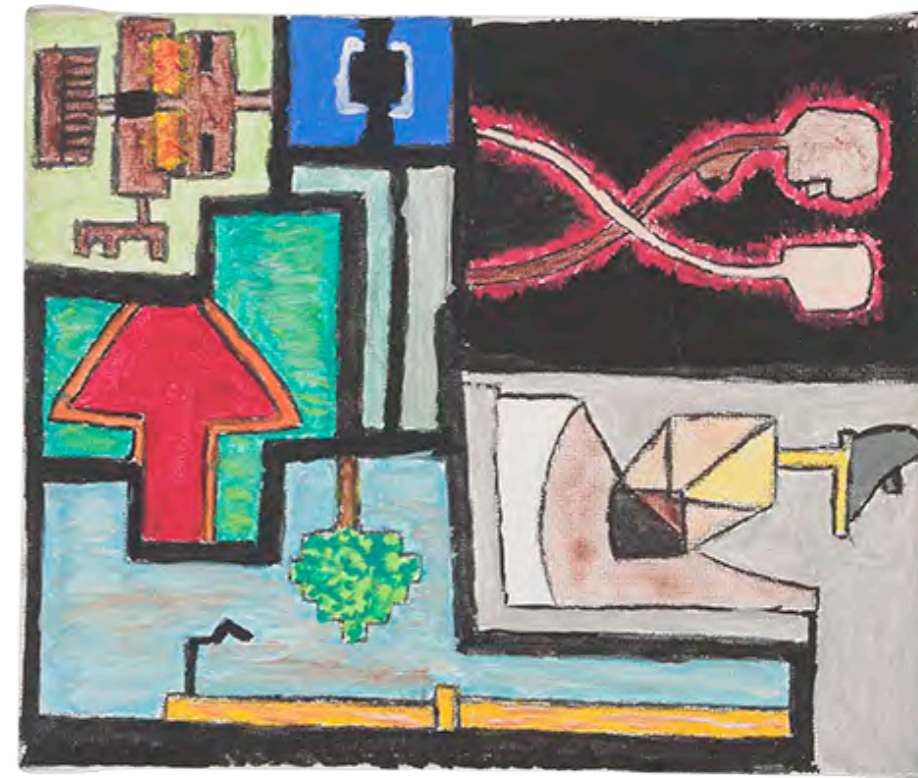
GOUACHE  
SU TELA

She was born in 1995 in Libreville, she lives in Agondje. She is currently studying at the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville. Despite her young age she has found a personal style that already allows her to express that which she claims is the main purpose of art, that is, "the ability to access unexplored parts of one's inner world."

Née en 1995 à Libreville, elle vit à Agondje. Elle étudie au sein du Collège Notre Dame de Quaben à Libreville. Malgré son jeune âge elle a trouvé un style personnel, qui lui permet déjà d'exprimer ce qu'elle considère être la principale raison de l'art, c'est à dire « la possibilité d'accéder aux parties les plus inexploitées du propre monde intérieur ».

Nata nel 1995 a Libreville, vive ad Agondje. Studia presso il Collège Notre Dame de Quaben di Libreville. Nonostante la giovane età ha trovato uno stile personale, che già le permette di esprimere ciò che dichiara essere il principale intento dell'arte, cioè "la possibilità di accedere alle parti più inesplorate del proprio mondo interiore".

280 — 281



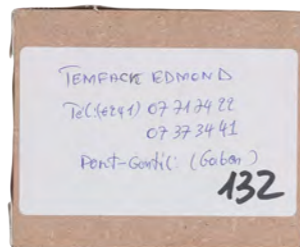
# Edmond Temfack

10 X 12 CM  
— 2014

**Drum, telephone  
and ancient mask (Tikar)**



**Tambour, téléphone  
et masque ancien (Tikar)**



**Tamburo, telefono  
e maschera antica (Tikar)**

**OIL ON CANVAS**

**HUILE  
SUR TOILE**

**OLIO SU TELA**

He was born in 1987 in Foreke, he lives and works in Port-Gentil. He is a painter and infographic designer. In 2013, 2012 and 2010 he exhibited at the Franco-Gabonaise Alliance of Port-Gentil; in 2010 he exhibited at Total Gabon on the occasion of the World Family Day; in 2006 he exhibited at the Italian Embassy in Cameroon.

Né en 1987 à Foreke, il vit et travaille à Port-Gentil. Il est peintre et infographe. En 2013, 2012 et 2010 il a exposé à l'Alliance Franco-Gabonaise de Port-Gentil : en 2010 il a exposé auprès de Total Gabon à l'occasion de la Journée Mondiale de la Famille ; en 2006 il a exposé à l'Ambassade d'Italie au Cameroun.

Nato nel 1987 a Foreke, vive e lavora a Port-Gentil. Pittore e infografico. Nel 2013, 2012 e 2010 ha esposto all'Alleanza Franco-Gabonese di Port-Gentil; nel 2010 ha esposto presso la Total Gabon in occasione della Giornata Mondiale della Famiglia; nel 2006 ha esposto all'Ambasciata d'Italia in Camerun.

282 — 283





## Denise Tomba Mbina

10 X 12 CM  
— 2014

Composition of masks  
from Gabon



Composition des masques  
du Gabon



Composizione di maschere  
del Gabon

GOUACHE  
ON CANVAS

GOUACHE  
SUR TOILE

GOUACHE  
SU TELA

She was born in 1974 in Port-Gentil, where she lives and works. In 2009 she earned a Diploma from the ENAM of Libreville. She states that she is inspired by the artistic history of her country. She has exhibited in several group exhibitions in her country.

Née en 1974 à Port-Gentil, où elle vit et travaille. En 2009 elle s'est diplômé à l'ENAM en Libreville. Elle déclare s'inspirer à l'histoire artistique de son pays. Elle a exposé dans plusieurs expositions collectives au sein de son pays.

Nata nel 1974 a Port-Gentil, dove vive e lavora. Nel 2009 ha conseguito il Diploma presso l'ENAM di Libreville. Dichiara d'ispirarsi alla storia artistica del proprio Paese. Ha esposto in varie collettive nel proprio Paese.

284 — 285



# Daniel Messi Tossa Mayala

10 X 12 CM  
— 2014

Diversity



Diversité



Diversità

ACRYLIC  
ON CANVAS

He was born in Libreville,  
where he lives and studies at the  
La Boumiloise Art's Atelier.

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

"I was born in a family of craftsmen,  
my grandfather was a weaver and  
my father a painter, I want to follow  
in their footsteps and become  
a great artist in my country and  
around the world."

ACRILICO  
SU TELA

Né à Libreville, où il vit et étudie au  
sein de l'Atelier La Boumiloise Art's.  
« Je suis né dans une famille  
d'artisans, mon grand-père  
était un tisseur et mon père un  
artiste peintre ; je veux suivre leur  
chemin et devenir un grand artiste  
dans mon pays et dans le monde ».

Nato a Libreville, dove vive e studia  
presso l'Atelier La Boumiloise Art's.  
"Sono nato in una famiglia di  
artigiani, mio nonno era un  
tessitore e mio padre un artista  
pittore; voglio seguire le loro orme  
e diventare un grande artista nel  
mio Paese e nel mondo".

286 — 287



# Aristophane Tsinga Massala

10 X 12 CM  
— 2014

African instruments



Instruments africains



Strumenti africani

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

He was born in 1976 in Koulamoutou, he lives in Ozoungue (Libreville). He is certainly one of the most interesting artists of contemporary art in Gabon; the primacy of color in the spatial organization of his works is evident. "I paint for pure passion and for me it is the best way to express myself. I do not think there are activities that are more visceral for me than painting. I wake up a painter and I go to sleep a painter."

Selected exhibitions  
2014 "Marché ivoirien de l'artisanat", Abidjan, Côte d'Ivoire  
2010 "Richesses du monde", Salon de Versailles, Paris, France  
2009 "Amie des Arts et des Lettres", Libreville  
2007 "Salon d'arts contemporains", Libreville  
2005 Laico Okoume Palace Libreville Hotel, Libreville  
2004 Parc Fujinongo, Koulamoutou

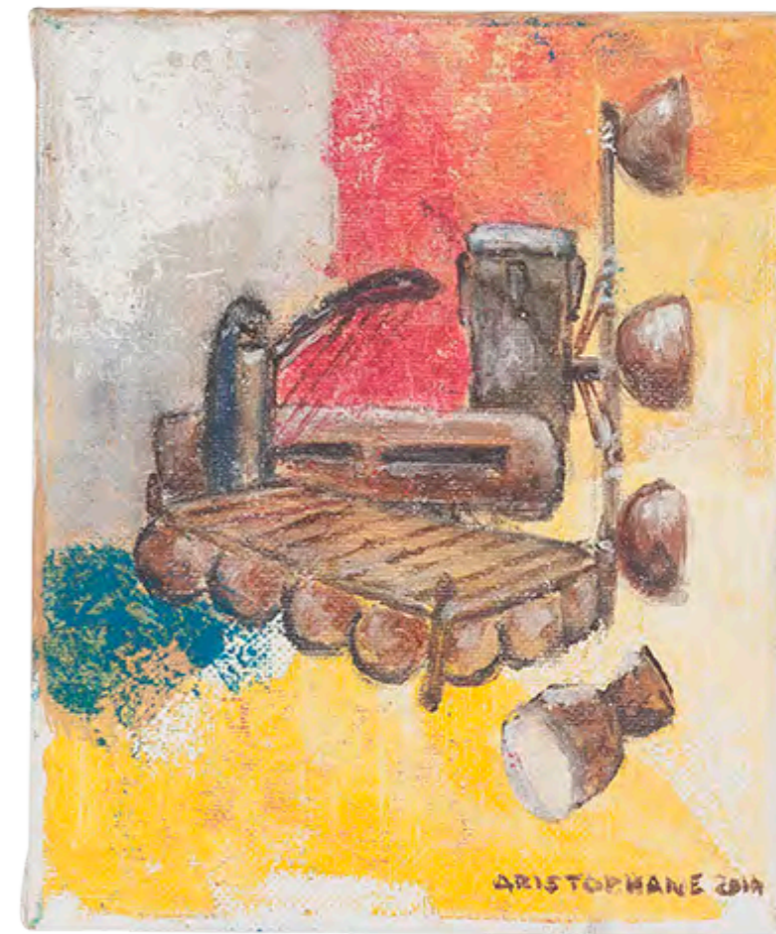
Né en 1976 à Koulamoutou, il vit et travaille à Ozoungue (Libreville). Il est l'un des artistes les plus intéressants de l'art contemporain Gabonais ; la primauté de la couleur est évidente dans l'organisation spatiale de ses œuvres. « Je fais la peinture par pure passion et c'est pour moi la meilleure façon de m'exprimer. Je ne pense pas avoir une activité qui me soit plus viscérale que de peindre. Je me lève peintre et je me couche peintre ».

Principales expositions :  
2014 "Marché ivoirien de l'artisanat", Abidjan, Côte d'Ivoire  
2010 "Richesses du monde", Salon de Versailles, Paris, France  
2009 "Amie des Arts et des Lettres", Libreville  
2007 "Salon d'arts contemporains", Libreville  
2005 Hôtel Laico Okoume Palace Libreville, Libreville  
2004 Parc Fujinongo, Koulamoutou

Nato nel 1976 a Koulamoutou, vive a Ozoungue (Libreville). È sicuramente tra gli artisti più interessanti dell'arte contemporanea gabonese; è evidente il primato del colore nell'organizzazione spaziale delle sue opere. "Dipingo per pura passione ed è per me il modo migliore per esprimermi. Non credo ci sia attività per me più viscerale che dipingere. Mi sveglio pittore e vado a dormire pittore".

Alcune esposizioni  
2014 "Marché ivoirien de l'artisanat", Abidjan, Costa d'Avorio  
2010 "Richesses du monde", Salon de Versailles, Parigi, Francia  
2009 "Amie des Arts et des Lettres", Libreville  
2007 "Salon d'arts contemporains", Libreville  
2005 Hotel Laico Okoume Palace Libreville, Libreville  
2004 Parc Fujinongo, Koulamoutou

288 — 289



# Aristophane Tsinga Massala

10 X 12 CM  
— 2014

Cithara player



Joueur de Cithare



Suonatore di cetra

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

He was born in 1976 in Koulamoutou, he lives in Ozoungue (Libreville). He is certainly one of the most interesting artists of contemporary art in Gabon; the primacy of color in the spatial organization of his works is evident. "I paint for pure passion and for me it is the best way to express myself. I do not think there are activities that are more visceral for me than painting. I wake up a painter and I go to sleep a painter."

Selected exhibitions  
2014 "Marché ivoirien de l'artisanat", Abidjan, Côte d'Ivoire  
2010 "Richesses du monde", Salon de Versailles, Paris, France  
2009 "Amie des Arts et des Lettres", Libreville  
2007 "Salon d'arts contemporains", Libreville  
2005 Laico Okoume Palace Libreville Hotel, Libreville  
2004 Parc Fujinongo, Koulamoutou

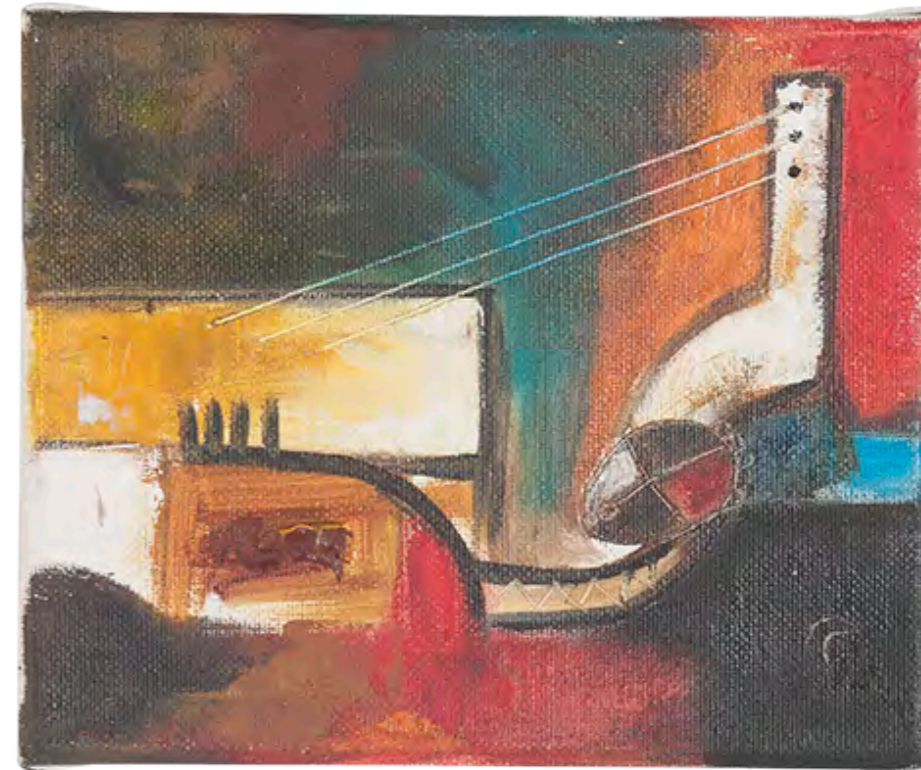
Né en 1976 à Koulamoutou, il vit et travaille à Ozoungue (Libreville). Il est l'un des artistes les plus intéressants de l'art contemporain Gabonais ; la primauté de la couleur est évidente dans l'organisation spatiale de ses œuvres. « Je fais la peinture par pure passion et c'est pour moi la meilleure façon de m'exprimer. Je ne pense pas avoir une activité qui me soit plus viscérale que de peindre. Je me lève peintre et je me couche peintre ».

Principales expositions :  
2014 "Marché ivoirien de l'artisanat", Abidjan, Côte d'Ivoire  
2010 "Richesses du monde", Salon de Versailles, Paris, France  
2009 "Amie des Arts et des Lettres", Libreville  
2007 "Salon d'arts contemporains", Libreville  
2005 Hôtel Laico Okoume Palace Libreville, Libreville  
2004 Parc Fujinongo, Koulamoutou

Nato nel 1976 a Koulamoutou, vive a Ozoungue (Libreville). È sicuramente tra gli artisti più interessanti dell'arte contemporanea gabonese; è evidente il primato del colore nell'organizzazione spaziale delle sue opere. "Dipingo per pura passione ed è per me il modo migliore per esprimermi. Non credo ci sia attività per me più viscerale che dipingere. Mi sveglio pittore e vado a dormire pittore".

Alcune esposizioni  
2014 "Marché ivoirien de l'artisanat", Abidjan, Costa d'Avorio  
2010 "Richesses du monde", Salon de Versailles, Parigi, Francia  
2009 "Amie des Arts et des Lettres", Libreville  
2007 "Salon d'arts contemporains", Libreville  
2005 Hotel Laico Okoume Palace Libreville, Libreville  
2004 Parc Fujinongo, Koulamoutou

290 — 291



# Aristophane Fils Tsinga Massala

10 X 12 CM  
— 2014

Crocodiles



Les crocodiles



I coccodrilli

ACRYLIC  
ON CANVAS

He was born in Libreville where he lives. He currently attends the Tsinga Massala Atelier.

ACRYLIQUE  
SUR TOILE

Even for this "son of art" the rudiments of painting have been made to coincide with the freedom of expression supported by the power of color.

ACRILICO  
SU TELA

Né à Libreville où il vit. Il fréquente l'Atelier Tsinga Massala. C'est aussi pour cela que pour ce « fils d'art » les rudimentaires de la peinture viennent coïncider avec la liberté expressive supportée par la force de la couleur.

Nato a Libreville dove vive. Frequenta l'Atelier Tsinga Massala. Anche per questo "figlio d'arte" i rudimenti della pittura vengono fatti coincidere con la libertà espressiva supportata dalla forza del colore.

292 — 293



# Earvin Tsinga Massala

10 X 12 CM  
— 2014

The fruits



Les fruits



I frutti

WATERCOLOR  
ON CANVAS

AQUARELLES  
SUR TOILE

ACQUARELLI  
SU TELA

He was born in 1994 in Koulamoutou, he lives in Libreville. Son of renowned artist Aristophane Tsinga Massala, he trained with his father, but he decided to pursue a career independently. He has not yet participated in significant exhibitions, but his will and strength of character will lead him to develop his technique and unique style.

Né en 1994 à Koulamoutou, il vit à Libreville. Fils du fameux artiste Aristophane Tsinga Massala, il s'est formé avec son père mais a décidé d'entreprendre une carrière autonome. Il n'a pas encore participé à des expositions, mais sa volonté et sa force de caractère le porteront à développer un technique propre à lui et un style unique.

Nato nel 1994 a Koulamoutou, vive a Libreville. Figlio del noto artista Aristophane Tsinga Massala, si è formato con il padre ma ha deciso d'intraprendere una carriera autonoma. Finora non ha partecipato ad esposizioni significative, ma la sua volontà e forza di carattere lo porteranno a sviluppare una sua tecnica e uno stile inconfondibile.

294 — 295



## Eudes-Vianney Tsoumboun – Dzondji

10 X 12 CM  
— 2014

A man on the beach



Un homme à la plage



Un uomo sulla spiaggia

COLORED  
PENCIL  
ON CANVAS

CRAYONS  
COLORÉS  
SUR TOILE

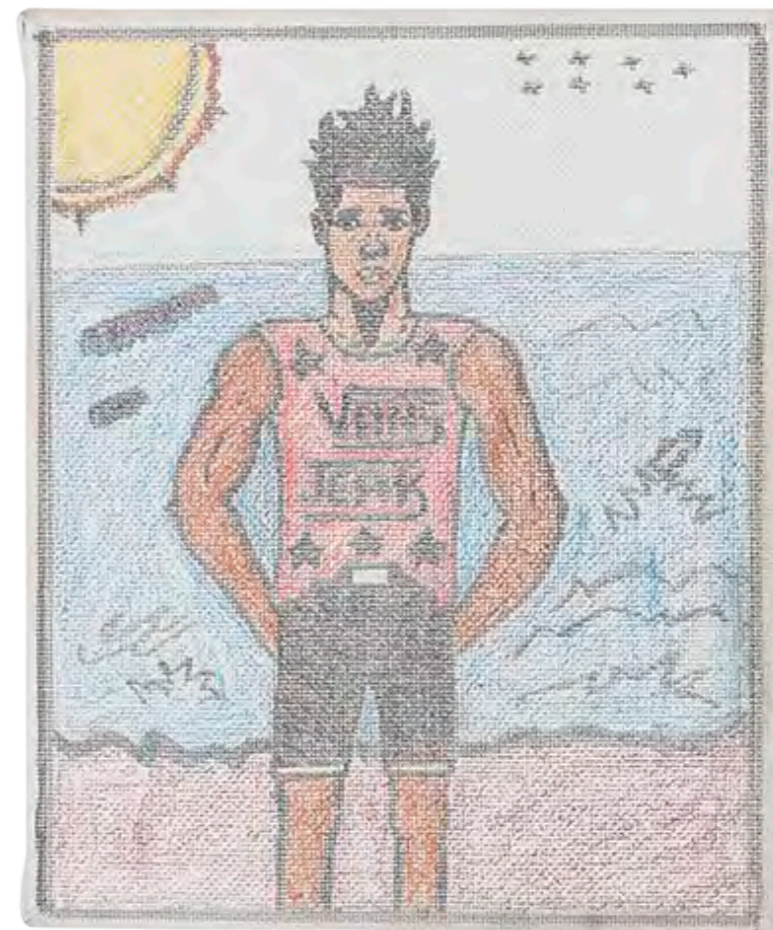
MATITE  
COLORATE  
SU TELA

He was born in 1997 in Libreville, he lives in Bas de Gué Gué. He is currently attending the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville.  
"I like to represent the reality of every day, the people with whom I associate and those that I see as I'm wandering around the city."

Né en 1997 à Libreville, il vit à Bas de Gué Gué. Il fréquente le Collège Notre Dame de Quaben de Libreville.  
« J'aime représenter la réalité de tous les jours, les personnes que je fréquente et celles que je vois pendant que je me promène en ville ».

Nato nel 1997 a Libreville, vive a Bas de Gué Gué. Frequenta il Collège Notre Dame de Quaben di Libreville.  
"Mi piace rappresentare la realtà di tutti i giorni, le persone che frequento e quelle che vedo mentre girovago per la città".

296 — 297



# Austin Alvin Yajet Bamba

10 X 12 CM  
— 2014

My hometown



Mon village natal



Il mio villaggio natale

GOUACHE  
ON CANVAS

GOUACHE  
SUR TOILE

GOUACHE  
SU TELA

He was born in 1996 in Libreville, he lives in Louis. He is currently attending the Collège Notre Dame de Quaben in Libreville. Despite his barebones style and his young age, his works do not lack strength. He has not taken part in any exhibitions yet.  
"I was inspired by the trips made to return to my village, the houses that I loved in the Bathu land and the harmony of nature."

Né en 1996 à Libreville, il vit à Louis. Il fréquente le Collège Notre Dame de Quaben de Libreville. Malgré un style pauvre et son jeune âge, ses œuvres ne manquent pas de force. Il n'a pas encore pris part à des expositions.  
« Je me suis inspiré des voyages effectués pour rentrer dans mon village, dans les maisons que j'ai beaucoup aimé dans la terre Bathu et à l'harmonie de la nature ».

Nato nel 1996 a Libreville, vive a Louis. Frequenta il Collège Notre Dame de Quaben di Libreville. Nonostante uno stile scarno e la giovanissima età, le sue opere non mancano di forza. Non ha ancora preso parte ad alcuna esposizione.  
"Mi sono ispirato ai viaggi fatti per tornare nel mio villaggio, alle case che ho molto amato in terra Bathu e all'armonia della natura".



298 — 299



## Awoulou Yombo

10 X 12 CM  
— 2014

Mukuili



Mukuili



Mukuili

OIL ON CANVAS

HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

She was born in 1990 in Cocobeach, she lives in Bikele. She is currently attending her first year at the ENAM in Libreville. She claims to be still looking for her own style but she is very enchanted by the artistic traditions of her country. Her source of inspiration is the grandeur of nature. She has exhibited in a private atelier of Libreville.

Née en 1990 à Cocobeach, elle vit à Bikele. Elle est en première année de l'ENAM de Libreville. Elle déclare être encore à la recherche d'un propre style, mais être très influencée par les traditions artistiques de son pays. Sa source d'inspiration est la grandeur de la nature. Elle a exposé dans un atelier privé de Libreville.

Nata nel 1990 a Cocobeach, vive a Bikele. Frequenta il primo anno presso l'ENAM di Libreville. Dichiara di essere ancora alla ricerca di un proprio stile ma di essere molto influenzata dalle tradizioni artistiche del proprio Paese. La sua fonte di ispirazione è la grandiosità della natura. Ha esposto in un atelier privato di Libreville.

300 — 301



# Awoulou Yombo

10 X 12 CM  
— 2014

Nightfall



La tombée de la nuit



Il calar della notte

OIL ON CANVAS

She was born in 1990 in Cocobeach, she lives in Bikele. She is currently attending her first year at the ENAM in Libreville. She claims to be still looking for her own style but she is very enchanted by the artistic traditions of her country. Her source of inspiration is the grandeur of nature. She has exhibited in a private atelier of Libreville.

HUILE  
SUR TOILE

OLIO SU TELA

Née en 1990 à Cocobeach, elle vit à Bikele. Elle est en première année de l'ENAM de Libreville. Elle déclare être encore à la recherche d'un propre style, mais être très influencée par les traditions artistiques de son pays. Sa source d'inspiration est la grandeur de la nature. Elle a exposé dans un atelier privé de Libreville.

Nata nel 1990 a Cocobeach, vive a Bikele. Frequenta il primo anno presso l'ENAM di Libreville. Dichiara di essere ancora alla ricerca di un proprio stile ma di essere molto influenzata dalle tradizioni artistiche del proprio Paese. La sua fonte di ispirazione è la grandiosità della natura. Ha esposto in un atelier privato di Libreville.

302 — 303



# Rosette Zang Bekale

10 X 12 CM  
— 2014

Breastfeeding



L'allaitement maternel



L'allattamento materno

PENCIL  
ON CANVAS

CRAYON  
SUR TOILE

MATITA  
SU TELA

She was born in 1986 in Booué, she lives and works in Libreville. In 2012 she graduated from the ENAM of Libreville. She chose a graphic style, capable of enhancing her talent as a designer. The work incorporates the logo of Gabon.

Née en 1986 à Booué, elle vit et travaille à Libreville. En 2012 elle s'est diplômé à l'ENAM de Libreville. Elle a choisi un style graphique, capable d'exalter son talent de dessinateur. L'œuvre d'art reprend le logo du Gabon.

Nata nel 1986 a Booué, vive e lavora a Libreville. Nel 2012 si è diplomata all'ENAM di Libreville. Ha scelto uno stile grafico, capace di esaltare il suo talento di disegnatrice. L'opera riprende il logo del Gabon.

304 — 305



# Onézine Grégory Zue' Ondo

10 X 12 CM  
— 2014

Life's flaws



Les travers de la vie



I difetti della vita

PENCIL  
ON CANVAS

CRAYON  
SUR TOILE

MATITA  
SU TELA

She was born in 1996 in Libreville, she lives in Sotega. She is currently attending the Lycée Immaculée Conception. She is interested in various artistic media, however she favors drawing.

"I've been active in drawing since I was eight years old. It is a way to escape from the present reality and express the reality of my feelings. I've really loved the opportunity to measure myself with the Imago Mundi project, it has been a challenge and an enrichment."

Née en 1996 à Libreville, elle vit à Sotega. Elle fréquente le Lycée Immaculée Conception. Intéressée à plusieurs médias artistiques, elle privilégie surtout le dessin.

« Je dessine depuis l'âge de huit ans. C'est un moyen de s'évader de la réalité actuelle et d'exprimer la réalité de mes sentiments. J'ai beaucoup aimé l'opportunité de me mesurer avec le projet Imago Mundi, cela a été pour moi un défi et un enrichissement ».

Nata nel 1996 a Libreville, vive a Sotega. Frequenta il Lycée Immaculée Conception. Interessata a vari media artistici, privilegia tuttavia il disegno. "Disegno dall'età di otto anni. È un modo per evadere dalla realtà attuale ed esprimere la realtà dei miei sentimenti. Ho molto amato l'opportunità di misurarmi con il progetto Imago Mundi, è stata una sfida e un arricchimento".

306 — 307





## Index

ABO — MAT

**Jean Jacques Abo Mba**

Journey to the sacred temple — Voyage au temple sacré — Viaggio al tempio sacro PP. 28—29

**Andre Georges Akendengue**

Masks and tradition — Masques et tradition — Maschere e tradizione PP. 30—31

**Alida Anabelle Akendengue Akere**

Initiation — Initiation — Iniziazione PP. 32—33

**Claude Wilfried Gilles Alevina**

Encerclé l’entremellé — Encerclé l’entremellé — Encerclé l’entremellé PP. 34—35

**Cedric Allogo Ndong**

Untitled — Sans titre — Senza titolo PP. 36—37

Untitled — Sans titre — Senza titolo PP. 38—39

**Francois Daniel Aloli Ratanga**

Adornment — Ornamentation — Decorazione PP. 40—41

**Nèsie Apole Zekpa Oyina**

Ebola, a scandal in Africa — Ebola, scandale en Afrique — Ebola, scandalo in Africa PP. 42—43

**Honoré Atembangoye**

Harmony — Harmonie — Armonia PP. 44—45

**Loice Avome Ntoutoume**

Harmony — Harmonie — Armonia PP. 46—47

**Clotaire Babicka**

Voyage and sound of one’s country — Voyage et son du terroir — Viaggio e suono del Paese d’origine PP. 48—49

**Benoît Baderhma Nyakalera**

Mama na mutoto — Mama na mutoto — Mama na mutoto PP. 50—51

**Hugues Bekale Be Nkoghe**

Africa belongs to us — L’Afrique nous appartient — L’Africa ci appartiene PP. 52—53

**Djessy Bibanda Tsinga**

Day and night — Le jour et la nuit — Il giorno e la notte PP. 54—55

**Haude Bibina Mbadinga**

The flow — La coulée — La colata PP. 56—57

**Christopher Bidzame Waga**

Initiation — Initiation — Iniziazione PP. 58—59

**Marthe Bivigou**

Woman and tradition — Femme et tradition — Donna e tradizione PP. 60—61

**Pierrich Wenceslas Biyoghe**

Light — Lumière — Luce PP. 62—63

**Marguerite Boulingui**

Silence — Le silence — Il silenzio PP. 64—65

**Aboukass Boussougou**

The homo-nature at the center of the universal scheme — L’homo-nature, au centre du schéma universel — L’homo-natura al centro dello schema universale PP. 66—67

**Aboukass Boussougou**

Matrix of life and trilogy — Matrix de vie et trilogie — Matrice di vita e trilogia PP. 68—69

**Aude Nina Boussougou**

Mystery — Mystère — Mistero PP. 70—71

**Francois Clé Emane Minko**

A mask of Gabon — Un masque du Gabon — Una maschera del Gabon PP. 72—73

**Narcisse Danguet**

The water bottle — La calebasse — La borraccia PP. 74—75

**Aurelien Thiemy Diboula Mbela**

Color of Africa (the black man, the white man) — Couleur de l’Afrique (l’homme noir, l’homme blanc) — Colore dell’Africa (l’uomo nero, l’uomo bianco) PP. 76—77

**Anais Danielle Mauricette Dumesnil Vane**

The mummy — La momie — La mummia PP. 78—79

**Evariste Edzang**

Landscape — Paysage — Paesaggio PP. 80—81

**Charles Hermoli Eneme Eneme**

Souvenir of Gabon — Souvenir du Gabon — Ricordo del Gabon PP. 82—83

The wild treasure — Le trésor sauvage — Il tesoro selvaggio PP. 84—85

**Lucie-Victoria Guichard**

The horizon — L’horizon — L’orizzonte PP. 86—87

**Simone Ibinga**

Nature conservation — Conservation de la nature — Conservazione della natura PP. 88—89

**Constance Ernestine Ibondu Mussavu**

A certain gaze — Un certain regard — Un certo sguardo PP. 90—91

**Arnaud Ikapi Mounguengui**

The world and its inhabitants — Le monde et ses habitants — Il mondo e i suoi abitanti PP. 92—93

**Sandry Iwangou**

Woman of Africa — Femme d’Afrique — Donna d’Africa PP. 94—95

**Ousmane Koanda**

This time of my life — Ce moment de ma vie — Questo momento della mia vita PP. 96—97

**Lazare Chouchou Kombila**

Untitled — Sans titre — Senza titolo PP. 98—99

**Henri Kombila Nguimby**

African woman — Femme africaine — Donna africana PP. 100—101

**Georges Koumba**

Illustration of the ENAM from a front perspective view — Illustration de l’ENAM en perspective frontale — Illustrazione dell’ENAM da una prospettiva frontale PP. 102—103

**Gratien Koumba**

Meditation on the misdeeds — Méditation sur les méfaits — Meditazione sulle malefatte PP. 104—105

Love of the city — Amour de la cité — Amore della città PP. 106—107

**Sebastien Stephen Lemboumba Otha**

Deforestation — La déforestation — La deforestazione PP. 108—109

**Onnes Carren Lenga**

Eye of shine — Eye of shine — Eye of shine PP. 110—111

Passionate prison (hearths of today) — Prison passionnelle (Les foyers d’aujourd’hui) — Prigione passionale (i focolari di oggi) PP. 112—113

**Alphonse Madibila**

Sea floor — Fond marin — Fondo marino PP. 114—115

**Omer Maganga**

Hope — Espoir — Speranza PP. 116—117

**Line Noryss Makoidjambo Ilomengoye**

Jesus with the crown of thorns — Jesus couronne d’épines — Gesù con la corona di spine PP. 118—119

**Franck Louis Gael Makosso**

The stamp of destiny — Le timbre de la destinée — Il timbro del destino PP. 120—121

**Darryl Anthony Benjamin Malibala Dos-Santos Dossou**

Everyone is looking at me — Tout le monde me regarde — Tutti mi guardano PP. 122—123

**Alfred Mandaba**

Spiritual transcendence — Transcendance d’esprits — Trascendenza spirituale PP. 124—125

**Parvyn Alain Massala**

Caricature — Caricature — Caricatura PP. 126—127

Le mapane — Le mapane — Le mapane PP. 128—129

**Kailie Cornellia Massounga Ipandi**

The city — La ville — La città PP. 130—131

**Juste Matchoulou**

Punu Mask — Masque Punu — Maschera Punu PP. 132—133

310 — 311

## Index

MAV —NZE

**Paterne Mavouroulou**

The conquest of power in Africa — La conquête du pouvoir en Afrique — La conquista del potere in Africa PP. 134—135

**Hermann Mayala**

The initiate — L'initiéé — L'iniziato PP. 136—137
Ritual — Rituel — Rituale PP. 138—139

**Hermann Mayala and Assistants**

My land — Ma terre — La mia terra PP. 140—141

**Jean de Dieu Mayombo (Angelo)**

The death of liberty — La mort de la liberté — La morte della libertà PP. 142—143

**Gaston Mayombo Mabila (Mabila)**

Sunny spiral — Spirale ensoleillée — Spirale soleggiata PP. 144—145

**Jules Ferry Mba Obiang**

The cithara and its mysteries — Cythare et ses mystères — La cetra e i suoi misteri PP. 146—147

**Robin Paulin Mbadinga Mbadinga**

Tradition and modernity — Tradition et modernité — Tradizione e modernità PP. 148—149

**Darlene Fryda Mbang Ovono**

Tradition and modernity — La tradition et la modernité — La tradizione e la modernità PP. 150—151

**Marcelin Mbelakama Kemane**

Semifigurative composition: Emboli mask and map of Gabon — Composition semifigurative masque Emboli plus carte du Gabon — Composizione semifigurativa: maschera Emboli e carta del Gabon PP. 152—153
Kota Mask — Masque Kota — Maschera Kota PP. 154—155

**Georges Mbembo**

Diversities — Diversités — Diversità PP. 156—157

The word — La parole — La parola PP. 158—159

**Dieudonné Mboumba**

Pygmy beauty — Beauté pygmée — Bellezza pigmea PP. 160—161

**Vivien Mboumba Noumen**

Towards dusk — Vers le crépuscule — Verso il crepuscolo PP. 162—163

**Georges Mbourou**

Mask — Masque — Maschera PP. 164—165
Tradition — Tradition — Tradizione PP. 166—167

**Joris-Noel Medzobame**

Peace among men — La paix entre les hommes — La pace tra gli uomini PP. 168—169

**Yandi Melimou**

Sacred constraint — Lien sacré — Vincolo consacrato PP. 170—171

**Kevin Mendame**

An African face — Un visage africain — Un volto africano PP. 172—173

**Jean Desiré Missamou**

Gabon peace — Gabon peace — Gabon peace PP. 174—175

**Tatiana Miyoghe Boukanda**

A landscape — Un paysage — Un paesaggio PP. 176—177

**Max-Anicet Modoumbala**

Love — Amour — Amore PP. 178—179

**Landry Wenceslas Moubele**

Birth — La naissance — La nascita PP. 180—181

**Joseph Laudry Moubele**

**Bingoulou**
Melancholy — Mélancolie — Malinconia PP. 182—183

**Eric Moumbi**

The mastery of his fate — La maîtrise de son destin — La padronanza del suo destino PP. 184—185

**Celestin MOUNGONGA**

Freed slaves, the starting point, the statute of freedom — Les esclaves libérés, point de départ, statut de la liberté — Gli schiavi liberati, punto di partenza, lo statuto della libertà PP. 186—187

**Rosette Sylvia Moussavou**

Fertile woman — Femme féconde — Donna fertile PP. 188—189

**Cagine Naomie Moussirou Bouaganou**

An African sculpture in Mbigou stone in a garden — Une sculpture africaine en pierre de Mbigou dans un jardin — Una scultura africana in pietra di Mbigou in un giardino PP. 190—191

**Zahiza Lodysphane Moussonda Tsinga**

Flower pots — Les pots de fleurs — Vasi di fiori PP. 192—193

**Mirena Farelle Moutongo Nzebi**

Rebirth — La renaissance — La rinascita PP. 194—195
Providence — La providence — La provvidenza PP. 196—197

**Prisca Nadege Ndembi**

The initiation of MOUNGONGO (mouth arch) — L'initiation au MOUNGONGO (arc à bouche) — L'iniziazione di MOUNGONGO (arco da bocca) PP. 198—199

**Marie Rolande Ndembi Mabika**

Cultural heritage — Patrimoine culturel — Patrimonio culturale PP. 200—201

**William Junior Ndong Ntoutoume**

Bark, leaf — Ecorce, feuille — Corteccia, foglia PP. 202—203

**Geraldine Ngnigone Eyeguezou**

Return to the village — Retour au village — Ritorno al villaggio PP. 204—205

**Lazare Servile Nguema Bouyomba**

The current world — Le monde actuel — Il mondo attuale PP. 206—207
Cultural personality — La personnalité culturelle — La personalità culturale PP. 208—209

**Farel Nguema Toung**

Solitude — La solitude — La solitudine PP. 210—211
Wisdom — La sagesse — La saggezza PP. 212—213
Man and his conscience — L'homme et sa conscience — L'uomo e la sua coscienza PP. 214—215

**Brice Boris Nguembi Nguembi**

The diversity of Gabon — Gabon diversité — La diversità del Gabon PP. 216—217

**Brice Nguimbi**

Initiation in Gabon — L'initiation au Gabon — L'iniziazione in Gabon PP. 218—219

**Gaetan Nlemba**

Landscape of Gabon — Paysage Gabon — Paesaggio del Gabon PP. 220—221

**Vivien Noumen Mboumba**

Source of life — Source de vie — Fonte di vita PP. 222—223

**Roch Christian Ntoutoume Ndong**

The wetnurse — La nourrice — La balia PP. 224—225
Behind the mask — Derrière le masque — Dietro la maschera PP. 226—227

**Emmuelle Sybile Ntsame Otogo**

A mixture of feelings and expressions — Une mêlée de sentiments et expressions — Un miscuglio di sentimenti ed espressioni PP. 228—229

**Benjamin Ntsigou Sambayi**

Adolescent — Adolescent — Adolescente PP. 230—231

**Angele Nzang Nang Angele**

Instruments of communication — Instruments de communication — Strumenti di comunicazione PP. 232—233

**Luc- Michel Nze Angara**

Ma’ Ngombi (The cithara) — Ma’ Ngombi (La cithare) — Ma’ Ngombi (La cetra) PP. 234—235

**Jannel Amine Nze Angara Mickala**

Gabonese initiation principle (female) — Principe Initiatique Gabonais (féminine) — Principio iniziatico gabonese (femminile) PP. 236—237

312 — 313

# Index

NZE —ZUE'

## Sandra Lydia Nze Engone

The beauty of my country — Le beau de mon pays — Il bello del mio Paese PP. 238—239

## Sandra Lydia Nze Engone

Gabon, my culture — Le Gabon ma culture — Il Gabon, la mia cultura PP. 240—241

## Albert Nze Lendoye

My land — Ma terre — La mia terra PP. 242—243

## Jean Eric Nzengue Lemboma

After the rain — Après la pluie — Dopo la pioggia PP. 244—245  
 Tradition of Gabon — Tradition du Gabon — Tradizione del Gabon PP. 246—247

## Jean Eric Nzengue Lemboma

The new birth — La nouvelle naissance — La nuova nascita PP. 248—249

## Jordan Nzengue Mikolo

The clothes horse — Le séchoir — Lo stenditoio PP. 250—251

## Hugues Nzenguet Konda

Still life — Nature morte — Natura morta PP. 252—253

## Cedric Armel Nzikouet Kobe

Initiation — Initiation — Iniziazione PP. 254—255

## Max Derramond Obiang-Nguema

Flutist — Flutiste — Flautista PP. 256—257  
 Embrace — Etreinte — Abbraccio PP. 258—259

## Maurice Olimbo Ndjave

Okuyi Presentation — Présentation Okuyi — Presentazione Okuyi PP. 260—261

## Prince Kalheb Onanga

### Akendengue

Foreigners — Les étrangers — Gli stranieri PP. 262—263

### Alex Ondo

The error of the world — L'erreur du Monde — L'errore del mondo PP. 264—265

### Catherine Ondo (Kathy)

United for peace — Unis pour la paix — Uniti per la pace PP. 266—267

### Siven's Pambou Nguimbi

The thought of the artist — La pensée de l'artiste — Il pensiero dell'artista PP. 268—269

### Priscilla Guylaine Pujol Kumb

Composition of Gabonese masks — Composition de masque gabonais — Composizione di maschere gabonesi PP. 270—271

### Marguerite Rendjogo

Male and female view of the world — Regard masculin et féminin sur le monde — Sguardo maschile e femminile sul mondo PP. 272—273

## Jeanne Bonoventure Samba Ekomo

A widow — Une veuve — Una vedova PP. 274—275

## Marie Jeanne Sanga

Ancestral transmission — La transmission ancestrale — La trasmissione ancestrale PP. 276—277

The shadow of silence — L'ombre du silence — L'ombra del silenzio PP. 278—279

## Deborá Anais Severoni Mbayet

Man and the world — L'homme et le monde — L'uomo e il mondo PP. 280—281

## Edmond Temfack

Drum, telephone and ancient mask (Tikar) — Tambour, téléphone et masque ancien (Tikar) — Tamburo, telefono e maschera antica (Tikar) PP. 282—283

## Denise Tomba Mbina

Composition of masks from Gabon — Composition des masques du Gabon — Composizione di maschere del Gabon PP. 284—285

## Daniel Messi Tossa Mayala

Diversity — Diversité — Diversità PP. 286—287

## Aristophane Tsinga Massala

African instruments — Instruments africains — Strumenti africani PP. 288—289  
 Cithara player — Joueur de Cithare — Suonatore di cetra PP. 290—291

## Aristophane Fils Tsinga Massala

Crocodiles — Les crocodiles — I coccodrilli PP. 292—293

## Earvin Tsinga Massala

The fruits — Les fruits — I frutti PP. 294—295

## Eudes-Vianney Tsoumboun

### — Dzondji

A man on the beach — Un homme à la plage — Un uomo sulla spiaggia PP. 296—297

## Austin Alvin Yajet Bambe

My hometown — Mon village natal — Il mio villaggio natale PP. 298—299

## Awoulou Yombo

Mukuili — Mukuili — Mukuili PP. 300—301

## Awoulou Yombo

Nightfall — La tombée de la nuit — Il calar della notte PP. 302—303

## Rosette Zang Bekale

Breastfeeding — L'allaitement maternel — L'allattamento materno PP. 304—305

## Onézine Grégory Zue' Ondo

Life's flaws — Les travers de la vie — I difetti della vita PP. 306—307

314 — 315



**Collection**

**Collection**

Horizontal lines	Vertical zigzag lines	Horizontal lines	Vertical zigzag lines	Horizontal lines	Vertical zigzag lines	Vertical zigzag lines
------------------	-----------------------	------------------	-----------------------	------------------	-----------------------	-----------------------

**Collezione**

Vertical zigzag lines	Horizontal lines	Vertical zigzag lines	Horizontal lines	Vertical zigzag lines	Horizontal lines	Vertical zigzag lines
-----------------------	------------------	-----------------------	------------------	-----------------------	------------------	-----------------------

Imago Mundi is a collection of works commissioned and collected by Luciano Benetton on his travels around the world, involving on a voluntary basis established and emerging artists from many different countries. Each of these artists has created an artwork whose only limitation is the 10 x 12 cm format, contributing to the composition of a surprising artistic geography. The collection, hosted by the Fondazione Benetton, has no commercial aspirations, but instead aims to catalogue the works and ideas in order to pass on to future generations – by means of catalogues, exhibitions and a specific web platform – the widest possible mapping of human cultures at the start of the third millennium. The complete collection of the Imago Mundi artworks can be seen on the website



**Ojo Latino**  
Contemporary Artists  
from Latin America —  
2008



**Unexplored Territory**  
Contemporary Artists  
from Mongolia —  
2013



**Looking Eastward**  
Contemporary Artists  
from Russia,  
Ukraine, Moldavia,  
Armenia, Uzbekistan  
— 2011



**Painting the Dreaming**  
Contemporary Artists  
from Australia  
— 2013



**Made in China**  
Contemporary Artists  
from China  
— 2012



**Greetings from South Korea**  
Contemporary Artists  
from South Korea  
— 2013



**Flowering Cultures**  
Contemporary Artists  
from India  
— 2013



**Azerbaijan:  
The colors of wind  
and fire**  
Contemporary Artists  
from Azerbaijan  
— 2013



**Mongolia:  
Spirit of the Gobi**  
Contemporary Artists  
from Mongolia  
— 2013



**South Africa:  
10 x 12 @ SA**  
Contemporary Artists  
from South Africa  
— 2014



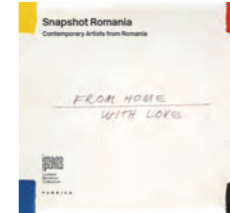
**Somalia: Art of Hope**  
Contemporary Artists  
from Somalia  
— 2014



**Contemporary  
Japanese Artists**  
— 2013



**Kenya, Tanzania,  
Zanzibar: The  
witchcraft of art**  
Contemporary Artists  
from Kenya, Tanzania  
and Zanzibar — 2013



**Snapshot Romania**  
Contemporary Artists  
from Romania  
— 2013



**Iceland / Boiling Ice**  
Contemporary Artists  
from Iceland  
— 2014



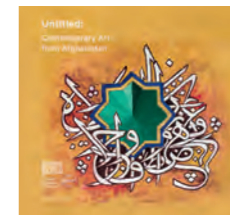
**Madagascar  
/ The Great Island**  
Contemporary Artists  
from Madagascar  
— 2014



**Organix**  
Contemporary Artists  
from the U.S.A.  
— 2013



**Senegal: Dokh Dadje**  
Contemporary Artists  
from Senegal  
— 2013



**Untitled:**  
Contemporary Art  
from Afghanistan  
— 2014



**Vienna  
for Art's Sake!**  
Archive Austria  
/ Contemporary Art  
— 2014



**Zimbabwe.  
Occupation: artist**  
Contemporary Artists  
from Zimbabwe  
— 2014



**Eritrea / Freedom is an Art**  
Contemporary Artists from Eritrea  
— 2014



**Morocco: The Surprise of Absence**  
Contemporary Artists from Morocco  
— 2014



**Sudan: Aesthetic Vestiges**  
Contemporary Artists from Sudan  
— 2014



**Mauritania / Gambia: African Magic**  
Contemporary Artists from Mauritania / Gambia  
— 2014



**Iran: iranomotomorphosis.net**  
Contemporary Artists from Iran  
— 2014



**Namibia: Land of Memories and More**  
Contemporary Artists from Namibia  
— 2014



**Go Go Ghana!**  
Contemporary Artists from Ghana  
— 2014



**Nostalgia**  
Contemporary Artists from the Kingdom of Saudi Arabia  
— 2014



**Botswana: The River of Art**  
Contemporary Artists from Botswana  
— 2014



**Thailand: Spiritual & Material**  
Contemporary Artists from Thailand  
— 2014



**North Korea: A Unique Country**  
Contemporary Artists from North Korea  
— 2014



**Mozambique: the universe in miniature**  
Contemporary Artists from Mozambique  
— 2014



**Tunisia: Turbulences**  
Contemporary Artists from Tunisia  
— 2014



**Zambia: Implosion for Explosion**  
Contemporary Artists from Zambia  
— 2014



**Uganda / Rwanda / Burundi: Traces of the Past, Signs of the Future**  
Contemporary Artists from Uganda...  
— 2014



**Latvia, WOW!**  
Contemporary Artists from Latvia  
— 2014



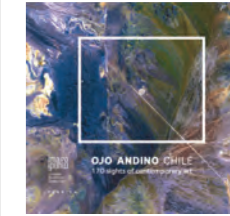
**Ivory Coast: The Return of the Elephants**  
Contemporary Artists from the Ivory Coast  
— 2014



**Israel / One**  
Contemporary Artists from Israel  
— 2014



**The Pearls of the Indian Ocean**  
Contemporary Artists from the Comoros, Seychelles, Mauritius, Réunion  
— 2014



**Ojo Andino Chile**  
170 sights of contemporary art  
— 2014



**Swaziland / Lesotho: The Wonder of Art**  
Contemporary Artists from Swaziland / Lesotho  
— 2014



**CubAdentro**  
Contemporary Artists from Cuba  
— 2014



**Selamta Ethiopia**  
Contemporary Artists from Ethiopia  
— 2014



**Caribbean: Together Apart**  
Contemporary Artists from (part of) the Caribbean  
— 2014



**Egypt, the cradle of art**  
Contemporary Artists from Egypt  
— 2014



**Reparation**  
Contemporary Artists from New Orleans  
— 2014



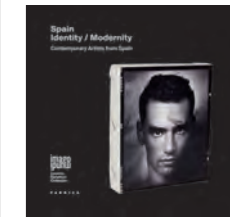
**Praestigium Italia I**  
Contemporary Artists from Italy  
— 2014



**Overture Hungary**  
Contemporary Artists from Hungary  
— 2014



**Benin / Togo: The Revenge of Art**  
Contemporary Artists from Benin and Togo  
— 2014



**Spain Identity / Modernity**  
Contemporary Artists from Spain  
— 2014



**Democratic Republic of Congo: The Giant is Awake**  
Contemporary Artists from the DRC  
— 2014



**Armenia: Never-Never Land**  
Contemporary Artists from Armenia  
— 2015



**Greece: Traces of Today**  
Contemporary Artists from Greece  
— 2015



**Denmark: Constructions**  
Contemporary Artists from Denmark  
— 2015



**Iraq / Light**  
Contemporary Artists from Iraq  
— 2015



**Mexico: The Future is Unwritten**  
Contemporary Artists from Mexico  
— 2015



**Jordanian Visions**  
Contemporary Artists from Jordan  
— 2015



**Croatia: Artists on the Move**  
Contemporary Artists from Croatia  
— 2015



**Archive of Actions and Visions**  
Contemporary Artists from Sweden  
— 2015



**Niger: Art in the Desert**  
Contemporary Artists from Niger  
— 2015



**Liberia and Sierra Leone: The Everyday Struggle**  
Contemporary Artists from Liberia and Sierra Leone  
— 2014



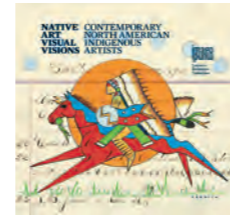
**Republic of the Congo: Breaking the Boundaries**  
Contemporary Artists from the ROC  
— 2015



**Praestigium Italia II**  
Contemporary Artists from Italy  
— 2015



**Mali: Art Between History and Myth**  
Contemporary Artists from Mali  
— 2015



**Native Art Visual Visions**  
Contemporary North American Indigenous Artists  
— 2015



**Philippines: Inter Tropical Convergence Zone**  
Contemporary Artists from the Philippines  
— 2015



**Tibet: Made by Tibetans**  
Contemporary Artists from Tibet  
— 2015



**The Bushmen of the Kalahari**  
Artists of the Kalahari Desert from Botswana, Namibia and South Africa  
— 2015



**Yemen Fantasticality**  
Contemporary Artists from Yemen  
— 2015



**Gabon: Eternal Black Mother**  
Contemporary Artists from Gabon  
— 2015



**Nigeria / Roots**  
Contemporary Artists from Nigeria  
— 2014



**Algeria: More or Less**  
Contemporary Artists from Algeria  
— 2015



**Georgia: Land of Men and Heroes**  
Contemporary Artists from Georgia  
— 2015



**Burkina Faso / Union**  
Contemporary Artists from Burkina Faso  
— 2015



**Bulgaria: Save the Dreams**  
Contemporary Artists from Bulgaria  
— 2015



**Brazil: Land of the Future**  
Contemporary Artists from Brazil  
— 2015



**Flashes from Colombia**  
Contemporary Artists from Colombia  
— 2015



**Imago Mundi Helvetia**  
Contemporary Artists from Switzerland  
— 2015



**Malawi: Warm Heart of Africa**  
Contemporary Artists from Malawi  
— 2015

## Credits

**imago  
ipunw**

Luciano  
Benetton  
Collection

Project management  
**La Biennale di Malindi Ltd**

Curator  
**Liliana Malta**

Organization  
**Valentina Granzotto**

Editorial coordination  
**Enrico Bossan**

Texts  
**Luciano Benetton**  
**Liliana Malta**  
**Jean Nziengui MOUNGONO**

Editing and translation  
**Carlo Antonio Biscotto**  
**Emma Cole**  
**Pietro Valdatta**

Book design  
**Marcello Piccinini**

Photography  
**Liliana Malta (artists)**  
**Marco Zanin (artworks)**

Production  
**Marco Pavan**

Special thanks to  
—**Thierry P. Nzamba Nzamba**  
**(Direttore Generale del Ministero della Cultura)**  
—**Paolo De Nicolò**  
**(Ambasciatore d'Italia a Libreville)**  
—**Chantal Minang Essone**  
**(Assistente Ambasciatore d'Italia)**  
—**ENAM, Libreville**  
—**Eric Girard-Miclet (addetto culturale dell'Institut Francais du Gabon)**  
—**Collège Notre Dame de Quaben**  
—**Lycée Immaculee Conception**  
—**Nicole Bertani Rieth**  
—**Philippe Rieth**

Cover  
**Roch Christian Ntoutoume Ndong**  
**(Derrière le masque)**

First published by FABRICA Italy  
2015  
978-88-98764-72-3

©2015 FABRICA  
fabrica.it

All rights reserved under international copyright conventions. No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from publisher.

Printed and bound by  
Grafiche Antiga Spa, Italy  
First edition

[www.imagomundiart.com](http://www.imagomundiart.com)

